

Genesis
in
Ojibway

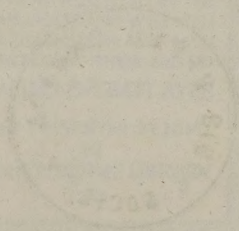
421

C414

B403(R)

G4

1835



NOTES

THE CANADIAN ASSOCIATION OF WOMEN

GENESIS

CHAPTER I.

THE CANADIAN ASSOCIATION OF WOMEN

OF THE CANADIAN ASSOCIATION OF WOMEN

TORONTO

PRINTED FOR THE CANADIAN ASSOCIATION OF WOMEN
BY THE CANADIAN ASSOCIATION OF WOMEN

1885

42
C41
B4
G4
183

Presented by J. Bearfoot

Dec. 16/87

1887

THE UNIVERSITY OF TORONTO

LIBRARY

1887

THE UNIVERSITY OF TORONTO

LIBRARY

1887

TORONTO

PRINTED FOR THE UNIVERSITY OF TORONTO

AT THE UNIVERSITY OF TORONTO

1887

Pilling No. 2025-

NETUM

EWI OOMAHZENAHEGUN OWH MOSES,

GENESIS

AZHENEKAHDAIG.

KAHAHNEKAHNTOOTAHMOOBEUNG OWH KAHKEWAQUONABY,

AHNESHENAHBA MAKAHDAWEKOONAHYA.

Rw. Peter Jones

TORONTO:

PRINTED FOR THE TORONTO AUXILIARY BIBLE SOCIETY,
AT THE CHRISTIAN GUARDIAN OFFICE.

—
1835.

42
C41
B4
G4
183

NEW

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTEN LENOX

TILDEN

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY
ASTEN LENOX
TILDEN

1833

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY
ASTEN LENOX
TILDEN

1833

THE FIRST BOOK OF MOSES.

GENESIS.

TORONTO:

THE CANADIAN BOOK CONCERN, AND THE CANADIAN BOOK CONCERN.

1880.

421

C416

B46

G4

183



THE FIRST BOOK OF MOSES,

CALLED

GENESIS.



TORONTO:

TRANSLATED BY P. JONES, FOR THE AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

GUARDIAN OFFICE.—J. H. LAWRENCE, PRINTER.

1835.

421

C416

B46

G4

183

GENESIS.



CHAPTER I.

WAHYASHKUD Keshamunedoo ooge oozhetoan ewh ishpeming, kiya ewh ahkeh.

2 Kah dush mahsheh wahwanahkahmegezesejegahda-senoogoobun ewh ahkeh, kiya kah mahsheh kagoo ah-yahsenoogoobun, kiya pesahkeeshkahgoobun emah wahgedahbeeg. Keshamunedoo dush Oojechogwun kemah-mahjenewun emah wahgedahbeeg.

3 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah, tahwah-sayah : me dush goo kewahsayahnig.

4 Keshamunedoo dush ooge menahwenon ewh wahsayah : Keshamunedoo dush ooge nanahwenon ewh wahsayah, kiya ewh pasahkeeshkog.

5 Kezhik dush ooge ezhenekahdon owh Keshamunedoo ewh wahsayah, Tebik dush ween ooge ezhenekahdon ewh pasahkeeshkog. Kahoonagooshig dush kiya kahgahgezhabahwahguk, me ewh netum kegezheguk.

6 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah tahmeshah kezhegookah nesahwahyeeeh emah nebeeng, che-nanahweahyog dush enewh nebeen.

7 Keshamunedoo dush ooge oozhetoan ewh meshah kezhih, kenanahwenung dush enewh nebeen ahnahmahyeeeh emah meshah kezhegoong ayahgin kiya enewh oogejahyeeeh ayahgin : me dush goo ewh kahezhewabuk.

8 Ishpeming dush ooge ezhenekahdon owh Keshamunedoo ewh meshah kezhih. Kahoonahgooshig dush kiya kahgahgezhabahwahguk, me ewh neenzhing kegezheguk.

9 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Tangah enewh nebeen nesahwahyeeeh emah meshah kezhegoong ayahgin, pazhegwahnoong tahmahmundoogahmesawun, kiya

dush takenahgwud ewh pahyaingwahkahmegog *ahkeh*: me dush goo ewh kahezhewabuk.

10 Ahkeh dush ooge ezhenekahdon owh Keshamunedoo ewh pahyaingookahmegog *ahkeh*; Kechegahmeen dush ween ooge ezhenekahdahnun enewh kemahmahwundoogahmesanig enewh nebeen: Keshamunedoo dush ooge menahwenon.

11 Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah ewh ahkeh oogahzahgahketoon ewh manzhusk, chemenewung enewh nwahkashkahkin, *kiya* egewh mahnewejig metigoog chene ezhe mahmenewewod ewh azhe metigoowewod, ewh aindahswayahgezewod emah ahkeeng: me dush goo ewh kahezhewabuk.

12 Ewh dush ahkeh ooge zahgahketoon ewh manzhusk keezhemewung dush enewh nwahkahshkahkin ewh aindahswayahging, *kiya* owh metig keezhemewid, ewh aindahswayahgezewod: ooge menahwenon dush owh Keshamunedoo.

13 Kagoonahgooshig dush, *kiya* kahgahgezhahabwahguk, me ewh kenosoch kezheguk.

14 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah tahayahwun Kawahsahkoonagin ewede meshah kezhegoong ishpeming, chenahwenahmoowod ewh kezhiik *kiya* ewh debik; chekenahwahdezewod dush, ewh aindahsoonebing *kiya* aindahsoo-pepoong, *kiya* aindahsoo-kezheguk, *kiya* aindahsoo-pepoong;

15 Tahwahsayahzewug dush ewede meshah kezhegoong ishpeming, chewahsashkamoowod ewh ahkeh: me dush goo ewh kahezhewabuk.

16 Keshamunedoo dush ooge oozheon neenzh enewh kache wahsahkoonanejin: enewh dush kache wahsahkoonanejin chegahnahwaindahmenid ewh kezhiik, enewh dush ween noondosh wahyashkoonanejin chegahnahwaindahmenid ewh debik; *kiya* enewh ahnungoon ooge oozheon.

17 Ooge bahgedenon dush owh Keshamunedoo ewede meshah kezhegoong ishpeming, chewahsahkoonanid emah ahkeeng.

18 Chegahnahwaindahmenid dush ewh kezhih kiya ewh debik, kiya chenannahwenahmoowod ewh wahsayah kiya ewh pasahkeeshkog: ooge menahwenon dush owh Keshamunedoo.

19 Kahoonaahgooshig dush, kiya kahgahgezhabahwahguk, me ewh keneewh kezheguk.

20 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah emah nebeeng tahbahtahyenoowug ahnooj mamahjejig pamahdezejig, kiya penasewug papahmesajig emah oogedahkahmig emah meshah kezhegoong ishpeming.

21 Keshamunedoo dush ooge oozheon enewh keche mesahmaigoon, kiya kahkenah enewh pamahdezenejin mamahjenegin, kekeche pahtahyenoowod dush emah nebeeng kahoondahdezejig ewh aindahswayahgezewod, kiya waningwegahnejig penasewug aindahswayahgezewod: Keshamunedoo dush ooge menahwenon.

22 Keshamunedoo dush ooge shahwanemon, oowh keenod meneweyook sah, kiya meshenooedeyook, mooshkenahdooyook dush enewh kechegahmeen, kiya egewh penasewug tahmeshenooedewug emah ahkeeng.

23 Kahoonaahgooshig dush, kiya kahgahgezhabahwahguk, me ewh kenonoo kezheguk.

24 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah emah ahkeeng tahoondahdezewug aindahswayahgezewod egewh pamahdezejig, ahwahkonug kiya egewh papahmoodajig, kiya egewh ahwascehyug ahnooj azheweenzoojig: me dush goo ewh kahezhewabuk.

25 Keshamunedoo dush ooge oozheon enewh ahwahkonun ahnooj azhe weenzoojig, kiya kahkenah enewh papahmoodanejin emah ahkeeng ahnooj azhe weenzoojig: Keshamunedoo dush ooge menahwenon.

26 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah oozheahdah owh eneneli, anindahgoozeyung, kiya dush goo azhenahgoozeyung ezheahdah: ween dush chedebahkoonod enewh kekoohtyun emah kechegahmeeng, kiya enewh penasewun papahmesanejin, kiya enewh ahwahkonun, kiya kahkenah anegookookahmegahnig ewh ahkeh, kiya kahkenah enewh papahmoodanejin emah ahkeeng.

27 Me dush Keshamunedoo keoozhed enewh enenewun emah oodenaindahgoozewining, emah goo oodezhenaahgoozewining owh Keshamunedoo keezhe kezheed dush enewh enenewun kiya enewh equawun.

28 Keshamunedoo dush ooge shahwanemon, Keshamunedoo dush oowh oogeenon, Meneweyook sah, kiya meshenooedeyook, kiya mooshkenashkahmook ewh ahkeh, kiya ketegahdahmook: tebahkoonik dush egewh kekoohyug emah kechegahmeeng, kiya egewh penasewug papahmesajig, kiya kahkenah egewh pamahdezejig papahmoodajig emah ahkeeng.

29 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Enah sah kementenim kahkenah enewh nawahkahshkahkin manzhuskoon mahnewungin, ayahgin emah anegookookahmegog ewh ahkeh, kahkenah kiya egewh metigoog mah-nwahkoozejig; me sah ewh kaoomejememeyaig.

30 Kahkenah dush ween egewh ahwaseehyug emah ahkeeng, kiya kahkenah egewh penasewug papahmesajig, kiya kahkenah egewh papahmoodajig emah ahkeeng, egewh pamahdezewin kageshkungig, *ninge menog* kahkenah enewh wazahwahshkoo nawahkahshkahkin manzhuskoon chemewod: me dush goo ewh kahezhewabuk.

31 Keshamunedoo dush ooge wabhundahnun kahkenah enewh kahoozhetoojin, enah dush, ahpeje ooge menahwenon. Kahoonahgooshig dush, kiya kahgahgezhabahwahguk, me ewh keingoodwahsoo kezheguk.

CHAPTER II.

Me sah dush kekezhechegahdaig ewh ishpeming kiya ewh ahkeh, kiya kahkenah emah ayahjig.

2 Aneneenzwahsoo kezhegudenig dush keishquah ahnooke owh Keshamunedoo ahnooj kagoo keoozhetood; keahnwashemoonoh dush ewh aneneenzwahsoo kezhegudenig, kahkenah ween ahnooj kagoo keoozhetood.

3 Ooge shahwaindon dush owh Keshamunedoo ewh neenzwahsoo kezhih, kiya ooge benetoon: me mah ewh

ahpe Kahahnwashemoonood owh Keshamunedoo keah-nookeed, kahkenah ahnooj kagoo keozhetood.

4 ¶ Me sah mondah kahne ezhe ahyahneka pemahduk enewh ishpeming kiya ewh ahkeh ahpe kahgezheche-gahdaig, ahpe ewh kekezheguk keozhetood owh Tabaningaid Keshamunedoo ewh ahkeh kiya enewh ishpeming.

5 Kahkenah enewh sahyahgahkenegin emah mahshkoodang chebwah ween ahyog emah ahkeeng, kahkenah kiya enewh nwahkahshkahkin manzhuskoon chebwah mahjegang kah mah mahsheh enahkoonegasegobun owh Tabaningaid ewh chegemewunenig emah ahkeeng, kah kiya mahsheh ahyahsegoobun owh eneneh kagetegahdung ewh ahkeh.

6 Emah dush ahkeeng keonje oombeshkahmahgud ewh ahwun, kedepahbahwaig dush anegookoodaingingwamahguk ewh ahkeh.

7 Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo emah weyahgahsaiyewung ewh ahkeh ooge oonje oonahderon enewh enenewun, Kenasaid dush emah oodanegoome-ning ewh pemahdezewineh nasawin; me dush kahezhe mahje pemahdezewineh oojechogood owh eneneh.

8 ¶ Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo ooge ketegahdon ewh ketegonans emah wabhunoong enahkayah ewh Eden; me dush emah kebakgedenod enewh enenewun kahoozbeahjin.

9 Emah dush ahkeeng ooge oonje sahgahkeon owh Tabahningaid Keshamunedoo ahnooj metigoon manwahbahmenahgoozenejin kiya wanezheshenejin amoonjig; kiya owh nebwahkahwineh metig kaonje kekaindahming ewh wanezheshing kiya ewh majeahyewung.

10 ¶ Sebeh dush kebeme ezhe tegwayah emah Edening chedepahbahwaig ewh ketegonans; newing dush emah keneh oonje pahpahkatagwayah.

11 Ewh dush netum Pison keezhenekahda: me sah ewh ane ezhetegwayog emah anegookookahmegog ewh Havilah *ahkeh*, aindahzhenuk ewh oozahwe-zhooneyah;

12 Oonezheshin dush ewh oozahwe-zhooneyah emah

ayog; kiya dush bdellium kiya onyx-ahseeneen ahyah-wun emah.

13 Menahwah dush ewh pazhig sebeh, Gihon keezhenekahda; me sah goo ewh ane ezhe tegwayog emah anegookookahmegog ewh Ethiopia *ahkeh*.

14 Menahwah dush ewh pazhig sebeh, Hiddekel keezhenekahda: me sah ewh wabhunoong enahkayah azhe-tegwayog ewede Assyria. Ewh dush ishquoch sebeh me ewh Euphrates.

15 ¶ Ow dush Tabaningaid Keshamunedoo oogeodahpenon enewh enenewun, kebakgedenod dush emah Eden ketegonansing, chewahwazhetood kiya chegahnah-waindung.

16 Ow dush Tabaningaid Keshamunedoo ooge kah-gekemon enewh enenewun oowh keenod, Kahkenah aindahswahkoozewod egewh metigoog emah ketegonansing, wanepuzh kedahahmwog:

17 Ow sah atah nebwhakahwineh metig kaoonje kekaindahmingebun ewh wanezheshing kiya ewh majeah-yeewung, kahween kegah ahmwahse: ahpe mahween goo kaahmwahwahdwain kagait kegahnib.

18 ¶ Ow dush Tabaningaid Keshamunedoo keekedoo, Kahsah ween oonezheshenzenoon chenezhekawezid ow eneneh; ningah oozhetahnahwah sah enewh kaoowej ahgunejin.

19 Emah dush ahkeeng ooge oonje kezheon ow Tabaningaid Keshamunedoo kahkenah enewh ahwaseehyun emah mahshkoodang, kiya kahkenah enewh penasewun papahmesanejin; ooge bedahmahwon dush enewh Adam chewahbumod nahmunj kaezhe wahwenahgwain, kah-zhe wenod dush goo ow Adam kahkenah enewh pamahdezenegin me sah goo ewh kahezhenekahzoowod.

20 Adam dush ooge wenon kahkenah enewh ahwahkonun, kiya enewh penasewun papahmesanejin, kahkenah kiya enewh ahwahseyun emah mahshkoodang; ow dush ween Adam kah ahweyah ahyahsebahneen enewh kage ooweej ahgunepahneen.

21 ¶ Ow dush Tabaningaid Keshamunedoo ooge ena-

nemon enewh Adam ewh cheahpahgezekahgoonid ewh poozaingwahmoowin, kenebah dush : pazhig dush enewh oodoopegaguneneh ooge oodahpenahmahwon, nayob dush kegahshkewesedood ewh weyos emah kahoondenod.

22 Me dush owh oopegagun emah eneneeng kahoondenod owh Tabaningaid Keshamunedoo, kahoonte oozhed enewh equawun, kebedahmahwod dush enewh enene-wun.

23 Adam dush keekedooh, Umbasah dush noongoom oowh ookun nindookunim, kiya oowh weyos nindooweyosim : Equa sah dush tahezhenekahzoo, eneneeng mah keoondenah.

24 Mesah dush ewh kaoonte nahgahnod owh eneneh enewh oosun kiya enewh ooge, chewedegamod dush enewh wewun : wenahwah dush *nahyainzh* chepazhig-wahnenig ewh ooweyosewewah.

25 Nahyainzh dush goo pingwahshahgedegwahbun, owh eneneh kiya enewh wewun, kah dush goo mane-saindahzegwahbun.

CHAPTER III.

Owh dush ween kenabig ahwahshema kahgahyaneze-goobun aindahchewod ahnooj egewh ahwaseihyug emah mashkoodang kahoozheahjin owh Tabaningaid Keshamunedoo. Ooge enon dush enewh equawun, Kagait nah, Keshamunedoo ewh keekedooh, Kagooween ahmwahkagoon aindahswahkoozewod egewh metigoog emah ketegonansing ?

2 Owh dush equa oowh ooge enon enewh kenabigoon, Nindah mejemin sah ween goo azhe menewewod egewh metigoog emah ketegonansing.

3 Owh sah atah azhe menewid owh metig nahwah-yeeh padahkezood emah ketegonansing, Keshamunedoo keekedooh, Kagooween ahmwahkagoon, kagooween kiya tongenahkagoon, cheneboosewaig dush nah.

4 Owh dush kenabig ooge enon enewh equawun, Kahgooshahween kagait kedahnebooseem :

5 Ooge-kaindon mah owh Keshamunedoo ewh goo ahpe kezhezhuik amwagwah egewh, me dush goo chebahquahbeyaig, munedoong dush goo cheenaindahgoozeyaig, chekekaindahmaig dush ewh wanezheshing, kiya ewh majeahyeewung.

6 Ahpe dush owh equa wahyabhahmod enewh metigoon oonezheshenid ewh cheahmwahpun, kiya menahwenahgoozenid, kiya ewh chenewwahkong ezhe mesahwaindahgoozid owh metig, ooge-oodahpenon dush ewh azhe menewenid, keahmwod dush, kiya dush goo kemenod enewh oonahbamun; kiya-ween dush goo ooge ahmwon.

7 Nahyainzh dush kebahquahbewug, kekekaindahmoowod dush ewh pingwahshahgedewod; ooge mahwundoogwahdahnahwon dush enewh ahnebeshun, me dush enewh kahoogoodahsewahjin.

8 Ooge-noondahwahwon dush pedwa-washenenid enewh Tabaningainjin Keshamunedoon emah ketegonansing, ahpe pagahmahnemahdenig emah kezhegoong: Ow h dush Adam kiya enewh wewun, kegahzoowug emah magwa metigookahnenig ewh ketegonans chewah-lamegoosegwan dush enewh Tabaningainjin Keshamunedoon.

9 Ow h dush Tabaningaid Keshamunedoo oogee undoomon enewh Adam, oowh dush keenod, Ahneende ahyahyun?

10 Oowh dush keekedooh, Ninge noondon sah ewh kedenwawin emah ketegonansing, ninge zagiz dush, ninpingwahshahgid mah; me dush ewh kahoonte kahzooyon.

11 Keekedooh dush, Wanaish ow h kahweendahmook ewh pingwahshahgedeyun? ahzhe nah kege ahmwah ow h metig, kahgenahahmoonenahbon ewh cheahmwahsewud?

12 Ow h dush eneneh keekedooh, Ow h sah equa kahmeenzheyun cheweejewid, ninge menig enewh emah metigoong kahoondenind, ninge ahmwah dush goo.

13 Ow h dush Tabaningaid Keshamunedoo ooge enon

enewh equawun, Wagoonain oowh kahezhe.chegayun?
Owh dush equa keekedooh, oowh sah kenabig ninge
wahnemig, ninge ahmwah dush goo.

14 Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo ooge enon
enewh kenabigoon, Keezhe chegayun sah mondah, ke-
gah ahpeje sheengaindahgooz kegahgwahnesahgaindah-
gooz anaindahgoozewod ween egewh ahnooj ahwahko-
nug, kiya ahnooj egewh ahwahseihyug emah mahsh-
koodang; kemesahdong sah kegah bemooda, weyahgah-
saih dush ewh kamejeyun menik kaoogezhegoomewah-
nan emah kebemahdezewining:

15 Ningah bahgedenon sah dush ewh sheenganedewin
emah nesahwahyeeeh ahyahyaig, kiya emah nesahwah-
yeeeh ahyahwod egewh kenejahnesewog; ween owh
oonejahnesun kegahzhahshahgoondebashkog, keen dush
ween kegahzhahshahgodoondahnashkahwah.

16 Enewh dush equawun ooge enon, Ningah geche
pahtahyenahtoonun sah anewh kegedemahgezewinun
kiya anewh kenegeahwahsoowinun; wesahgaindahmoo-
wining sah kegah oonje negeahwus; kiya dush kegah
nahdanemah owh kenahbaim, ween dush goo kegah
debahkoonig.

17 Enewh dush Adam ooge enon, kebezindahmahwud
sah ewh oodekedoowin owh kewish, keahmwud dush
owh emah metigoong kahoondenind, kahgenahahmoone-
nahbon ween oowh keenenahbon, Kagooween egewh
ahmwahkain: kahgwahnesahgaindahgwud sah ewh ah-
keh keen ewh keezhechegayun: Kedemahgezewining
sah kegah mahmekindon ewh ahkeh ewh menik kaooge-
zhegoomewahnan emah kebemahdezewining;

18 Kiya dush menasahgahwunzheen kiya munzonah-
zhkoon tahbe zahgahkewug emah kedahkeming; anewh
dush nwahkahshkahkin emah mahshkoodang kegah
mejenun;

19 Ahbwazooyun sah emah kedaingwahying kegah
oonje ahmwah owli kebakquazhegunim, nahnonzh goo
chegewayun emah ahkeeng; me mah emah kahoondine-

gooyun: keweyahgahsaihyewh mah, me dush goo emah weyahgahsaihying nayob cheezhe kewayun.

20 Adam dush ooge wenon enewh wewun, Eve dush ooge ezhenekahnon; me mah enewh wagewahjin kah-kenah egewh pamahdezejig.

21 ¶ Ow h dush Tabaningaid Keshamunedoo pahsh-quagenoo pahpeenzekahwahgunun ooge oozhetahmah-won enewh Adam kiya enewh wewun, keahgweod dush.

22 ¶ Ow h dush Tabaningaid Keshamunedoo keeke-doo, Enah sah, ow h eneneh anindahgoozeyung enain-dahgoozeh, kekaindung dush ewh wanazheshing kiya ewh majeahyeewung: noongoom sah dush, cheoodahpe-nahsig enewh pamahdezewineh metigoong ayahjig, kah-genig dush chebema hdezepun.

23 Me dush ow h Tabaningaid Keshamunedoo kahezhe zahgejenahzhahwod emah ketegonansing ewh Eden, chegetegahdung dush ewh ahkeh kiya ween emah ka-hoondenind.

24 Mesah dush kahezhe zahgejenahzhahwod enewh enenewun; ooge nebahweon dush enewh *ishpeming tahzhe* Minzhenahwain wabhunoong enahkayah emah ketegonansing ewh Eden, kiya ewh masquahkoonag ahzhahwaishk kewetahahyeesh kahezhe quaquakahbe-kesaig, cheahkahwahbundahmoowod ewh mekun ponde-gamoog emah ahyod ow h pamahdezewineh metig.

CHAPTER IV.

ADAM dush ooge kekanemon enewh wewun Eve, keun-jekoonid dush, kenegeahnid dush enewh Cain, oowh dush keekedood, enenewun sah ninge menig ow h Tabaningaid.

2 Menahwah dush ooge negeon enewh wekahnesun Abel. Mahnahtanesun dush ween kahgahnahwanemah-jin ow h Abel, ow h dush ween Cain kegetegaweneneweh.

3 Pahmah dush goo ingooding kebahgahmeahyah, kebedood ow h Cain ewh kahnetahwegenenig emah ah-keeng, wezahzahgewenod enewh Tabaningainejin.

4 Abel dush kiya ween ooge benon enewh oomahta-

nesansemun kiya ewh oowenenoonneh. Owh dush Tabaningaid ooge oodahpenahmahwon enewh Abel ewh oozahzahgewejegun.

5 Enewh dush ween Cain kiya ewh oozahzahgewejegun kahween ooge oodahpenahmahwahseen. Kegeche neshkahdezeh dush owh Cain, kiya dush goo keneshkahzenahgoozeh.

6 Owh dush Tabaningaid ooge enon enewh Cain, Ahneesh ween nah ewh neshkahdezeyun? Ahneesh ween nah kiya ewh neshkahzenagoozeyun?

7 Keshpin sah quiyuk ezhechegayun, kahnah ween kedah oodahpenahmahgoose? Keshpin dush ween quiyuk ezhechegasewun, pahtahzewin sah ahtamahgud emah ishquondaing. Keen sah dush goo kegah nahdanemig, kegah debahkoonah dush.

8 ¶ Cain dush ooge kahgahnoonon enewh wekahnesun Abel: kebakgahmeah dush, magwah ahyahwod emah ketegoning, kebakzegwinjesa owh Cain kegwahshquahnoodahwod dush enewh wekahnesun Abel, kenesod dush.

9 ¶ Owh dush Tabaningaid ooge enon enewh Cain, Ahneesh owh kekahnis Abel? Oowh dush keekedooh, Kahween ninge kanemahse: Neen nunga ningahnahwanemah owh nekahnis?

10 Keekedooh dush, Ahneen kahezhechegayun? oomesqueem sah owh kekahnis nemahdwah pebahgeme-goon emah ahkeeng.

11 Noongoom sah dush kegah gwahnesahgis emah ahkeeng, keen emah keninjeeng keonje segwabenahmun oomesqueem owh kekahnis;

12 Ahpe sah kategayahnin, kah wekah kagoo tahmekooginzenoon; kemeweneneeng kiya wagooodoogwane-shing kegah pahpah ezhe kedemahgiz emah ahkeeng.

13 Cain dush ooge enon enewh Tabaninganejin, Ahwahshema sah ahpetenegwud mondah nindenahpenedezoo-win ewh menik kagahshkoondahmombon.

14 Enah sah, noongoom kezheguk kezahgejenahzhah emah oodaingwahyewung ewh ahkeh; chegahzootahmon dush ewh kedaingwah; kemeweneneeng kiya wagooodoo-

gwaneshing ningah pahpah ezhe kedemahgiz dush emah ahkeeng; tahbahgahmeahyah sah dush, ewh wagwain kamekahwegwain me goo kaezhe neshid.

15 Ooge enon dush owh Tabaningaid, Wagwain sah kanesahgwain enewh Cain, neezhewahching dush ween owh ahwahshema tahgahgwahnesahgeah. Owh dush Tabaningaid ooge kekenahwahjeon enewh Cain, chene-sahsewind dush ingooje makahwinjin.

16 Me dush kahezhe zahgahung owh Cain emah ah-yahnid enewh Tabaninganejin, keahwe tahnahkeed dush ewede Nod, wabhunoong enahkayah emah Eden.

17 ¶ Cain dush ooge kekainemon enewh wewun; ke-unjekoonid dush, kenegeahnid dush enewh Enoch: ooda-nowh dush ooge oozhetoon, ooge ezhe nekahdon dush ewh oodanowh, ewh azhenekahzoonid enewh oogwesun, Enoch.

18 Kiya ween dush owh Enoch kenegetahmahwah enewh Irad: owh dush Irad ooge oogwesenun enewh Mehujael: owh dush Mehujael ooge oogwesenun enewh Methusael: owh dush Methusael ooge oogwesenun enewh Lamech.

19 ¶ Owh dush Lamech keneenzhooquawa: Adah pazhig keezhe nekahzoowun Zillah dush ween enewh pazhig.

20 Owh dush Adah ooge negeon enewh Jabal: me sah enewh kahooyoosemahwahjin egewh wapahpahge-wahyahnegahmegoojig, kiya wadawahkahnejig.

21 Enewh dush ween wekahnison Jubal keezhe ne-kahzoowun: me sah enewh kahoogoosemahwahjin kah-kenah egewh madwayahbegahegajig, kiya egewh ma-munzetahgoochehagajig.

22 Owh dush Zillah, kiya ween ooge negeon enewh Tubal-cain, me sah owh kahgekenooahmahwod kahkenah enewh oozahwabhokoong kiya pewabhokoong anookene-nejin: oodahwamon dush owh Tubal-cain me enewh Naamah.

23 Owh dush Lamech ooge enon enewh wewun, Adah kiya Zillah, noondahmook ewh nindenwawin; kenahwah

wawewemenaig owh Lamech, pezindahmook ewh nindahnemetahgoozewin : kewenahnegooyon sah ninge neh sah owh eneneh, kiya wesahgenahnegooyon owh ooshkenahwa.

24 Keshpin sah dush neenzhwahching ahwahshema kagahgwahnesahgeahwindain owh nasegoojin owh Cain, kagait dush ween owh Lamech neenzhwahsemedahnah neenzhwahsweh ahwahshema, *tahgahgwahnesahgeahwun enewh nasegoojin.*

25 Ow h dush Adam menahwah ooge kekanemon enewh wewun ; quwezansun dush enewh kahnegeahjin, Seth dush keezhewenod, Keshamunedoo mah, *keekedoo*, ninge menig enewh pakahnezenejin kaoogweseyahnin ow h ween Abel, Cain kahnesahjin.

26 Kiya ween dush ow h Seth oogwesun kenegetahmahwah ; Enos dush ooge ezhe wenon : me dush ewh ahpe kemahje nahnondoomoowod egewh enenewug emah oodezhe nekahzoowining ow h Tabaningaid.

CHAPTER V.

Me sah mondah oozhebeegun tabahjemoomahguk keahyahneka pemahdezenid ow h Adam. Wahyashkud ewh kahzheguk keoozheod ow h Keshamunedoo enewh enenewun, emah goo oodezhenahgoozewining ow h Keshamunedoo keezheod ;

2 Keoozheod enewh enenewun kiya enewh equawun ; kezbahwanemod dush, Adam dush keezhewenod, ewh ahpe kahzheguk kekezheindwah.

3 Ingoodwok ahshe nesemedahnah dush kahdahsoo pepoonahgezid ow h Adam, keoogweseh, azhenahgoozid kiya anaindahgoozid, *keezhenahgoozewun kiya keenaindahgoozewun* ; Seth dush ooge ezhewenon :

4. Ahzhe dush kahoogwesid ow h Adam enewh Seth, swahswok tahsoo pepoon keoogezhegoomeh : keooyoo-gweseth dush kiya keoodahneh.

5 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Adam shongahswok ahshe nesemedahnah tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

6 ¶ Ingoodwok ahshe nahnun dush kahdahsoo pepoon ahgezid owh Seth, ooge oogwesenun enewh Enos :

7 Ahzhe dush kahoogwesid owh Seth enewh Enos, swahswok ahshe neenzhwahsweh tahsoo pepoon kebemahdezeh : keooyoogweseh dush kiya keooyoodahneh :

8 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Seth, shongahswok medahsweh ahshe neenzh tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

9 ¶ Shongahsemedahnah dush kahdahsoo pepoonahgezid owh Enos, ooge oogwesenun enewh Cainan :

10 Ahzhe dush kahoogwesid owh Enos enewh Cainan, swahswok medahsweh ahshe nahnun tahsoo pepoon kebemahdezeh, keooyoogweseh dush kiya keooyoodahneh :

11 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Enos, shongahswok ahshe nahnun tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

12 ¶ Neenzwahse-medahnah dush kahdahsoo pepoonahgezid owh Cainan, ooge oogwesenun enewh Mahalaleel :

13 Ahzhe dush kahoogwesid owh Cainan enewh Mahalaleel, swahswok ahshe nemedahnah tahsoo pepoon kebemahdezeh, keooyoogweseh dush kiya keooyoodahneh.

14 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Cainan, shongahswok ahshe medahsweh tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

15 ¶ Ingoodwahse-medahnah ahshe nahnun dush kahdahsoo pepoonahgezid owh Mahalaleel, ooge oogwesenun enewh Jared :

16 Ahzhe dush kahoogwesid owh Mahalaleel enewh Jared, swahswok ashe nesemedahnah tahsoo pepoon kebemahdezeh, keooyoogweseh dush kiya keooyoodahneh :

17 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Mahalaleel, swahswok shongahse-medahnah ahshe nahnun tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

18 ¶ Ingoodwok ingoodwahse-medahnah ahshe neenzh

dush kahdahsoo peponahgezid owh Jared, ooge oogwe-senun enewh Enoch :

19 Ahzhe dush kahoogwesid owh Jared enewh Enoch, swashswok tahsoo pepon kebemahdezeh, keooyoogweseh dush kiya keooyoodahneh :

20 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Jared, shongahswok ingoodwahsemedahnah ahshe neenzh tahsoo pepon kebemahdezeh : me dush kenebood.

21 ¶ Ingoodwahsemedahnah ahshe nahnun dush kahdahsoo peponahgezid owh Enoch, ooge oogwesenun enewh Methuselah :

22 Ahzhe dush kahoogwesid owh Enoch enewh Methuselah, neswok tahsoo pepon ooge wetoosamon enewh Keshamunedoon, keooyoogweseh dush kiya keooyoodahneh :

23 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Enoch, neswok ingoodwahsemedahnah ahshe nahnun tahsoo pepon kebemahdezeh :

24 Enoch dush ooge wetoosamon enewh Keshamunedoon : kah dush oomah keahyahse ; ooge oodahpenegoon mah enewh Keshamunedoon.

25 ¶ Ingoodwok swahse-medahnah ahshe neenzhwahswesh dush kahdahsoo peponahgezid owh Methuselah, ooge oogwesenun enewh Lamech :

26 Ahzhe dush kahoogwesid owh Methuselah enewh Lamech, neenzhwahswok swahse-medahnah ahshe neenzh tahsoo pepon kebemahdezeh, keooyoogweseh dush kiya keooyoodahneh.

27 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Methuselah, shongahswok ingoodwahse-medahnah ahshe shongahswesh tahsoo pepon kebemahdezeh : me dush kenebood.

28 ¶ Ingoodwok swahse-medahnah ahshe neenzh dush kahdahsoo peponahgezid owh Lamech, keoogweseh :

29 Noah dush ooge ezhe wenon enewh oowh keekedood, Mesah dush mahbah kaahnwabeinung magwahween ahgahwahdahmung ewh kedahnookewininon pwah.

yahwenahmung, ewh kegahgwahnesahgetood owh Tabaningaid ewh ahkeh.

30 Ahzhe dush kahoogwesid owh Lamech enewh Noah, nahnwok shongahse-medahnah ahshe nahnun tahsoo pepon kebemahdezeh, keooyoogweseh dush kiya keooodahneh :

31 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Lamech, neenzhwahswok neenzhwahse-medahnah ahshe neenzhwahseh tahsoo pepon kebemahdezeh : me dush kenebood.

32 ¶ Nahnwok dush kedahsoo peponahgezeh owh Noah : Noah dush ooge oogwesenun enewh Shem, Ham, kiya enewh Japheth.

CHAPTER VI.

KEBAHGAHMEAH dush, ahpe ane pahtahyenoowod egewh enenewug emah oodaingwahyewung ewh ahkeh, kiya oodahnewon kenegetahmahwindwah,

2 Egewh dush wagoosemegoowahjin enewh Keshamunedoon ooge wabhamahwon quahnahjewenid enewh oodahneneh egewh enenewug ; ooge wewenahwon dush kahkenah enewh kahwahwanahbahmahwahjin.

3 Keekedoo dush owh Tabaningaid, Kahsah ween kahgenig owh Ninjehog oogahwequahjahseen enewh enenewun, weyahseweh mah goo : ingoodwok ahshe nestahnah tahsoo pepon sah dush atah tahoogezhegoomeh.

4 Mondahpe dush waindegoog ahyahgwahbun emah ahkeeng ; pahmah dush kiya goo, ahpe egewh wagoose-megoowahjin enewh Keshamunedoon kahezahwod enewh oodahneneh egewh enenewug, *ahbenoojeyun* dush ooge negetahmahgoowon, me dush egewh mawehzhah kahgootahmegoo enenewejig, kiya kahdahdebahjeminjig.

5 Keshamunedoo dush ooge wabhundon azhe keche enaindahwahdenig ewh oogah kebakdezewin owh eneneh emah ahkeeng, kiya ewh goo kahkenah enewh oodenaindahmoowinewon emah oodaewong mahjahyee-wahnenig aindahsoo kezhegahdenig.

6 Keminjenahwayaindum dush owh Tabaningaid ewh keoozheod enewh enenewun emah ahkeeng, kiya dush goo ooge nenahwedaashkahgoon ewh.

7 Keekedooh dush owh Tabaningaid, Ningah ahgah-senah sah owh eneneh, kahoozheug, emah oodaingwah-yewung ewh ahkeh; owh eneneh, kiya dush goo owh ahwaseih, kiya owh papahmoodaid, kiya egewh penase-wug popahmesajig; ningeche minjenahwayaindum mah keoozheahgwah.

8 Owh dush ween Noah ooge mekon ewh zhahwain-dahgoozewin emah ooshkeenzhegoong owh Tabaningaid.

9 ¶ Me sah mondah kahne ezhe pemahdezid owh Noah: kenebwahkah-weneneweh sah owh Noah, quiyuk keezhewabezid ewh kahahkoo pemahdezid, ooge wetoo-samon dush owh Noah enewh Keshamunedoon.

10 Nesweh dush kenegewun enewh oogwesun owh Noah, me oonoowh Shem, Ham, kiya Japheth.

11 Kiya dush ewh ahkeh kewenenahgwud emah anah-sahmahbid owh Keshamunedoo, kiya mooshkenamahgah-denig emah ahkeeng ewh pahpenoodahdewin.

12 Keshamunedoo dush keenahbeh emah ahkeeng, enah dush, kewenenahgwud; kahkenah mah owh wah-yahsewid ooge weneshkon ewh oobemahdezewin emah ahkeeng.

13 Owh dush Keshamunedoo ooge enon enewh Noah, Ahzhe sah ningebe oodeseegoon ewh cheishquahahyah-wod kahkenah egewh wahyahsewejig; me mah egewh wainje mooshkenasing emah ahkeeng ewh pahpenoodah-dewin; enah sah dush, ningah ahgahsenog emah ah-keeng.

14 ¶ Oozhetahmahdezoon sah ewh nahbequon emah gopher metigoong; kegahwahwahzeswahtoon dush emah peendoonug, kegah pegekahdon dush emah peendoonug kiya emah abzahwoonug ewh pegewh *cheahyooyun*.

15 Mesah mondah kaezhetooyun: neswok sah tahsoo nik tahkoonahgud, nahnemedahnah tahsoo nik dush ween tahenegooquahdayoonahgah, nesemedahnah tahsoo nik dush ween tahahpetoonahgah.

16 Kegah wahsachegunekahdon dush ewh nahbequon, ingoodoonik dush takenegooquahtayah emah oogedoonug; emah dush oopemayoonahgoowung ewh nahbequon kegap ahtoon ewh ishquindaim; nening dush kegap ishpeme-sahgookahdon.

17 Enah sah, Neen, Neen goo, ningah mooshkahahdoon ewh ahkeh, chebahnahjeahgwah dush kahkenah egewh wahyahsewejig, ayongig ewh pamahdezewineh nasawin, emah nesahyeeeh ishpeming ayahjig; kahkenah sah emah ahkeeng ayahjig tahneboowug.

18 Keen dush ween kegap ahyeenjesedahmoon ewh ninge kindewin; kegap pooz dush emah nahbequoning, keen kiya egewh kegwesug, kiya owh kewish, kiya egewh kegwesug oowewewon chewejewequah.

19 Kiya sah aindahchewod egewh pamahdezejig kahkenah egewh wahyahsewejig, naneenzh sah aindahswayahgezewod kegap boozeog emah nahbequoning, kaonje pamahdezewod dush nah ewh kahnahwanemahdwah; tahnahbaahyahahwug sah kiya tahnoonzhaahyahahwug.

20 Egewh penasewug ahnooj azheweenzoojig, kiya egewh ahwahkahnug ahnooj azheweenzoojig, kahkenah egewh papahmoodajig emah ahkeeng ahnooj azheweenzoojig, naneenzh sah aindahswayahgezewod kegap benahzekahgoog, kaonje dush nah pamahdezewod ewh kahnahwanemahdwah.

21 Oodahpenahmahdezon sah dush kahkenah ahnooj wesenewin mahjing, kegap mahwundoonahmahdiz sah ewh; me dush nah ewh kaomejememeyun, kiya wenahwah dush goo.

22 Me dush goo ewh kahezhechegaid owh Noah; ewh goo menik kahegood enewh Keshamunedoon, me sah goo ewh kahezhechegaid.

CHAPTER VII.

Owh dush Tabaningaid ooge enon enewh Noah, Pepoozin sah emah nahbequoning kiya kahkenah egewh wahdegamekig; keen mah atah kewahbahmin emah anah.

sahmabhewon ewh quiyuk ezhewabezeyun, aindahchewod ween oogowh pamahdezejig.

2 Aindahchewod sah egewh pahnezejig ahwaseehyug naneenzhwahswelh kegah poozeog, owh ahyahba kiya owh noonzhaahyahah: egewh dush ween ahwaseehyug pahnezeseog naneenzh kegah poozeog, owh ahyahba kiya owh noonzhaahyahah.

3 Egewh dush ween penasewug papahmesajig naneenzhwahswelh, owh nahbasa kiya owh noonzhasa; chegahnahwanemahdwah dush nah egewh kane-bemahdezejig emah anegookoodaingwayog ewh ahkeh.

4 Keneenzhwahsoogoonahgog sah ahpe, ningah enahkoonon ewh nemedannah tahsoo kezhih kiya nemedannah tahsoo tebih chegemewung emah ahkeeng; kahkenah dush egewh pamahdezejig kahoozheahgig ningah ahgahsenog emah oodaingwahyewung ewh ahkeh.

5 Keezhechega dush goo owh Noah kahkenah ewh kahegood enewh Tabaningain.

6 Ingoodwahswok tahsoo pepoon ahgezibun dush owh Noah, ahpe kahmooshkahung ewh ahkeh.

7 ¶ Kepoozeh dush owh Noah, kiya enewh oogwesun, kiya enewh wewun, kiya enewh oogwesun wewewon, emah nahbequoning, mooshkahahneneh mah.

8 Egewh pahnezejig ahwaseehyug, kiya egewh pahnezeseog ahwaseehyug, kiya egewh penasewug, kiya kahkenah egewh papahmoodajig emah ahkeeng,

9 Naneenzh sah ooge ezhahnahwon enewh Noah emah nahbequoning, owh nahbaahyahah, kiya owh noonzhaahyahah, tahbeshkoo sah goo ewh kahlenahpun owh Keshamunedoo enewh Noah.

10 Kebahgahmeahyah dush ahzhe ewh kahne neenzhwahsookoonahguk, me dush ewh ahpe kahmahje mooshkahung ewh ahkeh.

11 Ingoodwahswok sah ahpe aindahsoo pepoonahgezid owh Noah, ewh neenzh kezis, kiya ane medahswelh ahshe neenzhwahsoogoonahgezid owh kezis, me dush goo ewh kahzheluk kemookejewung kahkenah enewh kache

demegin kechegahmeen, kiya dush goo kenesahkoone-
gahdaig enewh ishpeming tahzhe wahsachegunun.

12 Nemedahnah tahsoo kezbiik kiya nemedahnah tah-
soo tebiik dush kegemewun emah ahkeeng.

13 Me dush goo ewh kahzheguk kepoozid owh Noah,
kiya owh Shem, kiya owh Ham, kiya owh Japheth, oo-
gwesun owh Noah, kiya enewh oowewun owh Noah,
kiya enewh nesweh ooweweneh enewh oogwesun kepoo-
zeahwod emah nahbequoning.

14 Wenahwah, kiya aindahswayahgezewod egewh
ahwaseehyug, kiya kahkenah aindahswayahgezewod e-
gewh ahwahkonug, kiya aindahswayahgezewod egewh
papahmoodajig emah ahkeeng, kiya aindahswayahgeze-
wod egewh penasewug, kiya aindahswayahgezewod e-
gewh penasheehyug wayooningwegahnejig.

15 Ooge ezhahnahwon dush enewh Noah emah nah-
bequoning, kene naneenzhewod kahkenah egewh wah-
yahsewejig, ayongig ewh pemahdezewineh nasawin.

16 Egewh dush kahpoozejig kenahbaahyahahwewug
kiya kenoonzhaahyahahwewug kahkenah egewh wah-
yahsewejig, kahegood sah goo enewh Keshamunedoon:
Owh dush Tabaningaid ooge kebahquahwon.

17 ¶ Nemedahnah dush tahsoo kezhiik kemooshkahun
ewh ahkeh; aishkum dush goo kenebahtahgenuk ewh
nebeh keahneh oombahbahwaig dush ewh nahbequon,
kebahbah-tatabahungoondaig dush emah ahkeeng.

18 Kegootahmegwewemahgahdoon dush enewh ne-
been, kegeche bahtahyenuk dush emah ahkeeng; kebah-
bah tatabahungoonda dush ewh nahbequon emah wahge-
dahkahmig.

19 Kegeche kootahmegwewemahgahdoon dush enewh
nebeen emah ahkeeng; kahkenah dush enewh kache
ishpahdenahnig emah anegookookahmegog ewh ahkeh
kenekebewun.

20 Medahsweh ahshe nahnun sah tahsoo nik keah-
queendemah ewh nebeh; enewh dush wahjewun kene-
kebewun.

21 ¶ Kahkenah dush egewh wahyahsewejig mamah-jepahneeg emah ahkeeng keneboowug, egewh penase-wug, kiya egewh ahwahkonug, kiya egewh ahwaseeh-yug, kiya aindahchewod egewh papahmoodajig emah ahkeeng, kiya aindahchewod egewh enenewug:

22 Kahkenah egewh emah oodanegoomewong nahya-satungebahneeg ewh pemahdezewin, kahkenah egewh pangwahkahmigong ahyahpahneeg, keneboowug.

23 Kahkenah dush egewh pamahdezejig emah oodain-gwahyewung ewh ahkeh kebahnahdezewug, owh eneneh, kiya owh ahwahkon, kiya egewh papahmoodajig, kiya egewh penasewug papahmesajig emah ishpeming; keah-gahsenahwug dush emah ahkeeng: Noah dush atah ke-bemahdezeh, kiya enewh kahahdahwahahmegoojin emah nahbequoning.

24 ¶ Ingoodwok ahshe nahnemedahnah tahsoo kezhih sah kegootahmegoobemahgud emah ahkeeng.

CHAPTER VIII.

Ooge mequanemon dush owh Keshamunedoo enewh Noah, kiya kahkenah enewh pamahdezenegin, kiya kahkenah enewh ahwahkonun ahyahdahwahahmegoojin emah nahbequoning: Keshamunedoo dush ooge enahkoon ewh chenooding emah ahkeeng, me dush keahneh eskahbeeg ewh nebeh;

2 Kiya dush enewh kahmookejewungin emah ahnah-mebeeng, kiya enewh ishpeming tahzhe wahsachegunun kegebahquahegahdawun, kenahgahnegahdaig dush ewh ishpeming peoonje kemewungebun;

3 Ahpahna dush goo ashkum keahneh eskahbemahgud emah ahkeeng: kahesquah dush ingoodwok ahshe nahnemedahnah tahsoo kezhegudenig keeskahbemahgudeneh.

4 ¶ Ahpe dush nonzhwahsoo-keziswahguk, madah-soo ahshe neenzhwahsoogoonahgezid dush owh kezis, me ewh ahpe kahminzhahkesing ewh nahbequon emah wahjewing Ararat.

5 Ahpahra dush goo keaneh eskahbe ewh nebeh nah-nonzh goo keahneh medahsoo keziswahguk : ahpe dush madahsoo keziswahguk, netum goo ewh kezheguk, kezahzahgebewun enewh wahjewun.

6 ¶ Kebahgahmeahyah dush ahze kaheshquah ne-medahnah tahsoo kezhegudenig, ooge nesahkoonon owh Noah ewh wahsachegun kahoozhetoopun emah nahbequoning :

7 Kahgahgewun dush ooge bahgedenon, kebakbes-kahbesawun dush, nahnonzh goo keeskahbenig emah ahkeeng.

8 Kiya dush goo enewh keche-oomemeen ooge bahgednon, cheahweh wabhundahmenid kashpin kagait ahzhe kaheskahbemaahgahdoogwain ewh nebeh emah ood-aingwahyewun ewh ahkeh ;

9 Kah dush ooge mekunzeen owh kecheoomemeh anegookoozedaid menik ingooje chegeboonepun, nayob dush kebegewasawun emah nahbequoning, kayahbeh mah nebekahgoobun emah anegookoodaingwayog ewh ahkeh ; me dush kahezhe sahgejenekanid, kenahwahdenod dush, enah dush peendoonug kebakgedenod.

10 Neenzhwahsoogoon dush kayahbeh keahyah ; me dush menahwah kegedoonahgenod enewh keche oome-meen kebakgedenod dush ;

11 Wanahgooshenig dush kebekewasawun enewh keche oomemeen ; enah dush ooge bedahquonaindon ewh olive ahnebeesh kahmahmundahmoogoobahnan : me dush kegekaindung owh Noah ewh ahzhe *keahpeje* eskahtanig emah ahkeeng.

12 Neenzhwahsoogoon dush kayahbeh keahyah : menahwah dush kebakgedenod enewh kechhe-oomemeen ; kah dush menahwah kebegewasawun.

13 ¶ Kebahgahmeahyah dush, ahpe ingoodwahswok ahshe pazhig aindahsoo peponahguk, washkahgoojing owh netum kezis, me ewh ahhe keahpeje eskahbeeg ewh nebeh emah ahkeeng ; Noah dush ooge bahkahbukquanon ewh nahbequon, keahyenahbid dush, enah dush, kebaingwahdaingwahkahmegahneh ewh ahkeh.

14 Ane neenzh keziswahguk dush, kiya dush goo ane nestahnah ahshe neenzhwahsoogoonahgezid owh kezis, me ewh ahpe ahzhe kebaingwahkahmegog ewh ahkeh.

15 ¶ Keshamunedoo dush ooge gahnoonon enewh Noah, oowh keenod,

16 Kahbon sah umba, keen kiya owh kewish, kiya egewh kegwesug, kiya wewewon egewh kegwesug che-ahneh wejewequah.

17 Kahbahwizh dush kahkenah egewh pamahdezejig ayahwahjig, kahkenah egewh wahyahsewejig, penase-wug, ahwahkonug, kiya kahkenah egewh papahmooda-jig emah ahkeeng; nebewah dush nah chenegeedewod emah ahkeeng, chemahjegeedewod dush nah, ashkum dush chemeshenoowod emah ahkeeng.

18 Kegahbah dush owh Noah, kiya enewh oogwesun, kiya enewh wewun, kiya enewh oogwesun ooweweneh kahahdahwahahmegoojin :

19 Kiya kahkenah egewh ahwaseehyug, kiya kahkenah egewh papahmoodajig, kiya kahkenah egewh penase-wug, kiya egewh ahnooj papahmoodajig emah ahkeeng, aindahsoodawezewod keoonje kahbahwug emah nahbequoning.

20 ¶ Noah dush sahsahgewejegahnabhik ooge oozhetahmahwon enewh Tabaningain; ooge oodahpenon dush aindahchenid enewh pahnezenegin ahwaseehyun, kiya aindahchenid enewh pahnezenegin penasewun, chahyahgedaig sahsahgewejegun dush kebakgedenung emah sahsahgewejegahnabhikoong;

21 Keweeshkoobemonjega dush owh Tabaningaid; oowh dush keekedoo owh Tabaningaid emah oodaing, Kahween menahwah ningah kahgwahnesugaindahzeen ewh ahkeh, owh eneneh cheoonje toodahmahbon; mahjeahyeewahneneh mah ewh ayezhedaid owh eneneh wahyashkud goo pamahdezid; kah ween kiya menahwah ningah enahpenahnahseeg egewh pamahdezejig, ewh kahanahpenahnahgwah.

22 Kaahpetahduk sah ewh ahkeh, kahwekan tahe-squah ahyahsenoon ewh chegetegaing kiya ewh chegee-

shkahshkezhegaing, kiya chegesenog kiya chegezhahtag, kiya chenebing kiya chebeboong, kiya chegezheguk kiya chedebikuk.

CHAPTER IX.

KESHAMUNEDOO dush ooge shahwanemon enewh Noah kiya enewh oogweseneh, oowh dush keenod, Mahjegeedeyook sah, kiya meshenooedeyook, kiya mooshkena-shkahmook ewh ahkeh.

2 Kegahgoosegoowog dush aindahchewod egewh ahwaseehyug emah ahkeeng, kiya aindahchewod egewh penasewug papahmesajig, kiya kahkenah egewh papahmoodajig emah ahkeeng, kiya kahkenah egewh kegoohyug *papahmahquahzhewajig* emah kechegahmeeng; emah sah kenejewong kebakgedenahmahgoom mahmig *kahkenah*.

3 Aindahchewod sah egewh mamahjejig pamahdezejig kegah ahmwahwog; tahbeshkoo goo kahezhe menenahgoog kahkenah enewh nwalkahshkahkin meenzhahshkoon.

4 Ewh sah atah wainje pemahdezemahguk ewh weyos, me goo ewh mesqueh, kah ween kegah mejesenawah.

5 Kagait mah ween goo kegah undahwaindahmoone-nim ewh kebemahdezewineh kemesquemewah; emah sah oonejewong aindahchewod egewh ahwaseehyug ningah undahwaindahmahwog, kiya emah oonejeeng owh eneneh; emah sah aindahchewod egewh wawekahne-sejin owh eneneh ningah undahwaindahmahwah ewh oobemahdezewin owh eneneh.

6 Wagwain sah kaonjegahtahmahwahgwain oomesquemenen enewh enenewun, enenewun sah dush goo kiya ween tahoonte onjegahtahmahwah ewh oomesqueem: oode naindahgoozewining mah owh Keshamunedoo ooge ezhe kezheon enewh enenewun.

7 Kenawah dush ween, mahjegeedeyook kiya meshenooedeyook; kiya nebawah netahwegeedeyook emah ahkeeng, keche pahtahyenooedeyaig dush emah,

8 ¶ Keshamunedoo dush ooge gahnoonon enewh Noah, kiya enewh oogweseneh wahjewegoojin, oowh keenod,

9 Neen dush ween, enah, ketahyeenjesedahmoon ewh ningekindewin, kiya egewh kenejahnesug kaahne pemahdezejig;

10 Kiya aindahchewod egewh pamahdezejig wahjewekig, egewh penasewug, kiya egewh ahwahkonug, kiya aindahchewod egewh ahwaseehyug wahjewekig emah ahkeeng: kahkenah sah goo egewh emah nahbequoning kaoonje kahbahjig, aindahchewod egewh ahwaseehyug emah ahkeeng.

11 Kegah ahyeenjesedahmoon sah goo ewh ninge kindewin; kah dush wekah menahwah kahkenah tahgeeshkahwahsewug egewh wahyahsewejjig ewh chemooshkahahnenegebun; kahwekah dush menahwah emah enewh nebeen tahoonte bahnahdahsenoon ewh ahkeh.

12 Keshamunedoo dush keekedoo, Me sah mondah azhe kekenahwahjetooyon ewh ninge kindewin emah nesahwahyeeeh ahyahyung, kiya aindahchewod egewh pamahdezejig wahjewekig, ahpahna goo egewh kaahne-ahyahneka bemahdezejig:

13 Nimbahgedenon sah ewh nindah gwahnebeson emah ahnahquodoong, me dush ewh kaoonje kekenahwahduk ewh ninge kindewin *kahbahgedenahmon* emah nesahwahyeeeh ahyahyon, kiya dush egewh ahkeeng *ayahjig*.

14 Tahbahgahmeahyah sah dush koo, ahpe pahtoo-yahnin ewh ahnahquod emah ahkeeng, me dush koo cheenahgwuk ewh ahgwahnebeson emah ahnahquod-oong:

15 Ningah mequaindon dush koo ewh ninge kindewin, emah nesahwahyeeeh ayahmahguk ahyahyung kiya aindahchewod egewh pamahdezejig kahkenah egewh wahyahsewejjig; kah dush wekah menahwah tahmooshkahunzenoon enewh nebeen, chebahnahjeahsewindwah dush egewh kahkenah wahyahsewejjig.

16 Tahahyah dush ewh ahgwahnebeson emah ahnah-

quodoong; ningah gahnahwabhundon dush koo, cheme-quaindahmon dush koo ewh kahgega kekindewin, emah nesahwahyeeeh ayog ahyod owh Keshamunedoo kiya aindahchewod egewh pamahdezejig kahkenah egewh wahyahsewejig emah ahkeeng.

17 Keshamunedoo dush ooge enon enewh Noah, Me sah oowh kahezhe kekenahwahjetooyon ewh ninge kindewin, emah nesahwahyeeeh ahyahyon kiya dush goo ah-yahwod kahkenah egewh wahyahsewejig emah ahkeeng.

18 ¶ Oogwesun dush owh Noah, kahbe oonje kahbahnejin emah nahbequoning, me enewh Shem, kiya Ham, kiya Japheth: Ham dush ooge ooyoosemegoon enewh Canaan.

19 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Noah: me dush goo egewh kahoonte ahneshenahbakog anegookookahmegog ewh ahkeh.

20 ¶ Kemahje ketegaweneneweh dush owh Noah, keozhetood dush ewh zhahwemenah ketogonans:

21 Ooge menequain dush ewh zhahwemenahboo kegewahsquabeed dush; kemetahzhashin dush emah peendig oowegewahming.

22 Owah dush Ham, oosun owah Canaan, ooge wahbahmon ewh matahzhashenenid enewh oosun, ahgwahjeeng dush emah ooge weendahmahwon enewh neenzh wekahnesun.

23 Owah dush Shem kiya Japheth wahboowahyon ooge oodahpenahnahwah, ooge pahpahgejedenemongahnatoonahwah dush, keahzhawoosawod dush, keahwe ahgwahnahwahwod enewh matahzhasheneninejin oosewon; ingooje dush goo enahkayah keenahbewug, kah dush ooge wahbahmahsewon ewh matahzhashenenid enewh oosewon.

24 Kahmekahwid dush owah Noah ewh kegewahshquabeshkahgood ewh oozhahwehmenahboom, kiya kahgekaindung ewh kahdoodahgood enewh agahsheehyenejin oogwesun.

25 Oowh dush keekedooh, Tahgahgwahnesahgain-

dahgoozeh sah owh Canaan; oogah bahmetahwon sah enewh oopahmetogunneneh enewh wekahnesun.

26 Kiya dush oowh keekedooh, Shahwaindahgoozeh sah owh Tabaningaid wa-Keshamunedoomejin ow Shem; enewh dush Canaan oogah pahmetagoon.

27 Keshamunedoo sah oogahmeshenoon enewh Japheth, tahdah dush goo emah aindod ow Shem; enewh dush Canaan oogah pahmetagoon.

28 ¶ Neswok ahshe nahnemedahnah dush tahsoo pe-poon kebemahdezeh ow Noah, ahzhe ewh kaheshquah mooshkahahnenig.

29 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun ow Noah, shongahswok ahshe nahnemedahnah kedahsoo peponahgezeh; me dush ahpe kahnebood.

CHAPTER X.

ME sah oonoowh kahne ahyahnekabemahdezenegin oogwesun ow Noah, enewh Shem, Ham, kiya Japheth: kenegewun dush enewh oogwesewon ahzhe ewh kahishquah mooshkahung.

2 ¶ Oogwesun ow Japheth; Gomer, kiya Magog, kiya Madai, kiya Javan, kiya Tubal, kiya Mashech, kiya Tiras.

3 Oogwesun dush ween ow Gomer; Ashkenas, kiya Riphath, kiya Togahmah.

4 Oogwesun dush ween ow Javan; Elishah, kiya Tarshish, Kittim, kiya Dodanim.

5 Me sah oogoowh kahmahdahoonedejig enewh Gentile-un menesun emah oodindahnahkewinewong; aindahswayahgezewod egewh tadahbeshkoo anwajig, ewh ane enoodawezewod, emah oodahneshenahbawinewong.

6 ¶ Oogwesun dush ween ow Ham; Cush, kiya Mizraim, kiya Phut, kiya Canaan.

7 Oogwesun dush ween ow Cush; Seba, kiya Havilah, kiya Sabtah, kiya Raamah, kiya Sabtechah: oogwesun dush ween ow Raamah; Sheba, kiya Dedan.

8 Cush dush ooge oonejahnesenun enewh Nimrod: kemahje kootahmegwaindahgoozeh dush emah ahkeeng.

9 Kegootahmegoo kewoosaweneneweh dush emah anahsahmahbid owh Tabaningaid : me sah dush koo ewh wainje ekedoong, Undahgoo owh Nimrod, gwatahmegoo kewoosawenenewid emah anahsahmahbid owh Tabaningaid.

10 Kemahjesedood dush ewh oodoogemahwewin me ewh Babel, kiya ewh Erech, kiya ewh Accad, kiya Calneh, emah Shinar tahzhe ahkeeng.

11 Me dush emah ahkeeng kahoonte mahjod ewede dush Asshur keezhod, keoozhetoood dush ewh Nineveh, kiya ewh Rehoboth oodanah, kiya ewh Calah,

12 Kiya ewh Resen nesahwahyeeeh emah Nineveh kiya Calah ayog : me sah goo ewh keche oodanah.

13 Mizraim dush ooge oonejahnesenun enewh Ludim, kiya enewh Anamim, kiya enewh Lehabim, kiya enewh Naphtuhim,

14 Kiya enewh Pathrusim, kiya enewh Casluhim, (me emah wowh kahbeoondahdezid owh Philistim,) kiya enewh Capthorim.

15 ¶ Canaan dush ooge oonejahnesenun enewh Sidon oonetahmoonzhahnun, kiya enewh Heth,

16 Kiya owh Jebusite, kiya owh Amorite, kiya owh Girgasite,

17 Kiya owh Hivite, kiya owh Arkite, kiya owh Sinite,

18 Kiya owh Arvadite, kiya owh Teramite, kiya owh Hamathite : palmah dush ween kezahswaedewug egewh anoodawezejig.

19 Emah dush Sidon kene oondahkahmegeseneneh egewh Canaanitug oodahkemewah pahahyehzhong ewede Gerar, nahnonzhgoo Gaza ; ahneahyehzhong ewede Sodom, kiya Gomorrah, kiya Adma, kiya Zeboim, nahnonzhgoo ewede Lasha.

20 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Ham, ewh anoodawezenid, ewh anwanid emah aindahnahkwod ewh azhe ahneshenahbawenid.

21 ¶ Kiya dush owh Shem, oosewon egewh Eber oonejahnesun, wekahnesun owh Japheth sazekezid, kiya ween sah kenegewun oonejahnesun.

22 Oonejahnesun dush ween owh Shem; Elam, kiya Asshur, kiya Arphaxad, kiya Lud, kiya Aram.

23 Oonejahnesun dush ween owh Aram; Uz, kiya Hul, kiya Gether, kiya Mash.

24 Arphaxad dush ooge oonejahnesenun enewh Salah; kiya dush Salah ooge oonejahnesenun enewh Eber.

25 Kiya dush owh Eber neenzh oogwesun kenege-wun; pazhig Peleg keezhenekahzooh; magwah mah kebemahdezid kemahdahoonedim ewh ahkeh; Joktan dush ween keezhe nekahzoowun enewh wekahnesun.

26 Joktan dush ooge oonejahnesenun enewh Almodad, kiya Sheleph, kiya Hazarmaveth, kiya Jerah,

27 Kiya Hadoram, kiya Uzal, kiya Diklah,

28 Kiya Obal, kiya Abimael, kiya Sheba,

29 Kiya Ophir, kiya Havilah, kiya Jobab: me kahkenah oonoowh kahoogwesejin owh Joktan.

30 Kedahgooneh dush ewh oodindahnahkewenewah emah Mesha, ahne oonje mahjong ezhong dush ewede Sephar paquahdenog ewede wabhunoong enahkayah.

31 Mesah oonoowh kahoogwesejin owh Shem, ewh anoodawezenid, ewh anwanid, emah aindahnahkewod ewh azhe ahneshenahbawenid.

32 Mesah oowh kahahyennoodawezenid oogwesun owh Noah, ewh keneahyahneka bemahdezenid, ewh azhe ahneshenahbawenid; me sah dush mahmig ahneshenahbaig kahzahswaedejig minzeh emah ahkeeng, ahzheween kahesquah mooshkahung.

CHAPTER XI.

ANEGOOKOOKAHMEGOG dush ke pazhegwahneneh ewh oodenwawenewah, kiya ke pazhegwahneneh ewh oodekedoowenewah.

2 Kebahgahmeahyah dush magwah ewede wabhanoong peoonje bahwod ooge mekahnahwah ewh mahshkooda emah Shinar tahzhe ahkeeng; me dush emah kahdahnahkewod.

3 Oowh dush keedewug, Umba sah, oozhetoodahnin enewh mesquah-seneen, kiya wahweenga zhahbwahbe-

kinzindahnin. Mesquah-seneen dush ooge oodahsenemewon, kiya ewh oozhahzhejeshkewug ooge ahyoonahwah.

4 Keekedoowug dush, Umba sah, oozhetahmahdezoodah ewh oodanah kiya ewh kadabahquahquahmoog ewede ishpeming; oozhe tahmahdezoodah dush nah ewh kaezhenekahzooyung, kaoonje dush nah zahswashkahsewung emah anegookookahmegog ewh ahkeh.

5 Keбенонзhe dush owh Tabaningaid kebewahbung ewh oodanah kiya ewh ishpeming anahquahmoog, wazhetoowod egewh oonejahnesewon egewh enenewug.

6 Ow dush Tabaningaid keekedooh, Enah, pazhegoowug sah egewh ahneshenahbaig, kiya kahkenah pazhegwahneneh ewh oodenwawinewah; me sah dush oowh azhe mahdahkahmegezewod; kah sah dush kagoo odah oondahmeegoosenahwah, cheezhechegawod ewh ayenaindahmoowod.

7 Umba sah, ezhahdah, me dush ewede chegwakesedahmahwungwah ewh oode nwawinewah, chenesidootahdesewod dush.

8 Me sah dush emah kahoonte sahswaad ow Tabaningaid anegookookahmegog ewh ahkeh: ooge poone-tonahwah dush oozhetoowahpun ewh oodanah.

9 Me sah dush ewh Babel wainje ezhenekahdaig; me mah emah kahdahzhe gwakesedahmahwod ow Tabaningaid oodenwawinewah emah anegookookahmegog ewh ahkeh: me dush emah kahoonte zahswaad ow Tabaningaid emah minzeh anegookookahmegog ewh ahkeh.

10 ¶ Mesah oonoowh kahahyahneka oonejahnesejin ow Shem: ingoodwok sah kahdahsoo peponahgezid ow Shem, ooge oogwesenun enewh Arphaxad neenzh pepon ahzhe kahesquah mooshkahung:

11 Ahzhe dush kahoogwesid ow Shem enewh Arphaxad, nahnwok tahsoopepon: kayahbeh kebemahdezeh keooyoogwesid dush kiya keooyoodahind.

12 Nahnwok ahshe nesemedahnah tahsoopepon dush kabhemahdezid ow Arphaxad ooge oogwesenun enewh Salah:

13 Ahzhe dush kahoogwesid owh Arphaxad enewh Salah, newok ahshenesoo pepoon kayahbeh kebemahdezeh, keoyoogwesid dush kiya keoyoodahnid.

14 Nesemedahnah dush tahsoo pepoon kabhemahe-zid owh Salah, ooge oogwesenun enewh Eber:

15 Ahzhe dush kahoogwesid owh Salah enewh Eber, newok ahshenesoo pepoon kayahbeh kebemahezin, keoyoogwesid dush kiya keoyoodahnid.

16 Nesemedah ahshe newin dush tahsoo pepoon kabhemahezid owh Eber, ooge oogwesenun enewh Peleg:

17 Ahzhe dush kahoogwesid owh Eber enewh Peleg, newok ahshe-nesemedahnah tahsoo pepoon kayahbeh kebemahezeh, keoyoogwesid dush kiya keoyoodahnid.

18 Nesemedahnah dush tahsoo pepoon kabhemahe-zid owh Peleg ooge oogwesenun enewh Reu:

19 Ahzhe dush kahoogwesid owh Peleg enewh Reu, neenzhwok ahshe shongahsweh tahsoo pepoon kayahbeh kebemahezeh, keoyoogwesid dush kiya keoyoodahnid.

20 Nesemedahnah ahshe neenzh dush kabhemahe-zid owh Reu, ooge oogwesenun enewh Serug:

21 Ahzhe dush kahoogwesid owh Reu enewh Serug neenzhwok ahshe neenzwahsweh tahsoo pepoon kayahbeh kebemahezeh, keoyoogwesid dush kiya keoyoodahnid.

22 Nesemedahnah dush tahsoo pepoon kabhemahe-zid owh Serug, ooge oogwesenun enewh Nahor:

23 Ahzhe dush kahoogwesid owh Serug enewh Nahor neenzhwok tahsoo pepoon keyahbeh kebemahezeh, keoyoogwesid dush kiya keoyoodahnid.

24 Neeshtahnah ahshe shongahsweh dush tahsoo pepoon kabhemahezid owh Nahor ooge oogwesenun enewh Terah:

25 Ahzhe dush kahoogwesid owh Nahor enewh Terah, ingoodwok medahsweh ahshe shongahsweh tahsoo pepoon kayahbeh kebemahezeh, keoyoogwesid dush kiya keoyoodahnid.

26 Neenzhwhahsemedahnah dush tahsoo pepoon kah-
bimahdezid owh Terah, ooge oogwesenen enewh Abram,
Nahor, kiya Haran.

27 ¶ Me sah oonoowh kahaahyahneka oonejahnesejin
owh Terah: Terah ooge oogwesenen enewh Abram,
Nahor, kiya Haran; owh dush Haran ooge oogwesenen
enewh Lot.

28 Haran dush kenebooh emah anahsahmahbenid e-
newh oosun Terah emah ahkeeng kahdahzhenetahwegid,
emah Ur Caldee-nong aindahgoog.

29 Owh dush Abram, kiya Nahor kewewewug; Sarai
dush ween keezhenekahzoowun Abram wewun, Milcah
dush ween keezhenekahzoowun Nahor wewun, oodah-
nun owh Haran, oosun owh Milcah, oosun owh Iscah.

30 Kebezheshegoozeh dush owh Sarai, kahkeoone-
jahnesese.

31 Terah dush ooge oodahpenon enewh oogwesun
Abram, kiya enewh Lot oogwesun owh Haran kiya oo-
gwasun oogwesene, kiya enewh Sarai oosemeen oowe-
wene enewh oogwasun Abram, keoonje wejewegood
dush emah Ur Caldee-nong aindahgoog, cheezhahwod
dush ewede Canaan tahzhe ahkeeng; kedahgweshenoog
dush ewede Haran, me dush emah kahdahnahkewod.

32 Neenzhwok ahshe nahnun tahsoo pepoon dush ke-
oogezhegoomeh owh Terah; emah dush Haran kedah-
pena owh Terah.

CHAPTER XII.

Owh dush Tabaningaid ooge enon enewh Abram, Nah-
gahdun sah ewh kedindahnahkewin, kiya egewh kede-
nahwaindahgahnug, kiya ewh koos oowegewom chee-
zhahyun dush ewh ahkeh kawahbundahenen.

2 Kegah enahkoonin dush ewh keche bahtahyenoo-
yun, kegahzhahwanemin dush, kiya ningah keche enain-
dahgwahtoon ewh kedezhenekehahzoowin, keen dush tah-
oonje zhahwaindahgoozim.

3 Ningah zhahwanemog dush egewh zhawanemekig,
kiya ningah bahtahmog egewh bahyahtahmekig: keen

dush goo kahkenah tahoonte zhahwaindahgoozewug aindahsoodawezewod emah ahkeeng.

4 Me dush kahezhe mahjod owh Abram, ewh kahegood enewh Tabaningain; enewh dush Lot ooge wejewegoon: neenzhwahsemedahnah ahshe nahnun tahsoopepoon-ahgezibun dush owh Abram ahpe nagahdung ewh Haran.

5 Abram dush ooge ahyahwon enewh wewun Sarai, kiya enewh wekahnesene oogwesun Lot, kiya kahkenah enewh oodahyeemewon menik kahmahwundoonahmoo-wahgoobahnan, kiya enewh bamahdezenegin kahahyah-wahwahjin emah Haran; kemahjahwug dush ezhahwod ewede Canaan dahzhe ahkeeng; kedahgweshenoog dush ewede Canaan dahzhe ahkeeng.

6 ¶ Abram dush ooge bezhahbookon ewh ahke kedahgweshing dush ewede Sichern, emah mahshkoodawung ewh Moreh. Dahnahkebahneeg dush ewh ahpe egewh Canaanite-ug emah ahkeeng.

7 Abram dush ooge wahbumon enewh Tabaningain oowh keegood, Kenejahnesug sah ningah menog mondah ahkeh: me dush emah keozhetahmahwod enewh Tabaningain kahwahbahmahjin ewh sahsahgewejegahnahbik.

8 Keonte koozeh dush emah, ewede dush Beth-el, wahjewing wahbahnoong enahkayah aindahgoog keahwegahbashe apungeshemook dush enahkayah keahyah-nig ewh Beth-el, wahbahnoong dush ween enahkayah ewh Hai: me dush emah keozhetahmahwod enewh Tabaningain ewh sahsahgewejegahnahbik, kenahnon-doomod dush emah oodezhenekahzoowining enewh Tabaningain.

9 Abram dush kayahbeh ahne mahjod keenoodaoohe ewede shahwahnoong enahkayah.

10 ¶ Kebahkahdawenahgud dush emah ahkeeng; Abram dush keezhah ewede Egypt wanebik cheahwedod; kegootahmegwud mah ewh azhe pahkahdawenahguk emah ahkeeng.

11 Kebahgahmeahyah dush ahpe anedahgweshing

emah Egypt, ooge enon enewh Sarai wewun, Enah sah, ninge kaindon ewh quahnoj equa wahbahmegoozeyun,

12 Me sah dush, oowh kaezhewabuk, ahpe wahbumequah egewh Egyptianug, oowh tahekedoowug, Mesah oonoowh wewun: ningah nesegoog dush, chebemahdezeyun dush keen kegahdoodahgoog.

13 Kebahgoosanemin sah dush oowh cheekedooyun, ewh oodawamahwemenon: me dush nah ewh ingood kaoonje toodahgoosewon keen dush nah cheoonje bemahdezid owh ninjehog.

14 ¶ Kebahgahmeahyah dush ewh, ahpe tahdahgwe-shing owh Abram emah Egypt, ooge wahbumahwon egewh Egyptianug enewh equain ewh keche quahnoj-jewenid.

15 Kiya enewh oodoogemahmun owh Pharaoh ooge-wahbumahwon, kewahbundahahwod dush emah anahsah-mahbid owh Pharaoh: kebeerdegahnah dush owh equa emah Pharaoh oowegewahming.

16 Enewh dush equain ooge oonje menoodoodahwon enewh Abram: oodahyahwahbuneen dush enewh monah-taneson, kiya enewh pezhekewun, kiya enewh eneneh pahmetahgunun, kiya enewh equa pahmetahgunun, kiya noozha mangeshkahtaihyun, kiya enewh pabequahwe-gunenejin.

17 Ow h dush Tabaningaid ooge meyooskahjeon enewh Pharaoh kiya ewh oowegewom, enewh Sarai Abram wewun keoonje keche megooskahjeod.

18 Pharaoh dush ooge undoomon enewh Abram, oowh keenod, Wagoonaish oowh kahdoodahweyun? Ahneesh ween nah keweendahmahwesewun ewh weweyun ow h?

19 Ahneesh ween nah ewh keekedooyun, Nindoodah-wamahwenun sah ow h? neen dush cheweweyon: wah-bum sah dush ow h kewish, oodahpin mahjon dush.

20 Pharaoh dush ooge enon enewh oode nenemun ewh chemahjahnid enewh Abram, kiya enewh wewun, kiya kahkenah ewh azhe tebenahwawezid.

CHAPTER XIII.

ABRAM dush keoonje mahjah emah Egypt, ween kiya enewh wewun, kiya kahkenah ewh azhe tebenahwawezid, kiya enewh Lot pemewejewegood, keezhahwod dush ewede shahwunoong enahkayah.

2 Kekeche kechetwahwezeh sah owh Abram ewh oodahwahkonid, kiya ewh oozhooneyahmid, kiya ewh oozahwe-zhooneyahmid.

3 Kene enoodaooh dush ewede shahwunoong enahkayah nahnonzh dush goo ewede Bethel, ewede netum kahdahpun, nesahwahyee emah Bethel kiya Hai;

4 Ewede ahtanig ewh oosahgewejegahnabhik: me dush emah Abram kenahnondoomod oodezhenekahzoo-wining enewh Tabaningain:

5 Kiya owh Lot, wahjewod enewh Abram, keomah-nahtanesemeh, kiya keoobezhekemeh, kiya keowege-wahmeh.

6 Kenoondashkahmahdewug dush ewh ahkeh, ewh nah chege wej tahnahkeendewahpun: keche bahtahyeh-nahdenewun mah enewh oodahyeemewon, kah dush ooge kahshketoosenahwah ewh cheweij tahnahkeendewod.

7 ¶ Keneshkanedewug dush egewh Abram oodahwahkon enenemun, kiya owh Lot oodahmahkon enenemun: kedahnahkewug dush emah ahkeeng egewh Canaanitug kiya egewh Perizzitug.

8 Abram dush ooge enon enewh Lot, Kebahgoosane-min sah cheahyahsenoog ewh keneshkahdezetahdewenenon, kiya ewh ooneshkahdezetahdewenewah egewh kedahwahkon enenemenahnig; kedoowekonesindemin-gineen.

9 Kahnahween anegookookahmegog ahyahsenoon ewh ahkeh emah anahsahmegahbahweyun? kebahgoonemin sah chepahkawezheyun: keshpin kenahmunjenikong enahkayah ezhahyun, kegechenekong dush neen enahkayah ningah ezhah; koonemah dush ween goo

kegechenechong enahkayah weezhahgun, nahmunjeni-kong dush neen enahkayah ningah ezah.

10 ¶ Lot dush keahyenahbeh kewahbundung dush kahkenah mahshkoodawahnenig ewh Jordan, kiya nebekahnig chebwah ween goo bahnahjetood owh Tabaningaid ewh Sodom kiya Gomorrah, Tabaningaid ooge tegahnasemeneh enaindahgwahdenig, tahbeshkoo goo ewh Egypt ahkeh, ahneezhong ewede Zoar.

11 Me dush Lot keonahbundug kahkenah ewh Jordan mahshkooda wahbunoong enahkayah keenoodaood owh Lot: me dush nahyainzh kebabhahkawenedewod.

12 Abram dush kedalinahke emah Canaan, Lot dush ween kedahnahke emah ahneoodanahwung ewh mahshkooda, kegahbashe dush ewede Sodom.

13 Egewh dush ween Sodomme wenenewug kegeche kahgwahnesug kahgebahdezewug pahtahezhehwaheze-wod emah anahsahmahbid owh Tabaningaid.

14 ¶ Ow dush Tabaningaid ooge enon enewh Abram, ahzhe ween kahbahkawenegood enewh Lot, Ahyenahbin sah dush noongoom emah ahyahyun cheenahbeyun ewede kewadenoong, kiya ewede wahbahnoong, kiya ewede apungeshemoog;

15 Kakenah mah ewh wahyabbundahmun ahkeh kegah menin, kiya egewh kenejahnesug kahgenig goo.

16 Tahbeshkoo dush goo ewh ahkeh bingweeng ningah ezhenooog egewh kenejahnesug; keshpin sah kahgahshketoogoobahnan owh eneneh cheahgindung ewh ahkeh bingweh, me sah dush kiya wenahwah cheahgi-mindwahbun egewh kenejahnesug.

17 Pahzegween ahnezhahbooshkun sah ewh akoosing ewh ahkeh kiya ewh anegooquahdasing; kegah menin sah goo ewh.

18 ¶ Me dush keondahkesedood owh Abram ewh oowegewom, kedahgweshing dush kiya kedahnahkeed emah mahshkoodawung ewh Mamre, emah Hebron ayog, kiya dush emah keozhetahmahwod enewh Tabaningain ewh sahsahgewejegahnabhik.

CHAPTER XIV.

KEBAHGAHMEAHYAH dush magwah keoogezhegoome-wod egewh Amraphel, Shinah tahzhe oogemah, Arioch, Ellasar tahzheoogemah, Chedorlaomer Elam tahzhe oogemah, kiya owh Tidal odoogemah wewon egewh ahnooj ahneshenahbaig ;

2 Ooge megahnahwon dush enewh Bera Sodom tahzhe oogemon, kiya enewh Birsha Gomorrah tahzhe oogemon, kiya enewh Shemeber Zebaiim tahzhe oogemon, kiya enewh Bela tahzhe oogemon, me ewh Zoar.

3 Kahkenah dush oogoozh kemahwunjeedewug emah tahtahgwahshkoodayog ewh Siddim, me ewh zhewetah-gahne keche gahmeh.

4 Medahsweh ahshe ncenzh tahsoo pepoon ooge we-dookahwahwon enewh Chedorlaomer, ane medahsweh ahshe nesweh pepoonahguk dush ooge nahnahkoonah-won.

5 Ane medahswe ahshe newin tahsoo pepoonahguk dush kebeezhah owh Chedorlaomer, kiya enewh oogemon wahjewegoojin, kegwahshquahnoodahwahwod dush enewh Rephaimun emah Ashteroth-karnaim, kiya enewh Zanimun emah Ham, kiya enewh Emimun emah Shaveh-kiriathaim.

6 Kiya enewh Horitun emah oobequahdenahmewong Seir kiya emah El-paran, ewh jegahyeech bahgwahdah-kahmig ayog.

7 Kebekewawug dush kedahgweshenoowod emah En-mishpat, me ewh Kadesh, kegwahshquahnoodahmoowod dush kahkenah oodahkemewah egewh Amalekitug, kiya egewh Amoritug, aindahnahkejig emah Hazon-tamar.

8 Kebahzegwe dush owh Sodom oogemah, kiya owh Gomorrah oogemah, kiya owh Bela oogemah (me ewh Zoar ;) kegwahshquahnoodahdewod dush emah tahtah-gwahshkoodayog ewh Siddim ;

9 Kemegahnahwod dush enewh Chedorlaomer Elam tahzhe oogemon, kiya enewh Tidal odoogemahmewon

egewh ahnooj ahneshenahbaig, kiya enewh Arioch Ellasar oogemon; kenahnookahwahwod enewh newin oogemon.

10 Emah dush tahtahgwahshkoodayog ewh Siddim kebahtahyenahdoon enewh wazhahsheahyahgin wahnekonun; egewh dush Sodom kiya Gomorrah oogemog keahmahwahwug, me dush emah kahahpungeshenoowod; egewh dush nah kaheshkoonahnejig keezhenezhemoo-wug emah wahjewing.

11 Kahkenah dush ooge mahmoonahwah ewh ahnoo-kahjegun emah Sodom kiya Gomorrah, kiya ewh oome-jememenesh kewabewod dush.

12 Ooge dahkoonahwon dush enewh Lot, Abram wekahnesene oogwesun tahnahkegoobahnan emah Sodom, kiya ewh oodahnookahjeguneneh kewabewod dush.

13 ¶ Kedahgweshin dush nah pazhig kahzhahbwegoo-bahnan, keweendahmahwod dush enewh Abram a Hebrewid; kedahnahkemah emah oomahshkoodamening enewh Mamre owh Amorite, wekahnesun kiya owh Aner: mesah oonoowh kahoowejekewaihyemegoojin owh Abram.

14 Ahpe dush kahnoondung owh Abram ewh kedahkoonemind enewh wekahnesun, ooge ahshweon dush enewh oozhemahgahneshemun enewh tadabenahwa kahnegenejin emah oowegewoming neswok medahsweh ahshe shwahsweh, kenoosoonawahwod dush nahnonzh goo ewede Dan.

15 Kebahbahkaede dush ewh kegwahshquahnoodahwod, ween kiya enewh oobahmetahgunun, magwah debikahdenig, kenahnewahnahwod dush, keahne noosoonawod nahnonzh goo ewede Hobah, emah Damascus nahmunjenikong enahkayah ayog.

16 Kahkenah dush nayob ooge bekewawedoon ewh ahnookahjegun, kiya nayob ooge bekewawenon enewh wekahnesun Lot, kiya ewh oodahnookahjeneneh, kiya enewh oodequameneh, kiya enewh ahneshenahbain.

17 ¶ Owah dush Sodom oogemah ooge ahwe nahquashkahwon, (ahzhe ween bahgewaid ewh keahwegoopah-

jeod enewh Chedorlaomer, keya enewh oogemon wah-jewegoopahneen,) emah tahtahgwahshkoodayog ewh Shaveh, me ewh oomahshkoodaim owh oogemah.

18 Ow h dush Melchizedek Salem oogemah, oogebe-zahgejewedoon ewh bahquazhegun kiya ewh zhahwe-menahboo: ween dush goo keahwe ow h oozahzahge-wejegawenenemun ow h kache Keshamunedoowid.

19 Ooge zhahwanemod dush, oowh keekedood, Zhah-waindahgoozeh sah ow h Abram tabainemegoojin enewh keche Keshamunedoon tabaindung ewh ishpeming kiya ewh ahkeh.

20 Zhahwaindahgoozeh sah ow h keche Keshamunedoo kahbahgedenahmook enewh shonganemekig emah kenejeeng. Ooge menon dush enewh tithes kahkenah-

21 ¶ Ow h dush Sodom oogemah ooge enon enewh Abram, Meenzheshin enewh weyahwun, keen dush ween ahyon ewh ahnookahjegun.

22 Abram dush ooge enon enewh Sodom oogemon, Ninge zhebenekatahwa sah ow h Tabaningaid, keche Keshamunedoo, tabaindung ewh ishpeming kiya ewh ahkeh,

23 Kahsahween kahnahga pazhigwahbeeg ow h sasah-bob nindahahyahwahse wahwoj goo ewh mahkezinanob kahsah ween goo kagoo tabaindahmun, nindah oodahpenunzeen, koonemah mah sah ween goo ow h kedahekid, Ninge kechetwahweah ow h Abram:

24 Ewh sah atah kahmejewod egewh waishkenegejig, kiya nah ewh menik kaenahoonindwah egewh enenewug kahwejewejig, Aner, Eshcol, kiya ow h Mamre; monnoo sah wenahwah oogah ahyahnahwah ewh menik kaah-yahmoowahpun.

CHAPTER XV.

KAHESHQUAHKAHMEGUK dush ween oonoowh, oodekedoowin ow h Tabaningaid ooge beoodesegoon ow h Abram emah mahmahzenahmoowining, oowh keegood, Kagooh

sagezekain, Abram, neen sah ewh kedahgooshemoonoo-win, kiya ewh kegeche tebahahmahdewin.

2 Abram dush keekedooh, Tabaningayun Keshamunedoo, wagoonan dush ewh kameenzheyun, enah geneen kahndoonejahnesese, kiya owh waminzhinahwakundung ewh newegewon, me wowh Eliezer Damascus?

3 Abram dush keekedooh, Enah sah, kah kameenzhese ewh oonejahnesewin : enah dush ween owh pazhig kah-negid emah newegewahming me owh nahyahbeshkahwid.

4 Enah dush, ooge beodesegoon ewh oodekedoowin owh Tabaningaid oowh keegood, Kah ween mahbah kegah nahbeshkahgoose; owh sah weengoo kaonje sahghung emah kemesahdong me owh kanahbeshkoog.

5 Ooge besahgejewenun dush emah minzheshah, oowh dush kecnod, Umba sah dush enahbin ewede ishpeming, weendahmowh dush egewh ahnungoog ewh aindahchewod, chegahshketooowahbannan ewh cheahgemahdwah : ooge enon dush, Me sah ewh kaezhenoowod egewh kenejahnesug.

6 Ooge tabwayanemon dush enewh Tabaningain; Medush ewh quiyuk ezhe wabezewin kahoonte edahmahwod.

7 Keekedooh dush, Neen sah owh Tabaningaid kahbe oonjewenik ewede Ur Chaldeenong, chemenenon oowh ahkeh kadahnahkeyun.

8 Keekedooh dush, Tabaningayun Keshamunedoo, ahneesh nah kaezhe kekaindahmon cheoodahkemeyon ewh?

9 Ooge egoon dush, Oodahpenahmahweshin sah owh oonejahne pezhakeens nasoo pepoonahgezid, kiya ah-yahba monahtanis nasoo pepoonahgezid, kiya owh keche oomeme kiya owh oomemeens.

10 Keoodahpenahmahdezooh dush kahkenah oonoowh, mahyahwahyee dush kedahdashkezhwod, tadebeshkoo dush kebabahgedenung : enewh dush ween penashe-ihyun kah ween ooge dahshkezhwahseen.

11 Ahpe dush egewh penasewug pahboonenid emah ahyahbenid, Abram ooge ekoonahzhahwon.

12 ¶ Ahpe dush ane bungeshemoog, ooge ahpahgezekahgoon owh Abram ewh keche nebahwin; enah dush, kache gootahmegoo besahgeeshkog ooge ahpahgezekahgoon.

13 Ooge enon dush enewh Abram, Oonjedah sah goo kagait kekaindun ewh egewh kenejahnesug chemahyahgezewod emah ahkeeng aindahzhe tabaindahgoozesegwah, chebahmetahwahwod dush; enewh newok dush tahsoo pepoon oogah goodahgeegoowon.

14 Kiya dush enewh ahneshenahbain kabahmetahwahwahjin, ningah debahkoonog: me sah dush ewh ahpe chebesahgahahmoowod keche nebawah dush chebeahyahmoowod enewh oodahyeemewon.

15 Bakah dush kegah ezhahnug egewh koosebuneeg, kegah ningwahoogoo dush emah menoo ahpeech ketezewining.

16 Newing dush kahneahyahneka bemahdezing menahwah oomah tahbeezhahwug; kah mah mahshe oodagezhetoosenahwah ewh oogahgebahdezewinewah egewh Amorite-ug.

17 Kebahgahmeahyah dush ahpe kabhungeshemoog, ahzhe dush goo kahdebikuk, enah, baquanaig ningahbekezegun, kiya ewh wahyabsahkoonag, keahne ezhahmahgud emah nesahwahyeesh ahtaig enewh bahyahbewesingin.

18 Me dush goo ewh kegezheguk keoozhe tahmahwod owh Tabaningaid enewh Abram ewh kekindewin, oowh keenod, Kenejahsug sah ningah menog oowh ahkeh, ewede Egypt sebe bahoondahkahmegesing nahnonzh dush goo emah keche sebeeng ewh Euphrates sebe:

19 Egewh Kenitug, kiya egewh Kenizzitug, kiya egewh Kadmonitug.

20 Kiya egewh Hittitug, kiya Perizzitug, kiya egewh Rephramug,

21 Kiya egewh Amoritug, kiya egewh Canaanitug, kiya egewh Girgashitug, kiya Jebusitug.

CHAPTER XVI.

Owñ dush Sarai, Abram wewun, kah ooge negetahmahwahseen nah enewh kageoonejahnesepaneen : equa bahmetogunun dush oodahyahwahbahneen Egyptian equain, Hagar kahezhenekahzood.

2 Sarai dush ooge enon enewh Abram, Enah sah, ninge enanemig sah owñ Tabaningaid ewh cheoonejahnesesewon ; Kebahgoosanemin sah dush cheezhahyun owñ nimbahmetahgun ; koonemah sah me owñ kaonje oonejahneseyombon. Abram dush ooge bezindahwon owñ kahgood enewh Sarai.

3 Sarai dush, Abram wewun, ooge oodahpenon enewh Hagar Egyptian equain, kemenod dush, ahzhe medahsweh pepoon kahahyod owñ Abram emah Canaan, kemenod dush enewh oonahbamun Abram, chewewenid enewh.

4 ¶ Ooge ezhahnun dush enewh Hagar, keunjekoonid dush : ahpe dush wahyabundung ewh unjekood, ooge onesahbahmon dush enewh oodogemahquamun.

5 Sarai dush ooge enon enewh Abram, Nemahmonzhewewin keen kegah ahpahgezekahgoon : kegemenin sah emah kenejeeng owñ nimbahmetahgahmequaim ; ninge onesahbahmig dush : owñ sah Tabaningaid oogah debahkoonon ewh aindoodahweyun.

6 Abram dush ween ooge enon enewh Sarai, Enah sah, kenejeeng egeneen kedah yahwah owñ kebahmetogun ; kaezhe menwaindahmoowahnan sah kedahdoodahwah. Ahpe dush owñ Sarai quadahgeod ooge ke-meegoon.

7 ¶ Oobahdahjemoowenun dush owñ Tabaningaid ooge mekahwon emah mookejewahnenig ewh tahkib magwakahmig, aindahgoog ewh tahkib ezhong ewede Shur.

8 Ooge enon dush, Hagar, wabahmetogahnemik owñ Sarai, ahneende wainje bahyun ? ahneende dush kiya azhahyun ? Keededooh dush, Ningegemeah sah owñ Sarai nindoogemahquaim.

9 Ow h dush oobahdahjemoo winun ow h Tabaningaid ooge enon enewh, Kewain sah, ezhon ow h kedoo gemah quaim, bahgedenedezoon dush emah oonejeeng.

10 Ow h dush oobedahjemoo winun ow h Tabaningaid ooge enon, Ningah keche pahtahyenooog sah egewh kenejahnesug, chechogahgemahsewindwah tahezhenoo-wug.

11 Ow h dush oobahdahjemoo winun ow h Tabaningaid ooge enon, Enah, kedunjik sah, quewezans dush kegah negeah, Ishmael dush kegah ezhenekahnah; ooge noon-don mah ow h Tabaningaid ew h kegoodahgezewin.

12 Tahwahwahsahzeweneneweh sah; oogah ahpah-gahdahgunahmon dush aindahchenid enewh enenewun, kiya ween dush oogah ahpahgahdahgunahmegoon aindahchenid enewh enenewun; tahdah nahke dush goo emah mezhashah ahyahnid kahkenah enewh wekahnesun.

13 Ooge wahweendon dush ew h oodezhenekahzoo-wene enewh Tabaningain kahgahnoonegoojin, Kasha-munedooweyun kewahbum sah: keekedoo h mah, Kiya neen nungwah nah oomah, newahbahmig ow h aindah-wahbahmug?

14 Me sah dush Beer-lahai-roi kahoonte ezhenekah-daig ew h tahkib; enah sah, nesahwahyeehsah emah Kadesh kiya Bered ahyahmahgud.

15 ¶ Hagar dush quewezansun ooge negetahmahwon enewh Abram: Abram dush Ishmael ooge ezhenekah-non enewh oogwesenun kahnegetahmahgoojin enewh Hagar.

16 Shwahse medahnah ahshe ingoodwahswheh dush tahsoo pepoon nahgezibun ow h Abram, ahpe kahnegetahmahgood enewh Hagar enewh Ishmael.

CHAPTER XVII.

AHPE dush owh Abram shongahse-medahnah ahshe shongahsweh kahtahsoo pepoon ahgezid, ooge wahbahmon owh Abram enewh Tabaningain oowh dush keegood, Neen sah owh kache Keshamunedoowid, pemoo-sain sah emah anahsahmabbeyon, wahweengazin sah.

2 Ningah oozhetoon dush ewh ninge kindewin emah nesahwahyeeeh ahyahyung ahpeje dush kegah geche meshenoin.

3 Abram dush keahnemekootah : kegahghanoonegood dush enewh Keshamunedoon, oowh keegood,

4 Enah dush ween neen, kewejewegoon sah ewh kahezhe kekimenon kegah ooyoosemegoog dush nebewah egewh ahneshenahbaig.

5 ¶ Kahween dush kiya kayahbeh Abram kegah ezhenekahnegoose, Abraham sah dush kegah ezhenokoz ; cheooyoosemequah mah nebewah egewh ahneshenahbaig kegah enahkoonin.

6 Kegah ezhein dush ewh ahpeje keche meshenoo-yun, emah dush goo keyahwing ahnooj kaezhweenzoo-jig ningah oonje kezheog, kiya kaoogemahwejig tuhbeoondahdezewug emah keyahwing.

7 Ningah ahyeenjetoan dush ewh kahezhe kekimenon, kiya egewh kenejahnesug kaneahyahneka bemahdezejig, kahgenig ningahgekenahwahjetahmahwog ewh ninge kindewin cheoogesha-munedoomemeyun, dush kiya egewh kenejahnesug kanebemahdezejig.

8 Kegah meniu dush, kiya egewh kenejahnesug, ewh ahkeh emah aindahzhe mahyahgezeyn, kahkenah ewh Canaan ahkeh, kahgenig dush kadebaindahmun : Neen dush ningah oogesha-Munedoomemegoog.

9 ¶ Keshamunedoo dush ooge enon enewh Abraham, Kegah minjeminon sah dush ewh ninge kindewin, keen, kiya egewh kenejahnesug kane ahyahneka bemahdezejig.

10 Me sah oowh ninge kindewin, kaminjemenahmah.

deyung, kiya egewh kenejahnesug kanebemahezezig;
Kahkenah sah egewh kegwezewanse mewog kegah cir-
cumcise-meahwog.

11 Kegah circumcise megoom dush emah negon
ahshkahtong; me dush nah ewh kaoonje kekinahwa-
yaindahgwuk ewh kahezhe kekimenon.

12 Ow h dush aswahsoogoonahgezid quewezans tah-
circumcise meah, kahkenah egewh kane ahyahnekabe-
mahdezezig kenejahnesewog kanegezig emah kewege-
mewong, kiya ow h mayahgezid kageshpenahnind, wane-
jahnesesewun.

13 Ow h kanegid emah kewege woming, kiya ow h
kezhooneyahming kahoonte keshpenahnind mayahgezid,
tah-circumcise meah: ewh dush kahezhe kekimenon
tahahyahmahgud emah kewe yosewong chegahgega ke-
kindewinewung.

14 Ow h dush ween ka-circumcise meahsewind que-
wezans emah oonegon ahshkahtong, me sah ow h kabah-
kezhoond emah ahyahnid enewh oodahnshenahbamun;
ooge bahnahjatoon sah ewh ninge kindewin.

15 ¶ Keshamunedoo dush ooge enon enewh Abra-
ham, Ow h dush ween kewish Sarai kahween dush Sarai
kegah ezhewenahse, Sarah sah dush kegah ezhewenah.

16 Ningah zhahwanemah dush, ween dush ow h kegah
oonje menin ow h kaogweseyun: kagait goo, ningah
zhahwanemah, cheooge megood dush nebawah enewh
ahnoot kaezhe weenzoonejin: kaodoogemahmewah-
jin kiya egewh ahneshenahbaig tahbe oondahdezewug
emah ow h equa.

17 Me dush keahnemekootod ow h Abraham, kebahpid
dush, keekedood dush emah oodaing, Tahnegetahmah-
wah nah dush enewh ahbenoojeyun ow h ingoodwok
aindahsoo pepoon ahgezid? kiya nah dush tahnegeah-
wahsoo ow h Sarah shongahse medahnah aindahsoo pe-
poon-ahgezid?

18 Abraham dush ooge enon enewh Keshamunedoon,
O ahpa nah bemahdezepun ow h Ishmael emah anahsah-
mahbeyun!

19 Keshamunedoo dush keekedooh, kagait goo kegah negetahmog owh kewish Sarah owh kaoogweseyun ; Isaac dush kegah ezhe wenah : ningah ahyejetahmahwah dush ewh ninge kindewin chegahgega kekindewin-ewung kiya enewh kane oonejahnesejin.

20 Owh dush ween Ishmael, kegenoondoon sah ; Enah, ninge zhahwanemah sah, ningah ezheah dush ewh chemenewid, chekeche meshenooug dush ; medahsweh ahshe neenzh sah oogemon oogah oonejahnesenun, ningahhezheah dush ewh chemeshenwahyahgezid.

21 Ewh dush ween ninge kindewin, me owh Isaac kaahyeenjetahmahwug, kanegetahmookin owh Sarah, oowh noongoom tebeshkoo ahpe ahne ahpetahduk.

22 Me dush keeshquah kahgahnoonegood, keoonje oombeshkod dush owh Keshamunedoo emah ahyod owh Abraham.

23 ¶ Abraham dush ooge oodahpenon enewh oogwesun Ishmael, kiya kahkenah kahnegenejin emah oowege-woming, kiya enewh oozhooneyahming kahoonte keshpenahnahjin, aindahchewod kiya egewh enenewug emah Abraham oowegewoming ; ke-circumcise meod dush emah negon ooshkahtahyewong me goo ewh kahgezheguk ahpe kahezhechegaid ewh kahgood enewh Keshamunedoon.

24 Abraham dush shongahsemedahnah ahshe shongahsweh tahsoo pepoon ahgezebun ewh ahpe ke-circumcise metahmahwind ewh negon ooshkahtywh.

25 Enewh dush oogwesun Ishmael medahsweh ahshenesweh tahsoo pepoon ahgezebun, ewh ahpe ke-circumcise metahmahwind ewh negon ooshkahtywh.

26 Me dush goo ewh kahgezheguk ke-circumcise meind owh Abraham, kiya enewh oogwesun Ishmael.

27 Kiya kahkenah enewh oodenenemun emah oowegewoming, kahnegenejin emah oowegewoming, kiya zhoooneyong kahoonte keshpenahnenjig emah egewh mayahgezajig, kiya wenahwah ke-circumcise meahwug.

CHAPTER XVIII.

OwH dush Tabaningaid ooge wabhundahon ewh we-yowh emah Mamre mahshkoodawung: kenahnahmah-dahbid emah eshquondamewahnenig egewh oowegewom, magwah ewh kezhahtanig:

2 Ooge oombenahnun dush enewh ooshkeenzhegoon keenahbid, enah dush, nesweh enenewun kenebahwewun emah tebeshkoo ahyod, ahpe dush kahwahbumod, keoon-jebahtoo emah eshquondamewahnenig ewh oowegewon keahwe nahquashkahwod, keahnahmekahwod dush,

3 Keekedood dush, Ningoogemom, keshpin sah kahmekahmoowahnan ewh menwanedewin eman keshkeenzhegoong, kagooh ween pemeezhe kahbekahwahkain owH kebahmetogun, kebahgoosanemin:

4 Monnoo sah punge nebeesh kegahbedahmahgoom, chegezebegezedaneyaig dush nah, cheahnwashemoonoo-yaig dush nah emah ahgahwahtakezood owH metig:

5 Kegahbedahmoonenim dush nah punge bahquazhegun, chemahmenoodaacdezooyaig dush nah; keeshquah meseneyaig dush, kedah nebemoosaim: kebenahzekahwahwah mah owH kebahmetogunewah. Keekedoowug dush, Ezhechegain sah ewh kahekedooyun.

6 Kazhedin dush Abraham ooge beendegahwon enewh Sarah emah wegewoming, keenod dush, Waweeb nesweh oonahgun ewh bahseeboodaig nahpahna oodahpenun; wahwanejeshkewanin, oozhe dush egewh bahquazhegonsug emah jegeshkooda.

7 Abraham dush ooge aphahtoonun enewh ahwahkah-nun, keenod dush enewh bezhekeensun manwewanejin, kemeenod dush enewh ooshkenahwain; kewaweebetah dush kebahkoonod.

8 Kiya dush ooge oodahpenon ewh tootoosh pemedah, kiya ewh tootoosh shahboo, kiya enewh bezhekeensun kahbahkoonahjin, kebahgedenahmahwod dush; kenebahwe dush emah ahyahnid ahgahwahtakezood owH metig, kewesenenid dush.

9 ¶ Ooge enahwon dush, Ahneende ahyod owh kewish Sarah? keekedooh dush, Enah, emah sah wegewoming.

10 Keekedooh dush, Kagait goo menahwah kegah benahzekoon, ewh koo nah apetahdezing; enah dush, owh kewish Sarah tahoogweseh. Ow h dush Sarah kedabatum ahyod emah ishquondamewunenig ewh wegewom, emah oobequahnahning ayog.

11 Ow h dush Abraham kiya ow h Sarah ahzhe keche ketezebahneeg; keishquah ezhe ahyod ow h Sarah azhe ahyahwod koo egewh equawug.

12 Me dush kemooj kahoone bahpid ow h Sarah, keekedood, Nahnebain nah katezeyon ningah wahwezhaendum, ketezid ween kiya ow h nindoogemom?

13 Ow h dush Tabaningaid ooge enon enewh Abraham, Wagoonash ewh kahoone bahpid ow h Sarah, oowh keekedood, Kagait enahnah nindah oonejahnis, neen katezeyon?

14 Kagoo nah oobwahnahweton ow h Tabaningaid? Ewh sah goo ahpe kahezhekekimegooyun menahwah kegah benahzekoon, ewh koo nah apetahdezing, tahoogweseh dush ow h Sarah.

15 Sarah dush kegoonwatum, oowh keekedood, kahween ninge bahpese; kezagezemah. Keekedooh dush ween, Ahneen; kagait gooshahgoo kegebop.

16 Kebahzegwewug dush egewh enenewug, ewede dush Sodom enahkayah keenahbewod: Abraham dush ooge wejewon kekenoohmahwod, aneenahmoonig ewh mekun.

17 ¶ Ow h dush Tabaningaid keekedooh, Nindah gadahmahwah nah ow h Abraham ewh azhechegayon:

18 Wahbundahmon ween ewh kagait kaezhe keche enaindahgoozid kiya kaezhe kootamegwenood ow h Abraham, ween dush goo ow h cheoonje zhahwaindahgoozenid kahkenah ahnooj azhe weenzoonejin emah ahkeeng?

19 Ninge-kanemah mah, ewh chegahgekemod enewh oonejahnesun, kiya emah oowegewoming ahyahnejin cheongwahmenahmoowod dush ewh oodenahkoonegawin

owh Tabaningaid, quiyuk dush cheneczhecheganid; chebagedenamahwod dush nah owh Tabaningaid enewh Abraham ewh kahahyenod.

20 Owh dush Tabaningaid keekedooh, Oozom sah keche anyeewahneneh oomahwewenewah egewh Sodom kiya egewh Gomorrah, kiya oozom keche ahyeewahne-neh ewh oobahtahzewenenahwah.

21 Noongoom sah dush ningah ezhahnug, cheahwe wabhundahmon keshpin kagait kahezhechegawahgwain ewh ween anahdamoomahgahdenig, ewh kahbeodese-gooyon: keshpin dush ewh aindesewahgwain, ningah kekaindon.

22 Me dush emah kahoonte quakegahbahwewod egewh enenewug, kene ezhahwod dush ewede Sodom enahkayah: Abraham dush ween kayahbeh kenebahweh emah anahsahmegahbahwenid enewh Tabaningaid.

23 ¶ Abraham dush bashoo keezhe kekegahbahweh, keekekood dush, Kegahdahgoonahnahnog nah dush kiya goo egewh quiyuk azhewabezejig wenesahdwah egewh kagebahdezejig?

24 Koonemah sah nahnemedah nahwadooganug emah oodanong egewh quiyuk azhe wabezejig: kegah tahgoonahnog nah dush kiya goo egewh, kahnahweennah ewh nahnemedahnahwawod emah egewh quiyuk azhewabezejig kedah oonje zhahwaindahzeen?

25 Kah sah ween kahnahbuch mondah kedah ezhechegase, ewh chedahgoonahnahdwah egewh quiyuk azhewabezejig wenesahdwah egewh kagebahdezejig: cheenaindahgoozewahpun egewh quiyuk azhewabezejig tahbeshkoo goo egewh kagebahdezejig: kah sah ween kahnahga ewh kedahezhechegase: kahnah ween owh tabahkoonung kahkenah ewh ahkeh quiyuk tahezhechegase?

26 Owh dush Tabaningaid keekedooh, Keshpin sah nahnemedahnah mekahwahgwah egewh quiyuk azhewabezejig emah Sodom, me dush kahkenah kaonje boonetooyon enewh.

27 Abraham dush ooge gahnoonon oowh keekedood, Enah sah noongoom, ninge oodahpenahmahdiz sah ewh chegahnoonug owh Tabaningaid, weyahgahsaihying kiya pingweeng ainaindahgoozeyon :

28 Koonemah sah nahnun noonda tahchedooganug ewh nahnemedahnah egewh quiyuk azhewabezejig : kegahbahnahjetoon rah dush kahkenah ewh oodanah ewh nahnun noonda tahchewod ? Keekedooh dush, Keshpin sah nemedahnah ahshe nahnun menik mekahwahgwah emah, kahween ningah bahnahjetooseen.

29 Menahwah dush goo ooge gahnoonon, oowh keekedood, Koonemah sah nemedahnah tahmekahwahwug emah. Keekedood dush, Kahween ningahbahnahjetooseen keshpin nemedahnahwawod.

30 Ooge enon dush, Oh kagooh ween tahneshkahdezese owh Tabaningaid, monnoo ningah kegid : Koonemah sah nesemedahnah menik tahmekahwahwug emah. Keekedooh dush, Kahween ningah bahnahjetooseen, keshpin nesemedahnah menik mekahwahgwah emah.

31 Keekedooh dush, Enah sah noongoom ninge oodahpenahmahdiz ewh chegahnoonug owh Tabaningaid : Koonemah sah nestahnah menik tahmekahwahwug emah. Keekedooh dush, Kahween ningah bahnahjetooseen ewh nestahnahwawod.

32 Keekedooh dush, Oh kagooh ween tahneshkahdezese owh Tabaningaid, monnoo sah goo kayahbeh ingooding ningah kegid : Koonemah sah medahsweh menik tahmekahwahwug emah. Keekedooh dush, Kahween ningah bahnahjetooseen keshpin medahchewod.

33 Keahne mahjah dush owh Tabaningaid ahzhe ewh kahesquah gahgahnoonod enewh Abraham : kegewa dush owh Abraham.

CHAPTER XIX.

ANE oonahgooshig dush kedahgweshenoog neenzh egewh angelug emah Sodom; magwahgoo nahnahmahdahbid owh Lot emah wainge peendegamoog ewh Sodom: wah-yahbomod dush owh Lot, kebakzegwe weahweh nah-quashkahwod; keoojecheengwahnetahwod dush;

2 Keekedood dush, Enah sah noongoom, nindooge-mahmedoog, monnoo peendegaig emah oowegewoming owh kebakmetogahnewah, kahbadebik dush nah emah ahyahyook, kiya gezebegezidancyook, kahgezhaib dush kegahooneshkom chenemahjahyaig dush. Keekedoo-wug dush, Kahween; monnoo sah goo emah mahyah-wekahnah kahbadebik ningah ahyahmin.

3 Ooge keche wedabemon dush; ooge newejewahwon dush kepeendegahwahwod; ooge wekoomon dush, kemenoozhahwod enewh waimbejeshkewugesejig bahquazhegun, kewesenenid dush.

4 ¶ Chebwah dush goo kahweshemoowod, egewh goo Sodom-mewenenewug, ooge kewetahgahbahwetah-nahwah ewh wegewom, mahmahweh goo egewh kateze-jig kiya egewh waishkenegejig, minzeh kahbeonjebah-jig.

5 Ooge undoomahwon dush enewh Lot, oowh keenah-wod, Ahneen dush egewh enenewug kahbeendegookig noongoom debikuk? bezahgejewenahmahweshenom egewh, chegekanenungedwah dush.

6 Lot dush ooge ezhahnun, ahnezahgahung dush ooge negebahquahon ewh ishquondain,

7 Keenod dush, Kebahgoosanemenim, nekahnese-doo, oowh cheezhe mahje ezhe chegasewaig:

8 Enah sah noongoom, neenzhewug nindahnug we-kah kakanemahsegoog enenewun; monnoo sah, kebak-goosanemenim, chebedahmoonahyook egewh, cheahyindoodahwagwah dush goo ewh ayenaindahmaig: kagooh dush ween ingood toodahwahkagoon oogooowh enenewug, ninge bebedegahgoog mah.

wahdatoopahneeg emah enewh oodanahwun, kiya ewh sahyahgahkemahguk emah ahkeeng.

26 ¶ Enewh dush ween wewun ishquayong keoonje ahbahnabewun, kezhewetahgun ahbekooweh dush ween.

27 ¶ Kahgezhaib dush keooneshkah owh Abraham, keezhod dush ewede kewejegahbahwetahwahun enewh Tabaningain.

28 Keenahbeh dush ewede Sodom kiya Gomorrah enahgukkayah, kiya kahkenah emah mahshkoodawung ewh ahkeh, enah dush, ooge wabhundon pahquananig ewh ahkeh tahbeshkoo koo ningahbekezeguning keezhe pahquana.

29 Kebahgahmeahyah dush, ahpe kahbahnahjetood owh Keshamunedoo enewh mahshkooda oodanahwun, ooge mequanemon dush owh Keshamunedoo enewh Abraham, keekoonahzhahwod dush enewh Lot emah kahdahzhe neswannahdahkameguk, ahpe banahjetood enewh oodanahwun emah aindahnahkepun owh Lot.

30 ¶ Ooge nahgahdon dush owh Lot ewh Zoar, keahwedahnahkeed dush emah wahjewing, kiya enewh neenzh oodahnun; kegootahjeh mah wedahnahkeed emah Zoar: weembahbekoong dush kedah, ween kiya enewh neenzh oodahnun.

31 ¶ Ow dush sazekezid ooge enon enewh ooshemayun, Ketezeh sah owh koosenon, kah dush ahyahsee owh eneneh emah ahkeeng kabenahzekoonenungoobun, ewh ween nah anahkahmegezewod kahkenah emah ahkeeng ayahjig.

32 Enahshka, monnoo menahahdah owh koosenon ewh zhahwemenahboo, kegah wé pamahnon dush, me dush nah ewh kaonje pahbeweshkod owh koosenon.

33 Ooge menahahwon dush enewh oosewon ewh zhahwemenahboo ewh dabekahdenig: ow dush sazekezid ooge ezahnun, kewepamod dush enewh oosun; kah dush ween goo ooge kekanemahseen ahpe bahgahweshemoonoogoobahnan, kiya goo ahpe waneshkahne-goobahnan.

34 Ahpe dush kahwahbahnenig owh sazekezid ooge enon enewh ooshemayun, Enah, tabikoong ninge wepamah owh noos; enahshka menahwah menahaldah ewh zhahwemenahboo noongoom chedebikuk: ezhahkun dush, cheahwewepamud, me dush nah ewh kaoonje pahbeweshkod owh koosenon.

35 Ooge menahahwon dush menahwah enewh oosewon ewh zhahwemenahboo ewh dabikudenig, owh dush agahsheyid kebahzegwe keahwewepamod dush; kah dush ween goo ooge kekanemahseen, ahpe bahgahweshemooonogoobahnan, kiya ewh ahpe bazegwenegoo-bahnan.

36 Me sah dush nahyainzh enewh oodahnun owh Lot, keunjekoownid, enewh oosewon keoonje ezhe ahyahwod ewh.

37 Ow h dush sazekezid ooge negeon enewh oogwesun, Moab dush ooge ezhewenon: me sah goo enewh wayoosewahjin egewh Moabitug nahnonzh goo noon-goom kezheguk.

38 Kiya ween dush ow h agahsheyid ooge negeon enewh oogwesun, Benammii dush ooge ezhewenon: me sah goo enewh wayoosewahjin egewh Ammon oonejahnesun nahnonzh goo noongoom kezheguk.

CHAPTER XX.

ABRAHAM dush emah keoonje mahjah, keezhod dush ewede shahwunoong tahzhe ahkeeng enahkayah, kedahnahkeed dush emah nesahwahyeeh ewh Kadesh kiya ewh Shur, wanebik kegah bashid emah Gerar.

2 Abraham dush ooge enahjemon enewh wewun Sarah, Nindahwamah sah ow h: ow h dush Abimelech Gerar tahzhe oogemah keahnooke kebedahmahwind dush enewh Sarah.

3 Ow h dush Keshamunedoo ooge ezhahnun enewh Abimelech magwah tebekahdenig, kebawahwahnegood

dush, oowh keegood, Enah sah, kenebooweneneewh *sah weengoo* keodahpenud owh equa ; oonahbame sah ween owh.

4 Kah ween dush goo mahshe owh Abimelech pashoo oodezhahsenahbahneen enewh, keekedooh dush, Tabaningayun, kegahnesog nah dush kiya goo egewh quiyuk azhewabezejig ahneshenahbaig ?

5 Kah nah ween ninge egoose Nindahwamah sah owh ? Kiya ween dush goo owh equa ningeig, Nindahwamah sah owh : quiyuk ezhe daawining sah, kiya chemonzhechegasemahguk enewh nininjeen ninge oonje oowh.

6 Keshamunedoon dush ooge bahwahnon oowh keegood, Kagait sah, ninge kaindon ewh qinyuk ezhe daayumbun ; me sah dush ewh kiya ween kahoonje nahgahnenon, ewh ween chege mahje doodahweyumbun : me sah dush ewh kahonje enanemenon ewh ningood chedoodahwahsewud owh.

7 Umba sah dush nayob bahgedenahmowh owh eneneh enewh wewun ; ahnwahchega-weneneh sah ween owh, kegah ahnahmeatog sah dush, me dush nah chebe-mahdezeyun : keshpin dush ween nayob pahgedenahmahwahsewud, kegah kekaindon dush goo ewh kagait chenebooyun, keen, kiya kahkenah egewh tabanemahjig.

8 Kahgezhaib dush keoneshkah owh Abimelech, keundoomod dush kahkenah enewh oobahmetogunun, keweendahmahwod dush kahkenah enewh emah ootahwahgahning : kegeche zagezewug dnsh egewh enewug.

9 ¶ Abimelech dush ooge undoomon enewh Abraham, oowh keenod, Ahneen oowh kahdoodahweyong ? Aneen nah kahezhe pechenahwaenon, kebakgedenahmahweyun dush emah nindoogewenining, ewh keche bahtahzewin ? Kecedoodowh sah ewh kage doodahwesewumbun.

10 Abimelech dush ooge enon enewh Abraham, Wagoonan ewh kahwahbundahmun, oowh dush keezheche-gayum ?

11 Abraham dush keekedooh, Oowh sah nindenain-dahnahbun, kah sah oonjedah ahyahsenoodoog oomah,

Keshamunedoo chegoosindebun ; ningah oonjenahnegoonun dush owh newish nindenaindahnaahbun.

12 Kagait mah ween goo nindoodahwamahwenun ; me mah goo owh noos wadahnid, owh dush ween ningah kah ; ninge wewenun dush.

13 Kebahgahmeahyah dush, ahpe ahzhe kahbahka-wezhid owh Keshamunedoo emah noos aindood, oowh ninge enahbun, Me sah oowh kezahwaningawin kawahbundaheyun ; tahching sah wadeshewayungoon emah kabahbahahgezahyung, oowh kegah enahjim, Nindoodahwamahwenun sah owh.

14 ¶ Abimelech dush ooge ahyahwon enewh monah-tanesun, kiya enewh pezhekewun, kiya enewh eneneh pahmetogunun, kiya equa pahmetogunun, kemenod dush enewh Abraham, kiya nayob kemenod enewh oowedegamahgahnun Sarah.

15 Abimelech dush keekedooh, Enah sah, anahsah-megahbahweyun sah ahyah ewh nindahkeem ; tebeh dush goo chemenwaindahmoowahbahnan me emah tahnahkeen.

16 Enewh dush ween Sarah ooge enon, Enah, ninge menah owh kedahwamah keche ingoodwok tahswahbik zhooneyon ; kegah ogweengwashkahgoon emah ahyah-wod kahkenah egewh wahjewekig, kiya kahkenah egewh pakahnezejig : me dush koo nah ewh kaoonje tabwayun.

17 ¶ Abraham dush ooge alnahmeagahnoonon enewh Keshamunedoon : Owah dush Keshamunedoo ooge noojemooon enewh Abimelech, kiya enewh wewun, kiya enewh oodequa pahmetogunun ; kenegeahwahsoonid dush.

18 Ahzhe mah ooge wahweenga kebakahmahwahgoobun owah Tabaningaid kahkenah enewh oonainingemeneh enewh wahdegamegoojin owah Abimelech, ewh kehahyahwod enewh Sarah, Abraham wewun.

CHAPTER XXI.

Ooge oodeson dush ow Tabaningaid enewh Sarah, ke-debeshkoo-edood dush ow Tabaningaid ewh kahlenahpun enewh Sarah.

2 Keunjekooh mah dush ow Sarah, kenegetahmahwod dush enewh kaoogwesejin ow Abraham emah oogetezewining; ewh sah goo ahpe kahezhe kekemegoopun enewh Keshamunedoon.

3 Isaac dush ooge ezhe wenon ow Abraham enewh oogwesun kahnegetahmahwinjin, kahnegetahmahgoojin enewh Sarah.

4 Abraham dush ooge circumcise-meon enewh oogwesun Isaac, ahpe naswahsoogoonahgezenid, kahegoopun goo enewh Keshamunedoon.

5 Ingoodwok dush tahsoo pepoonahgezebeun ow Abraham, ahpe kahnegetahmahwind enewh oogwesun Isaac.

6 ¶ Sarah dush keekedooh, Chebahpeyon sah ninge doodog ow Keshamunedoo, kahkenah dush kanoondungig ningah weej bahpemegoog.

7 Keekedooh dush, Wanan kageenahpun enewh Abraham ewh chenoonawahsood ow Sarah? Kaoogwesejin mah ninge negetahmahwah emah oogetezewining.

8 Kegenebegeh dush ow ahbenoojeeh, kaheshquah nooneind dush, kegeche xekoonga ow Abraham, ewh goo kahgezhegahdenig kaheshquah nooneind ow Isaac.

9 ¶ Sarah dush ooge wahbahmon enewh Hagar oogwesun, ow Egyptian equa, kahnegetahmahwahjin enewh Abraham, nahnahpedootahgood.

10 Me dush ewh kahoonte enod enewh Abraham, Sahgejewabin ow pahmetogun-equa, kiya enewh oogwesun: kah mah ween enewh oogwesun wowh pahmetogun-equa oodahdahgoo nahbeshkahwahseen enewh ningwesun, enewh goo Isaac.

11 Kegeche minjenahwayaindum dush ow Abraham, ewh cheezhe chegaid, oogwesun mah enewh.

12 Keshamunedoo dush ooge enon enewh Abraham, Kagooween owh ooshkenahwa, kiya owh pahmetogun-equa oonje minjenahwayaindungain; pezindowh sah kahkenah ewh kahlenik owh Sarah; owh sah ween goo Isaac tahoonte weendahnazewug egewh kenejahne-sug.

13 Kiya dush goo enewh oogwesun owh pahmetogun-equa ningah pahtahyenoon, kedoogoosemah mah.

14 Kahgezhaib dush keooneshkah owh Abraham, ke-oodahpenung dush ewh mejim, kiya ingoodoomoodywh ewh nebeh, kemenod dush enewh Hagar, kecomboon-dahod dush, kiya enewh ahbenoojeehyun, kemahjenah-zhahwod dush: kemahjah dush, kebahbah nahnenahwe-shkod dush emah magwakahmig Beer-sheba.

15 ¶ Kahjog menequawod dush ewh, oodoomoodah-mewah, ooge pahgedenon enewh ahbenoojeehyun emah pahdahkezonid pazhig enewh metigoonsun.

16 Wahsahwainzheesh dush tebeshkoo keahweh wah-wanahbeh, akoo dabahaing sah goo ahpe: oowh mah keekedooh, Enahshka kah ningah wahbahmahsee che-nebood owh ahbenoojeeh. Kahwahwanahbid dash emah tebeshkoo kemahdahdamooh.

17 Keshamunedoo dush ooge noondahwon enewh ooshkenahwain; enewh dush oobedahjemoowenun owh Keshamunedoo ishpeming ooge oonje kahnoonegoon owh Hagar, oowh keegood, Ahneen aindeyun Hagar? Kagooween zagezekain; ooge noondahwon sah owh Keshamunedoo enewh ooshkenahwain emah ahyahnid.

18 Pahzegween sah, oodahpin owh ooshkenahwa, takoon dush; ningah enahkoona gooshah ewh chebahtah-yenood.

19 Keshamunedoo dush ooge nesahkoonahmahwon enewh ooshkeenzhegoon, kewahbundung dush ewh tah-kib; ooge ahweh mooshkenahbahdoon dush ewh oodoomoodom, kemenahod dush enewh ooshkenahwain.

20 Keshamunedoo dush ooge wejewon enewh ooshkenahwain; kahnetahwegid dush kedahnahke emah magwakahmig, kenetahwahque dush.

21 Kedahnahke dush emah Paran magwakahmig;
emah dush Egypt tahzhe ahkeeng ooge oondenahmah-
goon enewh ooge enewh kahwewejin.

22 ¶ Kebahgahmeahyah dush ewh ahpe, ow Abime-
lech, kiya enewh Phichol oomenesenoo oogemahmah-
mun, ooge kahnahwon enewh Abraham, oowh kee-
nahwod, Kewewewig sah owh Keshamunedoo kahkenah
ewh azhechegayun:

23 Noongoom sah dush oomah quiyukoomeshin emah
odezhenekahzoowining owh Keshamunedoo, ewh che-
mahje doodahweseyun, kiya owh ningwis, kiya ningwis
oogwesene; kahezhe menoodoodoonon dush goo, kiya
keen cheezhe menoo doodahweyun, kiya ewh ahkeh
kahbegabashenoodahmun.

24 Abraham dush keekedooh, Kegah quiyukoomin
sah.

25 Abraham dush ooge nahnebekemon enewh Abime-
lech ewh ketwa kemahkahmegood enewh Abimelech oo-
bahmetogunun ewh oondahebon.

26 Abimelech dush keekedooh, Kah sah ween ningood
nindenahmahse wagwain oowh kahezhe chegagwain, kah
kiya kegeweendahmahwese; kah kiya goo nindoonj
noondahgase, me goo noongoom pejenug kezheguk.

27 Abraham dush ooge oodahpenon enewh monahta-
nesun, kiya enewh pezhakewun, kemenod dush enewh
Abimelech; nahyainzh dush goo kegekindewug.

28 Abraham dush neenzhwahsweh nahyatah ooge
bahgedenon enewh noonzha monahtanesansun.

29 Abimelech dush ooge enon enewh Abraham, Ah-
neesh ween nah oogooowh neenzhwahsweh noonzha mo-
nahtanesansug nahyatah kahbahgedenahjig?

30 Keekedooh dush, Mahmig sah neenzhwahsweh
noonzha monahtanesansug kegah oodahpenahmowh, ewh
dush nah chegekenahwahjetooyung ewh neen kewahne-
kahdahmon oowh oondahebon.

31 Me dush ewh Beer-sheba kahoonje ezhenekah-
dung; me mah emah nahyainzh kahdahzhe quiyukoon-
dewod.

32 Me sah dush keozzhetoowod ewh kekindewin emah Beer-sheba; me dush kebakzegweed owh Abimelech, kiya enewh Phichol oomenesenoo oogemahmun, kegewawod dush ewede oodahkemewong egewh Philistinug.

33 ¶ Abraham dush ooge ketegahnnon enewh metigoon emah Beer-sheba, keahnahmea kahnoodahmahwod dush oodezhenekahzooweneneh enewh Tabaningain, kahgega Keshamunedoon.

34 Nebewah dush tahsoo kezhih keahyindah owh Abraham emah oodahkemewong egewh Philistinug.

CHAPTER XXII.

KEBAHGAHMEAHYAH dush ahzhe ween kaheshquah ah-yog oonoowh, owh Keshamunedoo ooge kahgwadebanemon enewh Abraham, oowh keenod, Abraham: oowh dush keekedooch, Wahbahmeshin.

2 Ooge egoon dush, Umba sah noo oodahpin owh kegwis, owh nayatahwezid kegwis Isaac, sahyahgeud, ezhon dush ewede Moriah tahzhe ahkeeng; kaweendahmoonon dush pazhig ewh wahjewh kegahdahzhe sahsahgewejeganun owh *kegwis*, kegah ishkooda sahsahgewejeganun sah.

3 ¶ Abraham dush kahgezhaib keooneshkah keoodahpenod dush enewh oomangeshkahtaihyemun, neenzh kiya enewh oodooshkenegemun, kiya enewh oogwesun Isaac, kiya ooge besahgahannun enewh mesun wahahyoojin ewh weishkooda sahsahgewejegaid, kebakzegweed dush, keezhod ewede *ezhon* kahegood enewh Keshamunedoon.

4 Ahpe dush ahzhe anenesoo kezhegudenig, keenahbeh owh Abraham, wahsah dush ooge oonzahbundon ewh nahyonzekung.

5 Abraham dush ooge enon enewh oodooshkenegemun, Oomah sah kenahwah ahyahyook ahyod owh mangeshkahtaih; neen dush ween kiya owh quewezans ningah ezahhmin ewede kaahwe tahzhe ahnahmehyong, menahwah dush kegah beodesegoom.

6 Abraham dush ooge oodahpenahnun enewh mesun wahahyoojin ewh weishkooda sahsahgewejegaid, keoom-loondahod dush enewh oogwesun Isaac; ishkooda dush ween ooge ahne tahkoonon, kiya ewh mookoomon; me dush keahne wejeendewod.

7 Isaac dush ooge kahnoonon enewh oosun Abraham, oowh keenod, Noosa; oowh dush ooge egoon, Wahbah-meshin, ningwissa. Ooge enon dush, Enah sah ewh ishkooda, kiya enewh mesun: ahneen dush ween owh monahtanesans kaishkooda sahsahgewejegang?

8 Abraham dush keekedoo, Ningwissa ween sah goowh Keshamunedoo tahoondinahmahdezoo enewh monahtanesansun kaishkooda sahsahgewejegang: me dush goo keahne wejeendewod.

9 Kedahgweshenoog dush ewede kahweendamah-goopun enewh Keshamunedoon; me dush emah keozhetood owh Abraham ewh sahsahgewejegahnabik, kahwahwazhesedood dush enewh mesun, ooge mahmonjegwahpenon enewh oogwesun Isaac, kebakgedenod dush emah sahsahgewejegahnabikoong, wahgejahyeeeh emah meshing.

10 Abraham dush kezbebenekaneh keoodahpenung ewh mookoomon, wenesod enewh oogwesun.

11 Oodebahjemoowinun dush owh Tabaningaid, ishpeming ooge oonje kahnoonegoon, oowh keegood, Abraham, Abraham! Ooge enon dush, Wahbahmeshin sah.

12 Ooge egoon dush, Noogenekatowh sah owh oo-shkenahwa, kagooween ningood daodahwahkain: me sah dush ahzhe kekanemenon ewh koosud owh Keshamunedoo, wahbundahmon ewh kezahgetahmahwesewun owh kegwis nayatahwezd.

13 Keoonongahquaneh dush owh Abraham, keenahbid, enah dush emah oobequahnong enahkayah kebakbezooenashin owh anyahba monahtanis: Abraham dush ooge ahweh oodahpenon enewh ahyahba monahtanesun, ooge ishkooda sahsahgewejeganun dush enewh ewh ween chege sahsahgewejegapun enewh oogwesun.

14 Jehovah-jereh dush ooge ezhenekahdon owh Abraham emah : akedoong dush koo noongoom kezheguk, Emah oodahwahjeweming owh Tabaningaid tahwahbunjegahda.

15 ¶ Oodebahjemoowenun dush owh Tabaningaid menahwah ingooding ishpeming ooge oonje kahnoonegoon owh Abraham,

16 Oowh keegood, Neen sah goo ahweyon, kege quyukoomin, keekedooh sah owh Tabaningaid, keezhechegayun sah oowh, kezahgetahmahwesewun owh kegwis nayatahwezid :

17 Shahwanemenon sah, kegah shahwanemin, kiya meshenooenon, ningah meshenooog egewh kenejahnesug, tahbeshkoo goo azhenowod egewh ishpeming tahzhe ahnungoog, tahbeshkoo kiya azhenuk ewh nagowh emah tedebara kechegahmeeng ; egewh dush kenejahnesug oogah ahne tebaindonahwon enewh oodoodanahwenen enewh shonganemegoowahjin.

18 Emah dush goo kenejahnesing tahoonte shahwaindahgoozewug kahkenah aindahswayahgezewod emah ahkeeng ayahjig ; kegedabwaton mah ewh nindekedowin.

19 Me dush kegewanoodahwod owh Abraham enewh oodooshkenahwanun, kebahzegwewug dush, keahne mahmahwenowod dush ewede Beer-sheba ; Abraham dush kedahnahke emah Beer-sheba.

20 ¶ Kebahgahmeahyah dush, ahzhe ween kahishquah kahmeguk oonoowh, keweendahmahwah owh Abraham, oowh keenind, Enah sah, owh Milcah kiya ween oogenegetahmahwon enewh kaoonejahnesejin owh kekahnis Nahor ;

21 Enewh Huz oonetahmoonzhahnun, kiya enewh Buz wekahnesun, kiya enewh Kemuel oosun owh Aram,

22 Kiya Chesed, kiya Hazo, kiya Pildash, kiya Jidlaph, kiya Bethuel.

23 Kiya dush Bethuel ooge oonejahnesenun enewh Rebekah : me sah oonoowh swahsweh kahnegetahmahwahjin owh Milcah enewh Nahor, Abraham wekahnesun.

24 Enewh dush oodooshke quawahnun, Reumah azhe-
nekahzoonejin, kiya ween sah ooge negeon enewh Te-
bah, kiya enewh Gaham, kiya enewh Thahash, kiya
enewh Mauchah.

CHAPTER XXIII.

Ingoodwok nestahnah ahshe neenzhwahsweh kedahsoo
pepoonahgezeh owh Sarah: me sah oowh kahahpetah-
dezid owh Sarah.

2 Emah dush Kirjath-arba kedahpena owh Sarah: me
goo ewh Hebron emah Canaan tahzhe ahkeeng aindah-
gook; Abraham dush kebe ezhah wenetahgetahwod e-
newh Sarah, kiya wemahwewod.

3 ¶ Abraham dush kebahzegwe emah ahyahnid enewh
kahneboonejin, kegahnoonod dush enewh Heth oogwe-
sun, oowh keenod,

4 Kemahyahgeshkoonim sah wanebik weej tahnahke-
menahgook: meenzheshig sah ewh kaojebagahmegoo-
yon emah aindahnahkeyaig, kadahzhe ningwahwahgwah
dush koo egewh neneboomug, chewahbahmahsewahg-
wah dush.

5 Enewh dush Heth wagoosejin ooge kahnoonahwon
enewh Abraham, oowh keenahwod,

6 Noondahweshenom, nindoogemahmedoog: kege-
che gootahmegoo oogemowh sah emah neenahwind ain-
dahcheyong: tebe sah dush goo cheoonahbundahmoo-
wahnan enewh ninjebagahmegoonahnin, me sah emah
ningwowh owh keneboom; kah sah ween ahweyah ke-
gahzahgetahmahgoose ewh oojobagahmig, ewh dush nah
cheningwahwahdebun owh keneboom.

7 Abraham dush kebahzegwe, keahnahmekahwod
dush enewh ahneshenahbain emah aindahnahkenejin,
enewh sah goo Heth wagoosejin.

8 Ooge kahnoonon dush enewh, oowh keenod, Ke-
shpin sah enanemewagwain ewh cheningwahahmahde-
zooyon owh neneboom chewahbahmahsewug dush;
noondahweshig sah dush ewh cheahwe kahnoodahmah-
weyaig owh Ephron, oogwesun owh Zohar,

9 Chemeenzhid dush ewh Machpelah wahnekon, ewh tabaindung, emah wahyaquahahyeeeh ketegoning ayah-nig; apetaindahgwahdenegwain dush ningahmenah enewh zhoooneyon, chemeenzhid dush ewh kaoojebagah-megooyon, emah aindahnahkeyaig:

10 Owh dush Ephron ooweej tahnahkemahbahneen enewh Heth wanejahnesejin: owh dush Ephron, owh Hittite ooge kahnoonon enewh Abraham emah mahmah-weh ahyahnid enewh Heth wanejahnesejin, enewh sah goo kahkenah kahpeendeganejin emah oodanong, oowh keenod,

11 Kahween, nindoogemom, noondahweshin sah; kemenin sah ewh ketegon, kiya ewh wahnekon emah ayahmahguk kemenin; oomah sah weejegabbahwetooun-gwah oogwesewon egewh nindheshenahbamug kemenin: ningwowh sah owh keneboom.

12 Abraham dush ooge ahnahmekahwon enewh ahneshenahbain aindahnahkenejin emah ahkeeng.

13 Ooge kahnoonon dush enewh Ephron emah dahgoogabbahwenid enewh ahneshenahbain, wadakhemenenjin, oowh keenod, Keshpin sah wahmeenzhewahnan, kebakgoosanemin sah chenoondahweyuu, zhoooneyah sah kegah menin, chedebaindahmon dush ewh ketegon; oodahpenahmahweshin sah, ningah ningwahwah dush owh neneboom emah.

14 Ephron dush ooge kahnoonon, enewh Abraham, oowh keenod,

15 Nindoogemom, pezindahweshin sah: newok sah tahswahbik zhoooneyog ahpetaindahgwud ewh ahkeh; wagoonan nah dush goo ewh kababbahmaindahmungoobun? Ningwowh sah owh keneboom.

16 Abraham dush ooge pezindahwon enewh Ephron; Abraham dush ooge tebahbeshkoodahmahwon enewh Ephron enewh zhoooneyon, ewh menik kahwenod emah tahgoogabbahwenid enewh Heth wagoosejin, newok tahswahbik zhoooneyon, anahdahwawod egewh ahdahwawenenewug.

17 Ooge tegon dush owh Ephron, emah Machpelah

ayahnig, emah tabeshkoo Mamre ayahnig, ewh ketegon, kiya ewh wahnekon emah ayahnig, kiya kahkenah enewh metigoon emah ketegoning ayahnejin, kiya emah minzeh kewetahayeeeh, keahyeenjetahmahwah dush,

18 Owh Abraham chedebaindung emah tahgoogahbahwenid enewh Heth wanejahnesejin, emah ahyahnid kahkenah enewh kahbeendeganejin emah oodanong.

19 ¶ Me dush ahpe pejenug keningwahwod owh Abraham enewh wewebahneen Sarah emah wahnakahdaig ewh Machpelah ketegon tebeshkoo emah Mamre ayog: me sah goo ewh Hebron emah Canaan tahzhe ahkeeng ayog.

20 Ewh dush ketegon, kiya ewh wahnekon emah ayog, keahyeenjetahmahwah owh Abraham, chedebaindung dush nah ewh jebagahmig emah aindahnahkenid enewh Heth oogwesun.

CHAPTER XXIV.

ABRAHAM dush ketezeibun, bahtahyenahdenig enewh oogegezhegoomun: owh dush Tabaningaid ooge shahwane-mahbahneen enewh Abraham kahkenah ewh kahahyehchecheganid.

2 Abraham dush ooge enon enewh sazekezenejin oobahmetogunun emah oowegewoming, enewh mainzhenahwakundamahgoojin kahkenah enewh oodahyeeehmun, Kebahgoosanemin sah, cheezheninjeneyun emah ahnahmahyeeeh nebwahming:

3 Kegah enahkoonin dush ewh chequiyukoomeyun emah oodezhenekahzoowining owh Tabaningaid, Kasha munedookundung ewh ishpeming, kiya Kashamunedookundung ewh ahkeh, ewh sah cheoondenahmahwahsewud owh ningwis enewh kawewejin emah enewh oodahnewon egewh Canaanitug wojtahnahkemahgig:

4 Ewede sah goo nenindahnahkewining, ahyahwod egewh nindenahwaindahgunug kegahezah, me dush ewede kaoondenahmahwud enewh kawewejin owh ningwis Isaac.

5 Oowh dush ooge egoon enewh pahmetogunun, Koonemah sah kah tahtabwatunze owh equa oomah enahkahmig chebeezhe weejewid: ningah ezhewenah nah dush menahwah owh kegwis ewede ahkeeng kabahbah-enekahyon?

6 Abraham dush ooge enon, Ongwahmezin sah cheezhewenahsewud menahwah owh ningwis ewede.

7 Ow h dush Tabaningaid Kashamunedookundung ewh ishpeming, emah noos oowegewoming kahoonte oodahpenepun, kiya kahbeonjewezhid emah oodahkemewong egewh nindenahwaindahgahnug, kiya kahgahgahnoozhepun, oowh kahezhe quiyukoomepun, Kenejahnesug sah ningah menog oowh ahkeh; oogah ahnoonon dush enewh oodebahjemoowinun kaahne negahneed dush emah kaahne ezhahyun, me dush ewede kaoondenahmahwud ow h ningwis enewh kawewejin.

8 Keshpin dush ow h equa tabwatunzig ewh chebewejewik, me dush chebahgedenegooyun ewh kahezhe quiyukoomenon: kah dush ween goo menahwah kegah ezhewenahse ow h ningwis ewede.

9 Ow h dush pahmetogun keezhe ninjeneh emah ahnahmahyeeeh oobwahmening enewh Abraham wadoogemahwemahjin, me dush ewh kahezhe quiyukoomod.

10 ¶ Ow h dush pahmetogun medahsweh enewh pabequahwegunenejin ooge oodahpenon, wadahnyaahmenejin enewh oodoogemomun, kemahjed; (ween mah kahkenah enewh oodahnookahjeguneneh enewh oodoogemomun ooge gahnahwaindahnun:) kebahzegwe dush, keezhod ewede Mesopotamia, oodoodanowh ow h Nahor.

11 Ane oonogooshenenig dush ooge oojecheengwahnetahahon enewh oobahbequahwegunemun emah tahkebeeng ahgwahjahyeeeh emah oodanong, ewh sah goo ahpe nabenahdewahjin egewh equawug.

12 ¶ Keekedoo h dush, O Tabaningayun Wageshamunedoomemik ow h nindoogemom Abraham, kebahgoosanemin sah chemenwahbahmawezeyon noongoom kezeguk, chewahbundahud dush nah ow h nindoogemom Abraham ewh shahwaindahgoozewin.

13 Enah sah, nenebowh oomah oondaheboning; oodahnewon dush egewh enenewug wahdatoojig penebenahdewug:

14 Monoo sah dush oowh tahezhebabud, wagwain owh ooshkenegequa, oowh kaenahwahgain, Tahgah nesenun ewh kemerequahjegun, chemenequayon dush, babahgahgoosanemin sah; oowh dush ekekedood, Menequain sah, kiya dush goo ningah menahog egewh kebabequahwegunemug; me dush owh kaahwid kawewejin owh kebahmetogun Isaac; me dush kaoonje kekaindahmon ewh shahwaindahgoozewin wahbundahud owh nindoogemom.

15 ¶ Kebahgahmeahyah dush, chebwahgoo ishquah ahnemetahgoozid, enah, kebezahgahum owh Rebekah, kahnegetahmahwind owh Bethuel, oogwesun owh Milcah, Nahor wewun, Abraham wekahnesun, pebemene-gahdung ewh oomenequahjegun.

16 Ow h dush ooshkenegequa keche gwahnahjewebun, kekongoowid, kahwekah kekanemegoosig enenewun: keezhah dush emah oondaheboning, keahweh mooshkenabahdood dush ewh oomenequajegun, kebedood dush.

17 Keahpahtoo dush ow h pahmetogun keahweh nahquashkahwod, oowh dush keenod, Tahgah monoo, punge ningah menequain ewh nebeh emah kemenequahjeguning ayog.

18 Keekedooh dush, Menequain sah, nindoogemom; waweeb dush ooge nesenon ewh oomenequahjegun, kemenahod dush.

19 Ahpe dush kahishquah menahod, oowh ooge enon, Kiya sah ningah gwahbahmahwog egewh kebequahwegunemug, nahnonzh goo cheda menequawod.

20 Waweeb dush ooge ahweh zegenon ewh oomenequahjegun emah wahzhegaheguning, menahwah dush ooge nahjebahton ewh *nebeh* emah oondaheboning, ke-nahdahmahwod dush kahkenah enewh paquahwegunenejin.

21 Ow h dush eneneh apeech mahmahkahdanemod,

kebezahnahbeh, wekekaindung ewh kagait-edoog kah-zhahwaindahmahgoogwain enewh Tabaningaid ewh pahoonzekod.

22 † Kebahgahmeahyah dush, ahpe kahishquah me-nequahnid enewh paquahwegunenejin, ooge oodahpenon owh eneneh ewh oozahwezhooneyah nahbeshabezoon ahbetahwabhik apetenegwuk, kiya neenzh enewh ah-nahnun emah ooninjeeng medahswabhik apetenegwuk enewh oozahwezhooneyon;

23 Keekedood dush, Wanaish wadahneseemik? kebah-goosanemin sah cheweendahmahweyun: tahwetamah-gahdeneh nah emah koos oowegewoming cheahyahyon-gebun dush nah?

24 Ooge egoon dush, Nindoodahneseenug sah owh Bethuel, oogwesun owh Milcah, kahnegetahmahwahjin enewh Nahor.

25 Kiya dush goo menahwah ooge egoon, Nebewah sah nindahyahnon ewh mailzhusk kiya ewh ahwahkon mejim, kiya pezheshewahhta emah cheahyahyagoobun.

26 Owh dush eneneh kenahmequasa, koojeecheeng-wahnetahwod dush enewh Tabaningain.

27 Oowh dush keekedood, Shaihwaindahgoozeh sah owh Tabaningaid ooge Shamunedoomun owh nindoogemom Abraham, ewh keishukoonahmahwasig enewh nindoogemahmun ewh oozahwanedewin kiya ewh oodab-wawin: pemahahdooyon ewh mekun, ninge ahne ezhe wenig owh Tabaningaid emah aindahnid enewh wawe-kahneseemahjin owh nindoogemom.

28 Kemahjebahtoo dush owh ooshkenegequa, keahwe-weendahmahgaid dush emah oogeen aindahnid.

29 † Ahyahbahneen dush oodahwamon owh Rebekah, Laban azhe nekahzoonejin: Laban dush ooge aphahtoonun enewh enenewun emah oondaheboning.

30 Kebahgahmeahyah dush, ahpe kahwahbundung ewh nahbeshabezoon, kiya enewh ahnahnun ahyahnig emah ooninjening enewh oodahwamon Rebekah, oowh keegood, Me sah oowh kahezhid owh eneneh; ooge ezhahnun dush enewh enenewun; enah dush, ooge we-

jegahbahwetahwon enewh paquahwegunenejin emah oondaheboning.

31 Ooge enon dush, Peendegain sah, shawanemik owh Tabaningaid; wagoonan nah ahgwahjeeng wainje nahnebahweyun? ninge wahwazhesedoon sah ewh wegewom, kiya emah cheahyahwod egewh paquahwegun-gig.

32 Kebeendega dush owh eneneh emah wegewoming: ooge abbahpenon dush enewh oobequahwegunemun, kemenod dush enewh paquahwegunenejin ewh maihzhusk kiya ewh ahwahkon mejin, kiya nebeh, kagezebegezedanid, kiya oozedahwon enewh enewh enenewun wahjewe goojin.

33 Kamejid dush kebahgedenahmahwah: oowh dush goo keekedoo, Kah sah ween ningah wesenese cheb. wah weendahmon mondah pahoonzekahyon. Ooge egoon dush, Mahdahjemoon sah.

34 ¶ Keekedoo dush, Abraham sah nindoobahmetogunemig.

35 Ow h dush Tabaningaid ooge keche shahwanemon enewh nindoogemomun; keche ahyahahweh dush: ooge menegoon dush mahnahtanesun, kiya pezhewun, kiya zhooneyon, kiya oozahwezhooneyon, kiya enewh pahmetogunun, kiya paquahwegunenejin, kiya maingeshkahtaihyun.

36 Ow h dush Sarah wewun ow h nindoogemom, ahzhah kahgetezid quwezansun ooge negetahmahwon enewh nindoogemomun, ooge menon dush enewh kahkenah enewh oodahyeemun.

37 Ow h dush nindoogemom ningeig ewh chequiyukoomug, oowh keezhid, Kagooween oondenahmahwahkain ow h ningwis enewh kawewejin emah enewh oodahnewon egewh Canaanitug, woj tahnahkemahgig:

38 Ewede sah goo oowegewoming ow h noos, ahyahwod egewh anahwamahgig ezhon, me dush emah kaoodenahmahwod enewh kawewejin ow h ningwis.

39 Oowh dush ninge enahbun ow h nindoogemom, Koonemah sah kah nindahbewejewegoose ow h equa.

40 Oowh dush ringeig, Ow h sah Tabaningaid emah anahsahmahbid pamoosayon, oogah ahnoonon enewh oodebahjemoowinun cheahne wejewik, cheshahwaindah-mook dush ewh kaoonzekahyun ; emah dush nindenah-waindahguning kiya oowegewoming ow h noos, kegah oondenahmahwah enewh kawewejin ow h ningwis :

41 Me dush chebahgedenegooyun mondah kahezhe quiyukoomeyun, ahpe keoodesahdwah egewh nindenah-waindahgunug ; keshpin dush menegoosewun pazhig, me dush chebahgedenegooyun mondah kahezhe quiyuk-oomeyun.

42 Noongoom dush kezheguk ninge dahgweshin emah ondaheboning, oowh dush keekedooyon, O Tabaniga-yun wa Keshamunedoowemik ow h nindoogemom Abra-ham, keshpin sah noongoom shawaindahmoowewahnan mondah pahoonzekahyon ;

43 Enah sah, nenebowh emah ondaheboning, oowh dush tahezhowabud, ahpe ow h kekongooqua penebeh nahdid, oowh dush enug, Meenzheshin, kebahgoosane-min, punge ewh nebeh emah kemenequahjeguning, ka-menequayon ;

44 *Reshpin* dush oowh ezhid, Menequain sah, kiya dush goo ningah nahdahmahwog egewh kebequahwe-gunemug : me sah ow h equa kawaliwanahbundahmah-wod ow h Tabaingaid enewh nindoogemomun oogwese-neh.

45 Chebwah dush goo ishquah kegedooyon emah nin-daing, enah, ow h Rebekah kebezahgum, pepe menegah-dung ewh oomenequahjegun ; kenesondahwa dush emah ondaheboning, kegwahbahung dush ewh nebeh ; oowh dush ninge enah, Monoo sah menaheshin, kebahgoosa-nemin.

46 Kewawebetah dush kebenesenung ewh pamene-gahdung, oowh dush keezhid, Menequain sah, kiya dush goo ningah menahog egewh kebequahwegunemug : ninge menequa dush, kiya dush goo ooge menequaon enewh baquahwegunenejin.

47 Oowh dush ninge ezhe kahgwajemah, Wanaish

owh wadahneseemik? Keekedooh dush, Bethuel safi nindoodahneseemig, Nahor oogwesun, enewh Milcah kah-negetahmahgootin : ninge ahgoodahmahwah dush ewh nahbeshabezoon emah oodangwahying, kiya ninge ez-hesedahmahwah enewh ahnahnun emah ooninjeeng.

48 Ninge ahnahmequasa dush, keoojecheengwahne-tahwug owh Tabaningaid ; ninge mahmooyahwahmah dush owh Tabaningaid ooge sha-Munedoomun owh min-doogemom Abranam, quiyuk kahbeezhewezhid cheoon-dinnahmahwug dush owh nindoogemom oogwesun enewh wekahnesun oodahneneh.

49 Keshpin sah dush noongoom wanezheshing kagait wahdoodahwahwagwain owh nindoogemom, weendah-mahweshig sah : keshpin kahween, weendahmahweshig ewh : ningah ezhe quakegahbowh dush nah ewede nin-gechenekong, koonemah kiya goo ewede nahmunjene-kong.

50 ¶ Me dush Laban kiya Bethuel kegahnoonahwod, oowh keenahwod, Emah sah owh Tabaningaid peon-zekahmahgud oowh : kah sah ween ningoodenoo ke-dahegoose.

51 Enah sah, emah anahsahmegahbahweyun ahyah owh Rebekah, oodahpin sah, mahjedahmowh dush owh kedooogemom oogwesun chewewid, tebeshkoo goo kahe-kedood owh Tabaningaid.

52 Kebahgahmeahyah dush, ahpe kahnoondung owh Abraham oobahmetogunun oonoowh ekedoowinun, ooge oojeckeengwahnetahwon enewh Tabaningain emah me-tahshkakhahmig.

53 Owh dush pahmetogun ooge bezahgejewedoonun enewh zhooneyahwahyeeen, kiya enewh ahgwewenun, kemenod dush enewh Rebekah : kiya dush goo wane-zheshenenegin ooge menon enewh oodahwamon *owh equa* kiya enewh oogeen.

54 Kewesenewug dush kiya kemenequawug, ween, kiya enewh enenewun wojewegootin, kahbadebik dush emah kenebahwug ; kahgezhaib dush keooneshkahwug,

oowh dush keekedooh, Pahgedeneshig sah cheezhahyon dush owh nindoogemom.

55 Enewh dush oodahwamon *owh equa* kiya enewh oogeen, oowh ooge egoon, Monoo sah nah wanebik nindahwedegamegoonon owh ooshkenequa, kahnahga sah nah medahsoogoon; me dush ewh ahpe chemahjapun.

56 Oowh dush ooge enon, Kagooween oondahmeesh-ekagoon, kewahbundahnon egeneen ewh kahezhe shahwaindahmahwid owh Tabaningaid ewh pahoonzekahyon; pahgedeneshig sah goo monoo cheezhahyon owh nindoogemom.

57 Oowh dush ooge egoon, Nindah undoomahnon sah owh ooshkenegequa, chegahgwajemungid dush nah keekedoogwain.

58 Ooge undoomahwon dush enewh Rebekah, oowh keenahwod, Kegahwejewah nah wowh eneneh? Oowh dush keekedooh, Ningah wejewah sah.

59 Ooge bahgedenahwon dush enewh Rebekah, oodahwamahwon, kiya enewh kahbemenegoojin, kiya enewh Abraham oobahmetagunon, kiya enewh oodene-nemun.

60 Ooge shahwanemahwon dush enewh Rebekah, oowh keenahwod, Kedoodahwamahwemegoo sah, me-zahkahmeh sah tahswok kegah oogemegoog, monoo dush egewh kenejahnesug oogah ahne tebaindahnahwon enewh oodoodanahweneh enewh shonganemegoowahjin.

61 Kebahzegwe dush owh Rebekah, kiya enewh oodooshkenegequamun, kebemebahegoowod dush enewh baquahwegunenejin, kenoopenahwod dush enewh cne-newun: owh dush bahmetogun ooge ahyahwon enewh Rebekah, kemahjod dush.

62 ¶ Isaac dush kebeezhah ewede Lahai-roi oondah-eboning; shahwahnoong mah enabhkayah kedahnezeh.

63 Isaac dush kezahgahum ane oonahgooshenig, keezhod dush emah ketegoning wenahnahgahdahwaindung: enahbid dush ooge wahbahmon, enah dush, kedadahwahnedewun enewh baquahwegunenejin.

64 Rebekah dush keenahbe, ahpe dush kahwahbah-mod enewh Isaac, ooge nesebahagoonun enewh ba-quahwegunenejin.

65 Owah mah ooge enahbahneen enewh bahmetogunun, Wanaish owh eneneh pahdahsahmoosaid emah ketegoning penahquashkoonung ? oowh dush ooge egoon, Me sah owh ningoogemom : me dush keodahpenung ewh oodahgweengwaoon, keahgwahnahoodezood dush.

66 Ow dush bahmetogun ooge weendahmahwon enewh Isaac kahkenah ewh kahezhechegaid.

67 Ow dush Isaac ooge peendegunon enewh equain emah aindahnid enewh oogeen Sarah, ooge oodahpenon dush enewh Rebekah, kewewid dush enewh ; ooge zahgeon dush enewh equain : kemenoodaaind dush nah ow Isaac ahzhe ween kahishquah pemahdezenid enewh oogeen.

CHAPTER XXV.

MENAHWAH dush ow Abraham keweweh, Keturah dush enewh Keezhenekahzoowun.

2 Ooge negetahmahwon dush, enewh Zimran, kiya Jokshan, kiya Medan, kiya Midian, kiya Ishbak, kiya Shuah.

3 Jokshan dush ooge oonejahnesenun, enewh Sheba, kiya Dedan. Oogwesun dush ow Dedan, me enewh Asshurim, Letushim, kiya Leummim.

4 Oogwesun dush ween ow Midian ; me enewh Ephraim, kiya Ephraim, kiya Hanoah, kiya Abidah, kiya Eldaah. Me sah kahkenah oonoowh kahoonejahnese-jin ow Keturah.

5 ¶ Abraham dush oogemenon enewh Isaac kahkenah ewh menik azhe tebenahwawezid.

6 Oogwesewon dush ween enewh oodooshkequawahnun, ow Abraham kahahyahwahjin, Abraham ooge mahmenon enewh megewawenun, ingooje dush pahkon ooge bahgedenon enewh, emah ween ahyahnid enewh

oogwesun Isaac, (magwah pamahdezid,) ewede wah-bunoong enaka kahmig.

7 ¶ Me sah oonoowh kahoogezhegoomejin owh Abraham ewh kahahkoo pemahdezid, ingoodwok neenzwahsemedahnah ahshe nahnun tahsoopepoon.

8 Me dush keishquahnahmood owh Abraham, menoo ahpetezid dush kenebood, keahkewaihzeyewid, kiya kebahtahyenahdenig enewh oogezhegoomun; keezhe-wenah dush emah ahnahyid enewh oodahneshenahbamun.

9 Enewh dush oogwesun Isaac kiya Ishmael oogeningwahoogoon emah Machpelah jebagahmegoong, emah ooge tegoning owh Ephron, oogwesun owh Zoar, owh Hittite, emah teheshkoo Mamre ayog.

10 Ewh ketegon kahkeshpenahdahmahwahun owh Abraham, kiya enewh wewun Sarah.

11 ¶ Oowh dush keezhe bahgahmeahyah, ahzhe ween kahnebood owh Abraham, owh Keshamunedoo ooge shahwanememon enewh oogwesun Isaac; emah dush Lahai-roi oondaheboning kedahnahke owh Isaac.

12 ¶ Me sah oonoowh kahahyahneka pemahdezenejin owh Ishmael, Abraham oogwesun, owh Hagar Egyptian equa, Sarah oobahmetogunun, kahnegetahmahwahjin enewh Abraham:

13 Me sah oowh kahezhenekahzoonid oogwesun owh Ishmael, kahahne ezhe ahyahneka weenzoonid: enewh oonetahmoonzhahnun, me enewh Nebajoth; kiya Kedar, kiya Adbeel, kiya Mibsam,

14 Kiya Mishma, kiya Dumah, kiya Massa,

15 Hadar, kiya Tema, Jetur, Naphish, kiya Kedemah:

16 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Ishmael, me kiya oowh kahahyezhenekahzoonid emah aindahzhe oodatoonid, kiya emah kahdahzhe wahkaheganid; medahsweh ahshe neenzh oogemon sah menik kedahsoodawewun.

17 Me dush oowh kahdahsoo pepoonahgezid owh Ishmael, ingoodwok nesemedahnah ahshe neenzwahsweh tahsoo pepoon: me dush keishquahnahmood, kenebood

dush; kedahgoo ahsah dush emah ahyahnid enewh oodahneshenahbamun:

18 Emah dush Havilah keneoonje tahnahkewug, nahnonzh dush goo ewede Shur, tebeshkoo emah Egypt, Assyria-eeng sah goo enahkayah: kedahpena dush goo emah ahyahnid kahkenah enewh wekahnesun.

19 ¶ Me sah oonoowh kahahyahneka pemahdezenejin owh Isaac, Abraham oogwesun: Abraham sah ooge oogwesunen enewh Isaac;

20 Nemedahnah sah tahsoo pepoonahgezibun owh Isaac ahpe wahwid enewh Rebekah, oodahnun owh Bethuel owh Syrian, Padan-aram tahzhe eneneh, oodahwamon owh Laban owh Syrian.

21 ¶ Isaac dush ooge ahnahmea gahnoonon enewh Tabaningain keahnahmeatahmahwod enewh wewun, ewh pezheshagoonid: ooge tabwatahgoon dush enewh Tabaningain, keunjekoonid dush enewh wewun Rebekah.

22 Kemahmegooshkoodahdewun dush enewh ahbe-noojeehyun emah ahnahmahshkud; oowh dush keekedoo, Keshpin sah oowh ezhewabahdoogwain, wagoonan nah oowh wainje ezheahyahyon? Enewh dush Tabaningain ooge ahweh kahgwajemon.

23 Oowh dush ooge egoon enewh Tabaningain, Neenzwahyahgezewug sah egewh ahneshenahbaig emah kenomahshkudong ayahjig, tahneenzhoodawezewug dush egewh ahneshenahbaig emah kemesahdong kaonje sahswashkahjig: ingoodooyug dush egewh ahneshenahbaig nahwuj tahmahshkahwezewug, egewh ween ingoodooyug; owh dush sazekezid oogah bahmetahwon enewh ooshemaihyun.

24 ¶ Ahpe dush kahdebeshkoosanig ewh chenegeahwahsood owh *equa*, enah, neenzhoodayun keahyahwun emah oonahmahshkahdong.

25 Kemesquahzha dush owh netum kahnegid, tahbeshkoo goo ewh mahsheguk ahgwewin keenahzha emah anegookooyahwaid; Esau dush ooge ezhe wenon enewh.

26 Ishquoj dush kebenegewun enewh wekahnesun, kebezahgedoondahnad enewh Esau; Jacob dush ween owh keezhewenah: ingoodwahsemedahnah dush tahsoo pepoonahgezibun owh Isaac ahpe nahgetahmahwind oonowh.

27 ¶ Kemahjegewug dush egewh quewezansug: owh dush Esau kenetah undahwainjega, kiya kegetega weneneweh; owh dush ween Jacob kebakahdezeh, pahbahgewahyahne-gahmegoong keahyindod.

28 Ooge sahgeon dush owh Isaac enewh Esau, ooge mahmejin mah ewh oowahwahshkasheweh weyahsemeneh: owh dush ween Rebekah ooge sahgeon enewh Jacob.

29 ¶ Jacob dush kemenoozaqua: emah dush ketegoning kebeonje tahgweshenoon enewh Esau, penahnahnahwegunanid:

30 Esau dush ooge enon enewh Jacob, Ahshahmeshin sah, kebakgoosanemin, ewh meskoodesemenahboo; nenahnahweguna gooshah: me dush ewh Edom kahoonte ezhenekahzood.

31 Jacob dush oowh ooge enon, Ahdahmeshin sah noongoom kezheguk ewh kezahzekezewineh nahbeshkahgawin.

32 Esau dush oowh keekedooh, Enah sah, neweneboosh; ahneen dush kaenahbahjetooyombon oowh nezahzekezewineh nenahbeshkahgawin?

33 Jacob dush oowh ooge enon, Quiyukoomeshin sah noongoom kezheguk; ooge quiyukoomon dush: ooge ahdahmon dush enewh Jacob ewh oozahzekezewineh nahbeshkahgawin.

34 Jacob dush ooge menon enewh Esau, enewh pahquazhegunun, kiya ewh meskoodesemenahboo; keweseneh dush, kiya kemenequa, kahbahzegweed dush kemahjah; me sah keannahwaindung owh Esau ewh oozahzekezewineh nahbeshkahgawin.

CHAPTER XXVI.

KEBAHKAHDAWINAHGUD dush emah ahkeeng, bahkon ewh ween netum kebakhahdawinahgukebun emah ooge zhegooming owh Abraham. Enewh dush Abimelech ooge ezhahnun owh Isaac, oodoogemahmewon egewh Philistinug, ewede Gerar.

2 ¶ Ooge wahbahmon dush enewh Tabaningain, oowh keegood, Kagooween ezhahkain ewede Egypt; tahnah-keen sah goo emah ewh kaweendahmoonenon :

3 Kabbashin sah oomah ahkeeng, kegah wejewin dush, kiya kegah shahwanemin; keen mah, kiya egewh kenejahnesug ningah menog kahkenah oonoowh ahkeen, ningah kezhetoon dush goo ewh kahezhe quiyukoomug-ebun owh koos Abraham;

4 Azhenooowd dush goo egewh ishpeming tahzhe ah-nungoog tahbeshkoo ningah ezhenooog egewh kenejahnesug, ningah menog dush egewh kenejahnesug kahkenah oonoowh ahkeen; me dush goo egewh kenejahnesug kaoonje shahwaindahgoozewod aindahswayahgezewod egewh ahneshenahbaig emah ahkeeng;

5 Ooge tabwatan mah owh Abraham ewh nindeke-doowin, kiya ooge minjemenon ewh nindongwahmetahgoozewin, kiya enewh ningah gequawinun, kiya enewh ninge kenahwahjechegunun, kiya enewh nindenahkoo-negawinun.

6 ¶ Emah dush Gerar kedahnahke owh Isaac :

7 Enewh dush enenewun emah ayahnejin ooge kah-gwajemegoon ewh wewegwain enewh; oowh dush keekedoo, Nindahwamah sah owh : keahgwahske mah oowh cheekedood, Newish sah owh; koonemah sah, *keekedoo*, egewh enenewug emah ayahjig, owh Rebekah ningah oonjenahnegoog; quahnojwahbahmenahgooze mah.

8 Kebahgahmeahyah dush, ahzhe kenwainzh emah kahahyod, owh Abimelech oodoogemomewon egewh Philistinug, emah wahsacheguning keoonzahbeh, kewah-

bunjegaid dush, enah dush, ooge dahzhe bahbahpezheon
owh Isaac enewh wewun Rebekah.

9 Abimelech dush ooge undoomon enewh Isaac, oowh
keenod, Enah, kewish sah ween goo kagait owh; ah-
neesh ween nah ewh keekedooyun, Nindahwamah sah
owh? Isaac dush ooge enon, Koonemah sah owh *equa*,
ningah oonjenahnegoo, ninge ekedoonahbun sah.

10 Abimelech dush keekedooh, Wagoonaish oowh
kahdoodahweyong? Wanepuzh ween oodahgewepa-
mon pazhig owh ahneshenahba enewh kewishun, me
dush chege ahpahgahjesedahmahweyongebun ewh pah-
tahzewin.

11 Abimelech dush ooge ongwahmemon kahkenah
enewh oodahneshenahbamun, oowh keenod, Wagwain
sah ningoodenoo kadoodahwahgwain oonoowh enene-
wun, koonemah kiya goo enewh wewun, kagait goo tah-
nesah.

12 ¶ Me dush kegetegaid owh Isaac emah ahkeeng,
ingoodwok dush menik ahwahshema ooge netahwege-
toon ewh kenebenenig: ooge shahwanemegoon dush
enewh Tabaningain:

13 Kegeche ahyahahweh dush owh eneneh, keahneh
ahpeech dush goo keche ahyahahweh, nahnonzh goo
keahpeje keche ahyahahwid:

14 Ooge tebanemon mah enewh mahnahtanesun, kiya
enewh pezhewun, kiya nebewah enewh pahmetogun-
un: enewh dush Philistinun ooge kezhahwanemegoon.

15 Kahkenah mah enewh oondahebonun kahwahne-
kahdahmoowahgoobahnanun enewh oosebahneen oobah-
metogunun, magwah keoogezhegoomenid enewh oose-
bahneen Abraham, egewh Philistinug ooge gebahannah-
won, kemooshkenahdoowod ewh ahkeh.

16 Abimelech dush ooge enon enewh Isaac, Pahka-
weneshenom sah; ahwahshema mah keen kegootahme-
gwaindahgoos, nenahwind dush ween.

17 Kegoozeh dush owh Isaac, kegahbashid dush emah
Gerar mahshkoodang, me dush emah kahdahnahkeed.

18 ¶ Isaac dush menahwah ooge wahnekahtahnun enewh kahwahnekahtahmoowahgoobahnun magwah keoogezhegoomenid enewh oosun Abraham; ooge kebahnahgwahbun mah egewh Philistinug ahzhe kahneboonid enewh Abraham: me dush goo ewh kahezhe-nekahdung enewh oondahebonun ewh kahezhe nekahdahmenepun enewh oosebahnéen.

19 Oobahmetogunun dush owh Isaac kewahnekawun emah mahshkoodang, kemekahmoowod dush ewh moo-kejewahnebeeg.

20 Oodahwahkan-enenemun dush owh Gerar ooge bemegooshkahjeahwon enewh oodahwahkon-enenemun owh Isaac, oowh keegoowod, Neenahwind sah nindebaindahnun ewh nebeh: Ezek dush ooge ezhenekahdon ewh oondahebon; ooge megooshkahjeegoon mah.

21 Menahwah dush ooge wahnekahtahnahwah pazhig ewh oondahebon; me dush kiya goo ewh kahoonejekahgoowod: Sitnah dush ooge ezhenekahdon ewh.

22 Me dush emah kahooneje koozid, menahwah dush ooge wahnekahdon pazhig ewh oondahebon; kah dush ween ewh ooge beooneje megooshkahjeegooseen; Rehoboth dush ooge ezhenekahdon ewh; oowh dush keekedooh, Me sah dush ahzhe kedahwenahmoonung owh Tabaningaid, kegah wahnahdezemin sah dush emah ahkeeng.

23 ¶ Me dush emah kahooneje mahjod, keezhod dush ewede Beer-sheba!

24 Me dush goo ewh tabekudenig kebakwahnod enewh Tabaningain, oowh keegood, Neen sah nindoo-Keshamunedoomemig owh koos Abraham: kagoo ween sagezekain, kewejewin gooshah, kiya kegah shahwanemin, kiya ningah meshenooog egewh kenejahnesug, owh nebahmetogun Abraham cheaonje shahwanemenon.

25 Sahsahgewejegunahbik dush emah ooge oozheetoon, kenahnondoomod dush emah oodezhenekahzoowining enewh Tabaningain, kegahbasheh dush emah: me dush emah Isaac oobahmetogunun kewahnekahtahmoowod ewh oondahebon.

26 ¶ Abimelech dush ooge ahweh oodeson, kebe-oonjeed ewede Gerar, hebewejewegood enewh wejekewaihyun Ahuzzath, kiya enewh Phichol oomenesenoo oogemahmun.

27 Isaac dush oowh ooge enon, Ashneesh ween nah ewh penahzekahweyaig, kezheenganemim egeneen, kiya kegeekoonahzhahoom?

28 Oowh dush keekedoowug, Ninge wabhunedahnon sah ewh kagait goo wejewik owh Tabaningaid: oowh dush ninge ekedoomin, Umba sahnoo tahahyahmahgud ewh quiyukoondewin emah goo nesahwahyeeeh ahyah-yung, cheoozhetahmahdeyung dush ewh kekindewin;

29 Chemahje toodahwesewung dush, kah mah kegemahje toodahgoose, wanezheshing atah kedoodahgoo-yun, bakah goo keekoonahzhahoogooyun: noongoom dush kezahwanemig owh Tabaningaid.

30 Ooge wekoomon dush, kewesenenid dush kiya kemenequanid.

31 Kahgezhaib dush keooneshkahwun, kequiyukoon-dewod dush: ooge bahgedenon dush owh Isaac, bakah dush kebakhawenegood.

32 Kebahgahmeahyah dush goo ewh kegezheguk, enewh oobahmetogunun owh Isaac kedahgweshenoon, pedebahdoondahmoowod ewh oondahebon kahwahne-kahdahmoowod, oowh keegood, Ahzhe sah ninge mekahnon ewh nebeh.

33 Shebah dush ooge ezhenekahdon: me dush ewh Beer-sheba wainje ezhenekahdaig ewh oodanah nah-nonzh goo noongoom kezheguk.

34 ¶ Nemedahnah dush tahsoo peponahgezebun owh Esau ahpe wahwid enewh Judith, oodahnun owh Beeri owh Hittite, kiya enewh Bashemath, oodahnun owh Elon, owh Hittite:

35 Me dush enewh kagoonje gesahdandung owh Isaac kiya owh Rebekah.

CHAPTER XXVII.

KEBAHGAHMEAHYAH dush, ewh ahpe gahgetezid owh Isaac, kiya dush goo zahyahbahbesig, kewahbesig dush goo, ooge undoomon dush enewh zazekezenejin oogwesun Esau, oowh keenod, Ningwesa : oowh dush ooge eagoon, Enah, wahbahmeshin.

2 Keekedoo dush, Enah sah, ahzhe ningetis, kah dush ninge kaindahzeen ewh kagezheluk ahpe cheneboowahnan :

3 Oodahpenun sah dush, kebakgoosanemin, enewh kedahshwewenun, ewh kebeendwahnon kiya owh keme-tigwob, ezhon dush ewede mahshkoodang, undahwain-dahmahweshin dush wahwahshkashewe-weyos ;

4 Oozhetah-mahweshin dush ewh manoopoogwuk weyos; ewh goo manoopedahmon tenoowah, bedahmah-weshin dush nah ewh chemejeyon ; chezhahwanemik dush nah owh nejechog chebwah nebooyon.

5 Rebekah dush ooge noondahwon enewh Isaac ahpe kahgahgahnoonahnid enewh oogwesun Esau. Esau dush keezhah ewede mahshkoodang, kegawahsanoodung ewh wahwahshkashewe-weyos, chebedood dush.

6 7 Rebekah dush ooge gahnoonon enewh oogwesun Jacob, oowh keenod, Enah, ninge noondahwah owr koos kegahnoonod enewh kekahnesun Esau, oowh keenod,

7 Pedahmahweshin sah wahwahshkashewe-weyos, oo-zhetahmahweshin dush ewh manoopoogwuk weyos, che-weseneyon dush, kiya dush nah chezhahwanemenon e-mah anahsahmahbid owh Tabaningaid, chebwahnebooyon.

8 Umbe sah dush, ningwisa, tabwatahweshin ewh kaenenon.

9 Umbe dush ezhon egewh wakoogahbahwejig, oonje bedahmahweshin dush emah neenzh egewh wanezhe-shajig mesahboozoosug ; manoopoogwuk weyos dush ningah oozhetahmahwah owr koos, ewh goo manoope-dung tenoowah :

10 Kegah bedahmahwah dush owh koos, chewesenid dush, kiya dush nah chezhahwanemik chebwah nebood.

11 Jacob dush ooge enon enewh oogen Rebekah, Enah, mesahzha wenenewe geneen owh nekahnis Esau, neen dush ween nebahbahshquahzha weneneewh :

12 Koonemah sah ningah undoojenig owh noos, wah-wahyazhingangin dush goo ningah enanemig ; kahgwah-nesugezewin dush ewh kabadahmahdezooyon, kahween ewh zhahwanedewin.

13 Ooge egoon dush enewh oogen, Neen sah goo ningah mezhekahgoon ewh kegahgwahnesugezewin, ningwisa : tabwatahweshin sah goo, chenahdahmahweyun *egewh*.

14 Me dush kenahnod, kebedahwod dush enewh oogen : enewh dush oogen manoopoogwahdenig weyos ooge oozhetoon, ewh goo tenoowah manoopedahmenid enewh oosun.

15 Owh dush Rebekah ooge oodahpenonun enewh wanezheshenenejin oodahgwewenenewh enewh zazekezenen oogwesun Esau, ayongin emah wegewoming, kebesekonod dush enewh agahsheehyenejin oogwesun Jacob :

16 Ooge ezhe sedahmahwon dush emah oonejening enewh mesahboonzoonzewahyahnasun, kiya emah pah-pahshquahgwahyahwanid :

17 Ooge menon dush ewh manoopoogwuk weyos, kiya enewh pahquazhegunun, kahmenoozwahjin, emah oonejening enewh oogwesun Jacob.

18 ¶ Ooge beezhahnun dush enewh oosun, oowh kekedood, Noosa : ooge egoon dush, Oomah sah nindayah ; wanain keen ahyahweyun, ningwisa ?

19 Jacob dush ooge enon enewh oosun, Neen sah nindowh kenetahmoonzhon Esau ; ahzhe sah ninge ezhechega ewh kahezheyun : ooneshkon sah, kebaghoosanemin, nahmahdahbin dush mejin ewh newahwahshkashewe-weyosim, chezhahwanemid dush nah owh kejechog.

20 Isaac dush ooge enon enewh oogwesun, Ahneen

dush nah oowh waweeb kahezhe mekahmun, ningwisa? Keekedooh dush, Ow h sah Tabaningaid Kegeshamunedoom ninge bedahmog.

21 Isaac dush ooge enon enewh Jacob, Pashoo beezhon, kebahgoosanemin, cheundoojenenon dush, ningwisa, kagait goo oonjedah ahwewahnan ow h ningwis Esau.

22 Pashoo dush ooge ezhahnun ow h Jacob enewh oosun Isaac; keundoojenegood dush, oowh dush keekedoonid, Me sah ween goo oowh anwaid ow h Jacob, enewh dush ween oonejeen Esau oodoonejenun.

23 Kah dush ooge nesedoojenahseen, meshenejewun mah, azhe nejenid goo enewh wekahnisun Esau: me dush kezahwanemod.

24 Keekedooh dush, Kedowh nah goo kagait oonjedah ow h ningwis Esau? Keekedoowun dush, Aahe.

25 Keekedooh dush, Pashoo bedahweshin, ningah mejin dush ewh ningwis oowahwahshkashewe-ooweyosim, chezhahwanemik dush nah ow h nejechog. Pashoo dush ooge ahwe bahgedenahmahwon, kewesenenid dush: zhahwemenahboo dush kiya ooge bedahwon, kemenequanid dush.

26 Enewh dush oosun Isaac oogeegoon, Umba sah pashoo beezhon, oojemeshin dush, ningwisa.

27 Pashoo dush keezhah, keoojemod dush: ooge bejemondahmahwon dush enewh oodahgoonahneneh, kezahwanemod dush, oowh keekedood, Enah, ezhemahgoozeh sah ow h ningwis azhe mahgwuk ewh ketegon kahzhahwaindung ow h Tabaningaid:

28 Me sah dush chemenik ow h Keshamunedoo ewh ishpeming tahzhe menahmoowin, kiya wenenoowung ewh ahkeh, kiya nebawah egewh mundahmenug kiya ewh zhahwemenahboo:

29 Monoo sah ahneshenahbaig kegah bahmetogoog, kiya ahnooj azheweenzoojig kegah oojecheengwahnetahgoog; oogemahkundowh dush egewh kekahneshug, kiya monoo kegah oojecheengwahnetahgoog egewh kegah oogwesun: tahgahgwahnesabgezewug sah kahkenah

egewh kagahgwahnesahganemekig, tahzhahwaindahgoo-
zeh dush ween owh kazhahwanemik.

30 ¶ Kebahgahmeah dush, ahpe kahesquah zhahwa-
nemod owh Isaac enewh Jacob, ahzhe dush goo kahah-
neh zahgahung owh Jacob emah ahyaunid enewh oosun
Isaac, kebedahgweshenoon enewh wekahnesun Esau
ewh kegewoosanid.

31 Kiya ween dush goo keoozhetoogoobun ewh
manoopoogwuk weyos, kebedahwod dush enewh oosun,
keenod dush enewh oosun, Tahgah tahooneshkah owh
noos, chemejid dush ewh oogwesun oowahwahshkashewe
ooweyosemeneh, chezhahwanemid dush nah owh keje-
chog.

32 Enewh dush oosun Isaac ooge egoon, Wanain
keen? Keekedooh dush, Neen sah kegwis, kenetah-
moonzhon, Esau.

33 Ahpeje dush kegeche nahningebenegoo owh Isaac,
oowh keekedood, Wanain? Ahneen dush ween owh
kahgewoosanoondung ewh wahwahshkashewe-weyos,
kahbedahmahwid dush, kiya dush kemejeyon kahkenah
chebwah bedahgweshenun, kezhahwanemug dush? ah-
neengwahnah, tahzhahwaindahgoozeh sah goo.

34 ¶ Ahpe dush Esau kahnoondung oodekedoowene-
neh enewh oosun, ooge mahwin ewh keche wesahgah-
damoowin, keenod dush enewh oosun, Zhahwanemeshin
sah, kiya neen goo, O noosa.

35 Keekedooh dush, Kekahnis sah kemooj kebeezhah,
kemahkahnig dush ewh kezhahwaindahgoozewin.

36 Keekedooh dush, Kahnahween tabenekahgoose
ewh Jacob enind? neenzhing mah ahzhe nebahzhedah-
oog: ninge mahkahnig ewh nenahbeshkaghawin; enah
dush, noongoom ninge mahkahnig ewh nezhahwaindah-
goozewin. Keekedooh dush, Kahnahween nah pazhig
kegeeshkoonahmahse ewh zhahwaindahgoozewin?

37 Isaac dush oogegahnoonon oowh keenod enewh
Esau, Enah, ninge ezheah sah ewh cheodoogemahme-
yun, kiya kahkenah enewh wekahnesun ninge menah,
cheoobahmetogunid; mundahmenun dush kiya zhahwe-

menahboo ninge oondahdezeah : ahneen dush noongoom kadoodoonon, ningwisa ?

38 Esau dush ooge enon enewh oosun, Menah atah pazhigwung ewh kezhahwaningawin, noosa ? zhahwane-meshin sah, kiya neen goo, O noosa. Esau dush keah-yahshequa-damooh.

39 Enewh dush oosun Isaac ooge gahnoonegoon oowh keegood, Enah, emah wenenoowung ewh ahkeh tahdah-goo ewh kedindahnahkewin,

40 Ewh dush kedahzhahwaishkoom kegah oondahdiz, chebahmetahwud dush owh kekahnis ; tahbahgahmeah-yah dush, ahpe kaoogemahweyun, kegah begoobedah-mahwah dush ewh nahbekahgun kahnahbekoog.

41 ¶ Esau dush ooge zheenganemon enewh Jacob keondanemod ewh kezhahwanemegood enewh oosun : keekedooh dush owh Esau emah odaing, Ahzhe sah pashoo peahyahwun enewh kezhegoon ewh chenetahge-noodahwind owh noos ; me dush chenesug owh nekahnis Jacob.

42 ¶ Keweendahmahwah dush owh Rebekah, ewh kahekedoonid enewh zazekezenejin oogwesun Esau : keahnooke dush cheahwe undoomemind enewh agah-sheehyenejin oogwesun Jacob, oowh dush keenod, Enah, owh kekahnis Esau, nahnahgahzoomik, menoo daaede-zooh, ewh chenesik.

43 Umba sah dush, ningwisa, tabwatahweshin ewh kaenenon ; pahzegween dush, ahpahowain owh nedah-wamah Laban ewede Haran ;

44 Koomah sah goo tahsoogoon wedegaim, kaahpeeche ishquah gedahzood owh kekahnis ;

45 Keishquah neshkanemik dush owh kekahnis, kiya kewahnaindung ewh kahdoodahwud : me dush ahpe kaahnoonug ahweya, chenahnegooyun dush : wagonan dush ewh nahyainzh ingoo kezhih kaoonje bahnahbah-menahgoogobun ?

46 Rebekah dush ooge enon enewh Isaac, Nezhegah-naindon sah ewh nebemahdezewin oodaindahmon enewh oodahnewon egewh Heth : keshpin dush wewid owh Ja-

cob enewh oodahnewon egewh Heth, tenoowug oogoowh wadahnemejig emah ahkeeng, ahneen dush kaenahbaje-tooyombon ewh nebemahdezewin.

CHAPTER XXVIII.

ISAAC dush ooge undoomon enewh Jacob, kezhahwane-mod dush, kiya keongwahmemod, oowh keenod, Kah sah ween kegah oondenahse owh kaweweyun emah Canaan wadahnning.

2 Pahzegween, ezhon dush ewede Padan-aram, aindod owh Bethuel kegah oosun; me dush emah kaoondenud own kaweweyun oodahnnun owh Laban kegah oodahwamon.

3 Ow h dush Kache Keshamunedoowid kegah zhahwanemig, kiya kegah meneweig, kiya kegah meshe-nooig, keen dush goo cheoonje ooquenooowd egewh ahneshenahbaig;

4 Kegah menig dush ewh oozhahwaindahgoozewin ow h Abraham, keen, kiya egewh kenejahnesug chedah-goo *zhahwaindahgoozewod*; chedahnahkeyun dush nah emah ewh ahkeh mayahgeshkahmun, kahmenod ow h Keshamunedoo enewh Abraham.

5 Isaac dush ooge bahgedenon enewh Jacob: ooge ezhahnun dush enewh Laban ewede Padan-aram, oogwesun ow h Bethuel, ow h Syrian, oodahwamon ow h Rebekah, oogewon egewh Jacob kiya Esau.

6 ¶ Ahpe dush kahwahbahmod ow h Esau enewh Isaac kezhahwanemahnid enewh Jacob, kiya keezhe nahzhahwahnid ewede Padan-aram, cheahwe oondenahmahdezood dush ewede enewh kawewejin; kiya dush goo magwah kezhahwanemahnid, keongwahmemahnid, oowh keekedoonid, Kah sah ween kegah oondenahse ow h kaweweyun emah Canaan wadahnning;

7 Kiya dush goo kedabwatahwod ow h Jacob enewh oosun kiya enewh ooge, keezhahnid dush ewede Padan-aram;

8 Wahbundung dush owh Esau, menwahbahmahsenig enewh oosun Isaac, enewh emah Canaan wadahneme-mejin ;

9 Me dush keezhod owh Esau enewh Ishmael, menahwah dush pazhig kedahgoo wewid, enewh Mahalath oodahnun owh Ishmael Abraham oogwesun, oodahwamon owh Nabajoth, kewewid dush enewh.

10 ¶ Jacob dush keoonje mahjah emah Beer-sheba, keezhod dush ewede Haran enahkayah.

11 Kakenahwayaindahgwahdenig dush goo ooge oodeton, me dush emah kahbadebik keahyod, ahzhe mah pungeshemoobun ; ooge oondenahnun dush emah enewh ahseneen, keahpequashemoonookaid dush, me dush emah kegahweshemood ewh wenebod.

12 Kewazhebabundum dush, enah dush ewh kedahgweenzemoochegun kebahdahkeseneneh emah ahkeeng, tahyabahquahquahmoonig ewede ishpeming *keenahbundum* : enah dush, enewh oodebahjemoowinun owh Keshamunedoo kegahgedahgweenzewun kiya kenahnesondahwawun emah.

13 Enah dush, owh Tabaningaid kenebahweh ewede wahyaquahyahquahmoog, oowh keekedooh, Neen sah owh Tabaningaid wa-Keshamunedoomemahjin owh Abraham koos, kiya wa-Keshamunedoomemahjin owh Isaac : ewh dush ahkeh manjemeshkahmun, kegahmenin, kiya egewh kenejahnesug.

14 Egewh dush kenejahnesug weyahgahsaihyewung ewh ahkeh tahezhenooowug, apungeshemoog dush enahkayah kegah ahne ezhe zahzwashkah, kiya ewede wahbunoong, kiya ewede kewadenoong, kiya ewede zhahwahnoong : keen dush goo kiya egewh kenejahnesug kahkenah aindahsoodawezewod emah ahkeeng tahoonte zhahwaindahgoozewug.

15 Enah dush, kewejewin sah, kiya kegah gahnahwanemin tebe goo kabahbah ahyezahwahnan, kiya dush menahwah kegah beezhewenin oomah ahkeeng ; kah mah ween kegah nahgahnesenoon, nahnonzh goo chegezhetooyon ewh kahenenon.

16 ¶ Jacob dush kegooshkoozeh ewh kenebod, keekedood dush, Kagait sah goo oonjedah ahyah owh Tabaningaid oomah ; kah dush ninge kaindahzenahbun.

17 Kezagezeh dush, oowh keekedood, Keche gootah-megwaindahgwud sah oomah ! kah sah ween goo kagoo ahwunzenoon oowh, me sah goo ewh Keshamunedoo oowegewom, me sah kiya oowh wainje peendegamoog ewede ishpeming.

18 Kahgezhaib dush keooneshkah owh Jacob, keodahpenung dush ewh ahsin kahahpequashemood, kenahmahdahkesedood dush, kezegenung dush ewh pemedah emah oogejahyeeehwahlenig.

19 Bethel dush ooge ezhe nekahdon emah : Luz dush ween goo ezhenekahdagoobun ewh oodanah wahyashkud.

20 ¶ Jacob dush kekegingatahgoozeh, oowh keekedood, Kaspin sah Keshamunedoo wejewid, kiya kahnahwanemid emah kane ezhahyon, kiya meenzhid ewh mejim kamejeyon, kiya ewh ahgwenon kabesekahmon,

21 Pakah dush goo menahwah oodetahmon ewh noos oowegewom, me dush owh Tabaningaid kaoo-Keshamunedoomeyon.

22 Mondah dush ahsin, kahbahdahkesedahmahdezoon, oogah oowegewomin owh Keshamunedoo : kahkenah dush ewh kameenzheyun anemedahchegin pazhig kagait kegah menin.

CHAPTER XXIX.

Me dush kahahne ezhe mahjod, tedahgweshing dush ewede aindahnahkewod egewh wahbahnahkewenene-wug.

2 Keenahbid dush, enah, ewh oondahebon emah mahshkoodaing, enah dush, nasing keoquenoowug egewh monatanesug shangeshingig emah ; me mah emah oondaheboning wainje menahahwod enewh waquenoonejin : keche ahsin dush emah keezhesin oodoonewung ewh oondahebon.

3 Me dush emah kahkenah kemahwunjeedewod egewh waquenoojig; ingooje dush ooge ezhe tetebe-nahnahwah ewh ahsin emah oodoonewung ewh oondah-ebon, kemenahahwod dush enewh monahtanesun; na-yob dush keezhesedoowod ewh ahsin emah oodoone-wung ewh oondahebon.

4 Jacob dush ooge enon, Nekahnesedoog, ahneende wainzekahyaig? Keekedoowug dush, Owh sah Haran nindoonjebahmin.

5 Ooge enon dush, Kegekanemahwah nah owh Laban oogwesun owh Nahor? Keekedoowug dush, Ningeka-nemahnon sah.

6 Ooge enon dush, Menoo bemahdezeh nah? Kee-kedoowug dush, Menoo bemahdezeh sah: enah sah goo, enewh oodahnun Rachel oobewejewon enewh mo-nahtanisun.

7 Keekedooh dush, Enah sah, kayahbeh sah ishpe kezhegud; kabsah ween kiya mahshe ahpeche ahyah-senoon chemahwunjeindwahbun egewh ahwahkonug: menahik sah egewh monahtanesug, kiya ahwe ahshah-mik.

8 Keekedoowug dush, Kah sah ween, pahmah sah goo kahkenah kemahwunjeedewod egewh waquenoojig, kiya keekoonahmoowod ewh ahsin emah oodoonewung ewh oondahebon; me dush ewh ahpe chemenahunged-wah egewh monahtanesug.

9 ¶ Magwah dush good gahgahnoonod enewh, Ra-chel kedahgweshin pewejewod enewh oomonahtanese-meneneh: ween mah ooge gahnahwanemon.

10 Kebahgahmeahyah dush, ahpe wahyahbumod owh Jacob enewh Rachel oodahnun owh Laban, oogeon oodahwamahneh, kiya enewh oomanahtanesemun owh Laban oogeon oodahwam ahneh, pashoo dush keezhah owh Jacob, keahwe ekoonung dush ewh ahsin emah oodoonewung ewh oondahebon, kemenahahwod dush enewh waquenoonejin oodahyahahmun owh Labanoogeen oodahwamoneh.

11 Jacob dush ooge oojemon enewh Rachel, kebaksh-
kahdamood dush kemahwid.

12 Jacob dush ooge weendahmahwon enewh Rachel,
ewh wekahnesid enewh oosun, kiya dush goo oogwese-
megood enewh Rebekah : kemahjebahtoo dush, keahwe
weendahmahwod enewh oosun.

13 Kebahgahmeahyah dush, ahpe dahnoondung owh
Laban tebahjememind enewh Jacob oodahwamon oog-
weseneh, kemahjebahtoo dush keahwe nahquashkahwod,
keoodahpequanod dush, keoojemod, kiya dush keezhe-
wenod emah aindod. Ooge weendahmahwon dush kah-
kenah oonoowh.

14 Laban dush ooge enon, Kagait sah goo kedowh
ewh nekun kiya ewh neweyos. Ingoo kezis dush ooge
wedegamon.

15 ¶ Laban dush ooge enon enewh Jacob, Menunga
ewh oowekahnisemeyun ashquoch kaoonje ahnooketah-
weyumbun, weendahmahweshin sah ewh menik kade-
bahahmoonooowombonan ?

16 Neenzhebuneen dush enewh oodahnun owh Laban ;
Leah dush keezhenekahzoowun enewh zazekezenejin,
Rachel dush ween keezhenekahzoowun enewh agahshe-
yenejin.

17 Leah dush nookeshkeenzhegwabun ; Rachel dush
ween gwahnahjewebun kiya menwabhawezebun.

18 Jacob dush ooge menwanemon enewh Rachel ;
oowh dush keekedooh, Meenzheyun sah owh Rachel
agahsheehyid kedon neenzhwahsweh tahsoo pepoon
kegah ahnooketoon.

19 Laban dush keekedooh, Nahwuj sah tahoonesh-
eshin menenon owh, ewh dush ween pakahnezid enewh
chemenahgebun : wedegameshin sah goo.

20 Jacob dush neenzhwahsweh tahsoo pepoon menik
keoonje pahmetoga enewh Rachel ; keche punge dush
ween goo tahsoo kezhik keenaindum, ewh kahahpeech
zahgeod.

21 ¶ Jacob dush ooge enon enewh Laban, Meenzhe-

shiu sah owh newish, ahzhe mah kedebeshkoosawun enewh ningezhagoomun, ewh dush nah chewedegamug.

22 Laban dush kahkenah ooge mahwunjeon enewh enenewun emah *ayahnejin*, kewekoongaid dush.

23 Kebahgahmeahyah dush ahpe ane oonogooshenig, ewh keoodahpenod enewh oodahnun Leah, kebedahmahwod dush; ooge wedegamon dush.

24 Laban dush ooge menon enewh oodahnun Leah, enewh Zilpah oobahmetogunequamun ewh cheoobahmetogunequamenid.

25 Kebahgahmeahyah dush, ahpe gagezhabahwahguk, Enah, Leah nungwannah owh: ooge enon dush enewh Laban, Wagoonaish oowh kahdoodahweyun? kannah ween owh Rachel kekeoonje ahnooketoosenoon? wagoonan nah dush ewh kaboonte wahyazhemeyun?

26 Laban dush keekedooh, Kahsah ween oowh tahezhebabahsenoon oomah aindahnahkeyong, ewh chemegewaingebun netum own agahsheehyid, owh dush netum kahnegid.

27 Tebeshkoosedahmowh sah enewh neenzhwahsoogoon, kegah menegoo dush kiya oowowh, ewh neenzhwahsweh tahsoo pepoon kayahbe chebahmetahweyun.

28 ¶ Jacob dush ewh keezhechega, kedebeshkoosedahmahwod enewh neenzhwuhsoogoon, ooge menon dush kiya enewh oodahnun Rachel ewh chewewenid.

29 Laban dush ooge menon enewh oodahnun Rachel, enewh Bilhah oobahmetogunequamun, cheoobahmetogunequamid enewh.

30 Me dush kiya enewh Rachel kahwedegamahjin, ahwahshema dush enewh Rachel ooge zahgeon, enewh dush ween Leah; neenzhwahsweh tahsoo pepoon dush kayahbe ooge bahmetahwon.

31 ¶ Ahpe dush kahwahbundung owh Tabaningaid ewh sheenganememind enewh Leah, ooge bahkenahmahwon ewh oowewebeeshemooneneh, kebezheshegoozeh dush ween owh Rachel.

32 Keunjekooh dush owh Leah, kenegood dush enewh

quewezansun, Reuben dush ooge ezhe wenon : oowh mah keekedood, Kagait sah ninge wabhundahmog owh Tabaningaid ewh azha kedemogezeyon ; me sah dush noongoom chezahgeid owh nenahbaim.

33 Menahwah dush keunjekooh, kenegood dush enewh quewezansun ; oowh keekedood, Me sah ewh kenoon-dung owh Tabaningaid ewh sheengaindahgoozeyon, me sah dush kiya oonoowh kahoonte meenzhid : Simeon dush ween enewh ooge ezhe wenon.

34 Menahwah dush keunjekooh, kenegood dush enewh quewezansun, oowh keekedood, Me sah dush noongoom chezhoobeug owh nenahbain, nesweh mah enewh quewezansun ninge negetahmahwah : me dush ewh Levi kahoonte ezhewenod.

35 Menahwah dush keunjekooh, kenegood dush enewh quewezansun : oowh keekedood, Me sah dush chemahmooyahwumug owh Tabaningaid : me dush ewh Judah kahoonte ezhe wenod ; me dush keeshquahyoohzhaid.

CHAPTER XXX.

AHPE dush wahyabundung owh Rachel ewh negetahmahwahsig ahbenoojeyun enewh Jacob, Rachel dush ooge gezahwanemon enewh oomesaihyun ; ooge enon dush enewh Jacob, Meenzheshin sah ahbenoojeehyug, ningah nib ween.

2 Jacob dush ooge neshkemegoon enewh Rachel ; oowh dush keekedood, Nenahbeshkahwah nah owh Keshamunedoo, kahahzhanahmook ewh chemenewun-gegun ewh kewewebeeshemoowin ?

3 Keekedood dush, Enah sah owh nebahmetogune-quaim Bilhah, peendegowh sah owh ; chenegeahwahsood dush nah emah ninjeengwahnong, me dush nah kiya neen kaonte oonejahneseyon owh.

4 Ooge menon dush enewh oobahmetogunequamun Bilhah chewewenid : Jacob dush ooge ahwe beendegahwon enewh.

5 ¶ Bilhah dush keunjekooh, kenegetahmahwod dush enewh Jacob quewezansun.

6 Rachel dush keekedooh, Keshamunedoo sah ninge debahkoonig, kiya dush goo ninge noondog, kemeenzhid dush enewh quewezansun : me dush ewh Dan kahoonte ezhe wenod.

7 Owh dush Bilhah Rachel oobahmetogunequamun menahwah keunjekoowun, menahwah dush kenegetahmahwod enewh Jacob quewezansun.

8 Rachel dush keekedooh, Keche gahgwajewahnede-wining sah ninge gahgwajewahnah owh nedegik, ninge mahmonzhetwah dush : Naphtah dush ooge ezhe wenon.

9 ¶ Ahpe dush kahwahbundung owh Leah ewh keshquahyoonzhaid, ooge oodahpenon enewh Zilpah oobahmetogunequamun, kemenod dush enewh Jacob che-wewenid.

10 Zilpah dush Leah oobahmetogunequamun, ooge negetahmahwon enewh Jacob quewezansun.

11 Leah dush keekedooh, Megahzoowenenewug pedahwahnedewug : Gad dush ooge ezhe wenon.

12 Zilpah dush Leah oobahmetogunequamun, menahwah ooge negetahmahwon enewh Jacob quewezansun.

13 Leah dush keekedooh, Nebahpenaandum sah, zhawaindahgootid mah ningah ezhenekahnegoog egewh wadahneminjig : Asher dush ooge ezhe wenon.

14 ¶ Reubin dush ooge ahwe mekahnun enewh pookedaemenun emah ketegoning magwah ewh ahpe pahquahshkezhegaing, kebedahwod dush enewh ooge Leah. Me dush keenod owh Rachel enewh Leah, Meenzheshin, kebahgoosanemin, enewh kegwis oobookedaeminemun.

15 Ooge enon dush, Wagoodoogwaneshing nah enaindahgwud ewh kemahkahmeyun owh nenahbaim ? kiya nah dush goo kewemahkahmah owh ningwis enewh oobookedaeminemun ? Rachel dush ooge enon, Me sah dush ewh kaonte wepamik noongoom chedebikuk enewh kegwis oobookedaeminemun.

16 Jacob dush kebe onjebah ewede ketegoning wa-

nahgooshenig, Leah dush ooge ahwe nahquashkahwon, oowh keenod, Kegah bebeendegowh sah ; Kagait mah goo kege oonje keeshpenahnin enewn ningwis oobooken daeminemun. Tabekahdenig dush ooge wepamon.

17 ¶ Keshamunedoo dush ooge noondahwon enewh Leah, keunjekooh dush, me dush ewh nahnun kenegetahwod enewh Jacob quewezansun.

18 Leah dush keekedoo, Keshamunedoo sah ninge menig ewh kahshkepenahdooyon, ninge menah mah owh nenahbaim enewh nebahmetogunequamun : Issachar dush ooge ezhe wenon.

19 Leah dush menahwah keunjekooh, me dush ewh ingoodwahsweh kenegetahmahwod enewh Jacob quewezansun.

20 Leah keekedoo, Keshamunedoo sah ninge menig ewh wanezheshing tahgwahoonedewin ; me sah dush noongoom chewedahbemid owh nenahbaim, ingoodwahsweh queqwezansun ninge negetahmahwah : Zebulun dush ooge ezhe wenon.

21 Nahguch dush ooge negeon oodahnun, Dinah dush ooge ezhe wenon.

22 ¶ Keshamunedoo dush ooge mequanemon enewh Rachel, kiya dush goo Keshamunedoo ooge noondahwon enewh Rachel, ooge bahkenahmahwon ewh oowewe-beeshemooneneh.

23 Keunjekooh dush, kenegeod dush enewh quewezansun ; oowh keekedood, Keshamunedoo sah ninge ekoonahmog ewh nemaneshewin :

24 Joseph dush ooge ezhe weuon ; oowh keekedood, Tabaningaid sah menahwah pazhig ningah dahgoomenig enewh quewezansun.

25 ¶ Kebahgahmeahyah dush, ewh ahpe kahnegeod ewh Rachel enewh Joseph, oowh ooge enon owh Jacob enewh Laban, Pahgedeneshin sah chegewayon dush nah ewede, aindahnahkeyon.

26 Meenzheshin sah egewh neweshug, kiya egewh nenejahsenug, egewh kahoonte bahmetoonahnig, monoo

dush bahgedeneshin : kegekaindon egeneen ewh kahezhe bahmetoonon.

27 Laban dush ooge enon, Kebahgoosanemin sah ewh keshpin kahmekahmoowahnan ewh menwanedewin emah keshkeenzhegoong, *kagooh mahjakkain* : negwahyahquaindon mah ewh keen oonje zhahwanemid owh Tabaningaid.

28 Keekedooh dush, Weendahmahweshin sah ewh menik kadebahahmoonon, kegah menin dush.

29 Ooge enon dush, Kegekaindon sah ewh kahezhe ahnooketoonon, kegahnahwanemugwah egewh kedahwahkonug.

30 Punge mah atah kagoo kedahyahnahbun chebwah dahgweshenon, noongoom dush ween kegeche wahnahdiz ; kahahkoo dahgweshenon dush goo kege zhahwanemig owh Tabaningaid : ahneen nah ahpe kiya neen kamahwunjetamahdezooyombon emah neweegewoming ?

31 Keekedooh dush, Wagoonan dush kamenenon ? Jacob dush keekedooh, Kah sah ween goo kagoo kegahmeenzhese : Keshpin sah oowh toodahweyun, menahwah ningah ahshahmog kiya ningah gahnahwanemog egewh kedahwahkonug :

32 Ningah ahne zhahbooshkahwog sah kahkenah egewh kedahwahkonug noongoom kezheguk, cheekoonahgwah dush egewh kahkenah pahyapashezezig kiya egewh kadahgezezig ahwahkonug, kiya kahkenah egewh wazahwezezig mahnahtanesug, kiya egewh kadahgezezig kiya egewh pahyapashezezig mesahboozoog : me sah egewh kaonje pahmetoonahnig.

33 Me sah dush ewh quiyuk nindezhechegawin kadebahjemoomahguk ewh ahpe wegezhekahgoozeyon emah anahsahmegahbahweyun : aindahchewod dush egewh pahyapashezesegook kiya kadahgezesegook mesahboozoog, kiya egewh wazahwezesegook mahnahtanesug, me dush enewh ooge gemoodenun kaenanemeyun.

34 Laban dush keekedooh, Enah, me sah goo ewn azhe menwaindahmon ewh kahekedooyun.

35 Ooge ekoonon dush ewh kekezhagak enewh ah-yahba-mesahboozoon, pahyapashezenejin kiya kadahge-zenejin, kahkenah kiya enewh noonzha-mesahboozoon pahyapashezenejin kiya kadahgezenejin, kiya kahkenah enewh wahyahwahbeshkezenejin, kiya kahkenah enewh wazahwezenejin mahnahtanesun, kebakgedenahmahwod dush emah oonejening enewh oogwesun.

36 Akoo nesookezhagwashkahwenahgahdenig dush pabahkon keahyahwug, ween kiya owh Jacob : Jacob dush ooge ahshahmon enewh ahnind oodahwahkonun owh Laban.

37 ¶ Jacob dush ooge ahyahwon enewh ahzandeen-sun washkebemahgezenejin, kiya enewh pahgahnemin-zheensun, kiya enewh mesheahzhahwaminzheensun ; ooge papashahkoobedoonun dush, ooge wahsahkootoonn dush enewh metigoonsun.

38 Ooge ezhesedoonun dush enewh metigoonsun kah-papashahkoobedoojin emah wahzhegaheguning aindah-zhemenequawod egewh ahwahkonud ahpe bahmequa-wahjin.

39 Keunjezoowug dush egewh ahwahkonug emah ahyahnig enewh metigoonsun, kenegeahwod dush enewh monezheensun, pahyapashezenejin, kiya enewh kadah-gezenejin.

40 Jacob dush ooge nanahwenon enewh mahnahtane-sansun, ooge enahsahmegahbahweon dush enewh ah-wahkonun emah ahyahnid enewh pahyapashezenejin kiya kahkenah enewh wazahwezenejin ayahnejin emah oodahwahkonening owh Laban ; ingooje dush ooge ah-son enewh tadebenahwa oodahwahkonun, kah ween ooge bahgedenahseen emah ahyahnid enewh Laban oodahwahkonun.

41 Kebahgahmeahyah dush, ewh ahpe ahyahmah-noozoowahjin egewh kazhezhakwezejig ahwahkonug, Jacob ooge ahtoonun enewh metigoonsun emah wahzhe-gaheguning anahsahmegahbahwenid enewh ahwahko-nun, chedahzhe unjezoonid dush nah emah magwa me-tigoonsekong.

12 Ahpe dush ween owh naboongezid ahwahkon pahyahjin, kahween koo ooge ahtooosenun : naboongezenejin dush ooge ahyahwon owh Laban, kazhezahwezenjin dush ween owh Jacob.

43 Ow hush eneneh aishkum keahne keche wahnah dezeh, kedebanemod nebawah enewh ahwahkonun, kiya enewh equa-bahmetogunun, kiya enewh eneneh-bahmetogunun, kiya enewh pabequahwegunenejin, kiya enewh mangeshkahtaihyun.

CHAPTER XXXI.

Ooge noondahwon dush ewh kahekedoonid enewh Laban oogwesun, oowh keekedoonid, Jacob sah kegemahkahmegoonon kahkenah koosenon tabaindungin ; me mah weengoo enewh tabaindungin ow h koosenon ka hoondenahmahdezood kahkenah ewh oobeshagaidahgoozewin.

2 Jacob dush ooge mahyahgenahwon enewh Laban, enah dush, kahween koonah ewh azhe nahwaphun.

3 ¶ Ow hush Tabaningaid ooge enon enewh Jacob, Ezhe kewain sah ewede aindahnahkewod egewh kegetezemug, kiya egewh anahwamahjig ; kegah wejewin dush goo.

4 Jacob dush keahnooke keundoomod enewh Rachel kiya Leah, chebe ezhahnid emah ketegoning ahyahnid enewh oodahwahkonun,

5 Keenod dush, Nemahyahgenahwah sah ow h koosewah, kahween koo ewh nindezhedahwahsebun ; Ooge Zhamunedoomun dush weengoo ow h noos ninge wejewig.

6 Kegekaindahnahwah sah ewh anegooqueweyoon kebahmetahwug ow h koosewah.

7 Ninge wahwahyazhemig sah ow h koosewah, me dahching kegwakenung ewh nindebahmahgoowin ; ingood dush ween goo chedoodahwesig ooge enanemon ow h Keshamunedoo.

8 Ahpe oowh kahekedoojin, Kadahgezejig sah kegah

debahahmahdezonug ; me dush kahkenah egewh ahwahkonug kenegeahwod enewh kadahgezenejin : ahpe kiya oowh kahekedoojin, Pahyapashezejig sah kegah debahahmahdezonug ; me dush kahkenah egewh ahwahkonug keapashezewod.

9 Me sah dush oowh kahezhe mahkahmod owh Keshamunedoo enewh odahwahkonun owh koosewah, neen dush kemeenzhid.

10 Kebahgahmeahyah dush ewh ahpe kahahmahnoozowod egewh ahwahkonug, ninge oombenahnun enewh neshkeenzhegoon, oowh dush keenahbundahmon, enah egewh ahyahba mahnahtanesug kahahmahnoozoojig, keapashezewug, kiya kegedahgezewug, kiya kenegegwatahgahwawug.

11 Oodebahjemoowinun dush owh Keshamunedoo ninge gahnoonig emah wazhebahbundahmoowining, *owh keezhid*, Jacob : ninge ekid dush, oomah nindahyah.

12 Ninge ig dush, Umba oombenun enewh kekeenzhgoon, wahbum dush kahkenah egewh ahyahba mahnahtanesug ayahmahnoozoojig enewh ahwahkonun, papazhezewug kiya kedahgezewug, kiya negegwa tahgahwawug : ninge wahbundon mah kahkenah ewh kahdook owh Laban.

13 Neen sah Keshamunedookundahmon ewh Beth-El, kahdahzhe noomenahmun ewh kahbahdahkesedooyun, kiya kahdahzhe oozehtooyun ewh kekindewin kahgekimeyun : noongoom sah dush bahzegween, nahgahdun ewh ahkeh, ezhe gewain dush ewede aindahnahkewod egewh anahwamahjig.

14 Rachel dush kiya Leah ooge gahnoonahwon, oowh keenahwod, Ahyahmahgud nah dush goo kagoo kame, saindahmungoobun emah koosenon aindod ?

15 Kahnah weengoo mayahgezingin kedenanemegoosenon ? ooge ahdahwanun mah enewh keyahwenahnin, kiya keahpeje koopahjetahmoonung enewh kezhooneyahmenahnin.

16 Kahkenah mah enewh kechetwahwezewinun kahmahkahmahjin owh Keshamunedoo enewh noosenon,

neenahwind sah nindebaindahnonin enewh, kiya egewh nenejahnesenahnig: umba sah dush, ezhechegain ewh kahenenooquain owh Keshamunedoo.

17 ¶ Me dush kahezhe bahzegweed owh Jacob, kebahgedenod dush enewh oogwesun kiya wewun emah oobequonahning enewh pabequahwegunenejin;

18 Ooge mahjewenon dush kahkenah enewh oodahwahkonun, kiya enewh kahkenah oodah yeemun kahmahwunjetooin, (kiya enewh ahwahkonun kahahyahwahjin ewede Padan-aram,) keezhemahjod dush ewede Canaan dahzhe ahkeeng ahyahnid enewh oosun Isaac.

19 Laban dush oodah ahwe moonzwahbahneen oomahnatanesemun: Rachel dush kemoodemahgoobun enewh oosun oomunzenenemeneh.

20 Jacob dush kemooj kemahjah, kegekanemegoosig enewh Laban owh Syrian, keweendamahwahsig ewh wemahjenezhemood.

21 Me dush kegegenezhemood kahkenah ewh ayong; kebahzegwe dush, keahzhoogaid dush ewh sebeh, pequahdenahwung dush ewh Gilead enahkayah keezhemahjah.

22 ¶ Kahnesoogoonahgahdenig dush keweendamahwah owh Laban ewh keoozhemoonid enewh Jacob.

23 Ooge wejewegoon dush enewh wekahnesun, neenzwahsoogoon dush menik ooge noosoonawahwon; emah dush wahjewing Gilead ooge ahdemahwon.

24 Keshamunedoo dush ooge nahzekahwon enewh Laban owh Syrian, emah enahbundahmoowening magwah tebekudenig, oowh dush keenod, Nobesahnah kahgwashim owh Jacob, ingoodenoo cheenahsewud ewh wanezheshing kiya ewh majeahyeeweshewung.

25 Me dush keahdemod owh Laban enewh Jacob. Ahzhe dush kegahbashegoobun owh Jacob emah wahjewing: Owh dush Laban kiya enewh wekahnesun kegahbashewug emah wahjewing Gilead.

26 Laban dush ooge enon enewh Jacob, Wagoonaish ewh kahdoodahweyun, ewh kemooj kegemeyun, kiya

takooninjig emah ahshahwaiskoong keezhe mahjeweh-nahdwah egewh nindahnug?

27 Wagoonan nah dush ewh kemooj kahoonje oozhe-mooyun, ewh kekemoojekahzheyun; keweendabmah-wesewun dush, me ween nah kageoonje oonahnegwain-dahmahbon *ahpe* mahyahjahyun, chegenahgahmoonge-bun, kiya chegedawaegangebun, kiya chegemahdwayah-begahegangebun?

28 Kah kiya kegebahgedenahmahwese chege ooje-mahgwahbun egewh ningwisug kiya egewh nindahnug? Kege gahgebahjechega sah oowh keezhechegayun.

29 Nindahyon sah emah neninjeeng ewh kahshkeawezewin chemahje tootoonenahbon: owh sah dush koos ooge Zhamunedoonun ninge gahnoonig ahwus tebe-quage, owh keezhid, Nobesahnah kahgwashim owh Jacob, ingoodenoo cheenahsewud ewh wanezheshing kiya ewh majeahyeewung.

30 Noongoom dush ketwa kewemahjah, ewh keche ahgahwahdahmun ewh koos oowegewom, wagoonan nah dush goo kahoonje kemoodemeyun egewh nemunedoomug?

31 ¶ Jacob dush ooge gahnoonon enewh Laban oowh keenod, Ningootahjenahbun sah: oowh mah ninge eke-doonahbun, Koonemah sah ketwa ningah mahkahmig enewh oodahnun.

32 Wagwain sah owh kamekahmahwahwahdain enewh kemunedoomun, monoo owh kah tahbemahdezese; emah sah anahsahmegahbahwewod egewh kekahneseahnig, nesedahwenun ewh kedahyeem ayahmoowahnan, oodah-penahmahdezoon dush. Kah mah ooge kaindahzegoo-bun owh Jacob enewh Rachel kegemoodenegoobahnan enewh.

33 Laban dush kebeendega emah Jacob aindahnid, kiya emah Leah aindahnid, kiya emah neenzh oobahmetogunequamun aindahnid; kah dush goo ooge mekahwahseen. Kezahgahum dush emah aindahnid enewh Leah, kepeendegaid dush emah Rachel aindahnid.

34 Rachel dush ooge ahyahwon enewh munzeneneen,

keahsod dush emah ahyog enewh pabequahwegunah-yeen, keminjemeshkahwod dush. Ow h dush Laban kahkenah keundahwahbeh emah peendig, kah dush goo ooge mekahwahseen.

35 Ooge enon dush enewh oosun *owh equa*, Kagooh sah ween ningah wahsedahwanemegoose owh nindoogemom ewh pahzegwetahwahsewug; nindezheahyah gooshah ewh azhe ahyahwod koo egewh equawug. Ooge undoonawon dush, kah dush ooge mekahwahseen enewh munzeneneen.

36 ¶ Jacob dush keneshkahdezeh, kewahwahsedah-gahnoonod dush enewh Laban: Jacob dush ooge gahnoonon enewh Laban oowh keenod, Wagoonan ewh nemonzhechegawin, kiya ewh nebahtahzewin, oowh dush keezhe keche ahgahwoj noosoonaooyun?

37 Ahnoo dush keundoonaegayun emah aindahching enewh nindahyeemun, wagoonash emah kahkenah kahmekahmun kewegewoming tabindahgwuk? pahgedenun sah emah ahyahwod egewh nekahnesug kiya egewh kekahnesug, wenahwah dush chegwahyahquanemenungwah.

38 Nestahnah tahsoo peponahgud sah akoo wedegamenon; egewh dush kenoonzha-mahnahtanesemug kiya egewh kenoonzha-mesahboozoomug, kahween keneshe-sewug, kahween kiya ninge ahmwahseeg egewh kedahyahba ahwahkonug.

39 Kahween kiya kegebedahmoosenoon egewh kahgekahminjig; neen sah ewh ninge wahnetos; emah sah goo neninjeeng kekeundahwaindon, ewh kahgemoode-weengain magwah kezheguk, kiya magwah tebikuk.

40 Me sah oowh kahezhewabezeyon; kahzhegukin ninge kebawnahmoos, kiya tabikukin ninge oojahnemuj; keopahzeyon.

41 Me sah oowh kahdeyon nestahnah tahsoo pepon emah kewegewoming; medahsweh ahshe nemedahnah tahsoo pepon kekeoonje pahmetoon egewh neenzh kedahnug, ingoodwahsoo-pepon dush ween egewh kedah-

wahkonug : medahching kiya kegegwakenon ewh nindebahmahgoowin.

42 Keshpin sah ooge Zhamunedoomun owh noos, kiya ooge Zhamunedoomun owh Abraham, kiya koosedahwind owh Isaac, wejewegoosewumbon, kagait goo pezheshig kedahgeezhe mahjenahzbah. Keshamunedoo sah ooge wahbundon ewh ningoodahgezewin, kiya kahenahnookyon emah neninjeeng, kenahnebekemik dush tebequage.

43 ¶ Laban dush ooge kahnoonon enewh Jacob, oowh keenod, Mamig sah wadahneminjig, neen nindahnug, kiya oogooowh wanejahneseminjig, neen nenejahnesug, kiya oogooowh ahwahkonug, neen nindahwahkonug, kahkenah kiya oonoowh wahyabundahmahnin, neen nindebaindahnun : ahneesh kadoodahwahgwah noongoom kezheguk oogooowh nindahnug, kiya enewh oonejahnesewon kahnegeahwahjin ?

44 Umbahsahnoo noongoom kekindedah, kenahwind goo ; monnoo dush ewh kegah oogekenahwahjechegahnemin.

45 Jacob dush ooge oodahpenon ewh ahsin, kenahmahdahkesedood dush.

46 Jacob dush ooge enon enewh wekahnesun, Mahwunjetooyook ahseneen ; ooge oodahpenahnahwon dush enewh ahseneen, keokoosedoowod dush : me dush emah ookoosenenig kahdahzhe wesenewod.

47 Jegar-sahadutha dush ooge ezhenekahdon owh Laban : Galeed dush ween ooge ezhenekahdon owh Jacob.

48 Laban dush keekedooh, Mondah sah wakoosing kegah oogekenahwahjechegahnemin noongoom kezheguk. Me dush ewh Galeed kahoonte ezhenekahdaig ;

49 Kiya Mizpah : keekedooh mah, Owah sah Tabaningaid kegah ahkahwahbundahmahgoonon emah nesahwahyeeeh, ahyahyon kiya keen ahyahyun, kaahpeech wabhundesewung.

50 Keshpin dush koodahgeahdwah egewh nindahnug, koonemah kiya goo pakahnezejig weweyun, oogooowh

ween nindahnug, (kenezhekawezemin sah;) enah, Keshamunedoo kegekenahwahjehgamin.

51 Laban dush ooge enon enewh Jacob, Enah sah oowh wakoosing, enah kiya oowh namahdahkesing, kahbahgedenahmon emah nesahwahyeeeh ahyahyung;

52 Oowh sah wakoosing tahkekenahwahdud, kiya oowh namahdahkesing tahkekenahwahdud, ewh wekah chebe pahzhedahunzewon ewh chebenahzekoonon, kiya keen dush chebe pahzhedahunzewun oowh wakoosing kiya oowh namahdahkesing, ewh ingoodenoo chedoodah-desityung.

53 Ooge-shamunedoomun owh Abraham, kiya Oogeshamunedoomun owh Nahor, oosewahbahneen Oogeshamunedoomeneh, kegah debahkoonegoonon. Jacob dush kegookoowa emah koosedahwind enewh oosun Isaac.

54 Me dush Jacob kezahzahgewejegaid emah wahjewing, keundoomod dush enewh wekahnesun ewh chebewesenenid: kewesenewun dush, kahbadebik dush kahkenah emah wahjewing keahyahwug.

55 Kahgezhaib dush keoneshkah owh Laban, keojemod dush enewh oogwesun kiya enewh oodahnun, kezahwanemod dush. Laban dush kemahjah, keezheke-waid dush ewh ewede aindahnakeed.

CHAPTER XXXII.

Jacob dush keezhe mahjah ewede azhahpun, kenahquashkahgood dush enewh oobahdahjemoowinun owh Keshamunedoo.

2 Ahpe dush wahyabbahmod owh Jacob, oowh keekedooh, Keshamunedoo sah oonoowh oodooshkenegemun: Mahanaim dush ooge ezhenekahdon enah.

3 ¶ Jacob dush ooge ahnoonon enewh kanegahnahjemonejin cheweendahmahwahnid enewh wekahnesun Esau ewede Seir tahzhe ahkeeng, oodindahnahkewining owh Edom.

4 Ooge kahgekemon dush, oowh keenod, Oowh sah

kegah enahwah owb nindoogemom Esau; oowh sah ekedooh owb kebahmetogun Jacob, Ninge weej tahnahkemah sah owb Laban, keahyahyon dush ewede nahnonzh goo noongoom:

5 Oodahbe-pezhewug sah nindahyahwog, kiya mangahshkahtaihyug, kiya wayooquenoojig, kiya eneneh pahmetogunug, kiya equa pahmetogunug: ninge mejedwa dush cheweendamahwind owb nindoogemom, chemekahmon dush nah ewh kezahwainjegawin emah keshkeenzhegoong.

6 ¶ Kebeskahbewug dush egewh kahmahjeyahjemoojig emah ahyod owb Jacob, oowh keenahjemoowod, Ninge oodesahnon sah owb kekahnis Esau, kebenahgesbkog sah dush goo, newok sah enenewun oobewejegoon.

7 Kegeche sagezeh dush owb Jacob, keoojahnemaindung: ooge nanahwenon dush enewh ahneshenahbain wahjewegoojin, kiya enewh waquenoonejin, kiya enewh ahwahkonun, kiya enewh pabequahwegunenegin, neenzhing dush keooquenooid;

8 Keekedood dush, Keshpin dush nesod owb Esau enewh *netum* naquashkahwahjin, me dush nah chemahjenezhemoowod egewh ingoodeyug.

9 ¶ Jacob dush keekedooh, O Wageshamunedoomemik owb noos Abraham, kiya Wageshamunedoomemik owb Noos Isaac, keen Tabaningayun oowh kabezhe-yumbun, Kewain sah ewede kedindahnahkewining, cheezhahyun egewh kedinahwaindahgunug, kegah menoo doodoon dush:

10 Kah sah ween kahnahga nindahpetaindahgoozese ewh menik kahezhe zhahwanemeyun, kiya ewh menik tabwawin kahezhe wabhundahud owb kebahmetogun; nezahkahoon atah kebeme tahgoo ahzhahwahumahbon oowh Jordan; noongoom dush ween neenzhing nindooqueen.

11 Kagooween pahgedeneshekain, kebahgoosanemin, emah ooninjeeng owb nekahnis, ooninjeeng owb Esau: ningoosahgoosah, ewh chebeneshid, chegeginahnind owb wageeng kiya egewh ahbenoojeyug.

12 Kekeekedoonabhun dush, Kagait goo wanezheshing kegah doodoon, ningah ezhenooog dush egewh kenejahnesug tabbeshkoo ewh azhenuk ewh nagowh emahkeche gahmeeng, kajahgahkinchegahdasenoogebun azhenuk.

13 ¶ Me dush goo emah keahyod ewh kedebekehdenig; keoodahpenung dush ewh kahmeenindebun emah oonejeeng, wahmeenod dush enewh wekahnisan Esau;

14 Neenzhwok enewh oonejahneh mesahboozoon, kiya nestahnah ahyahba mesahboozoon, neenzh wok oonejahneh mahnahtanisun, kiya nestahnah ahyahba mahnahtanisun,

15 Nesemedahnah wainjegahnejin papequahwegune-nejin kiya enewh oomonezheensemeneh, nemedahnah oonejahne pezhewun, kiya medahsweh ahyahba pezhewun, nestahnah oonejahne mamongahshkahtayun, kiya medahsweh ainjezoonezin.

16 Ooge bahgedenahmahwon dush emah conejening enewh oobahmetogunun, pabahkon chene ooyooquenoonid; keenod dush enewh oobahmetogunun, Ahne negon ahzhahooyook sah, koomahpe dush goo tahne ooyooquahwahnedewug.

17 Ooge kahgekemon dush enewh nahgahnenejin, oowh keenod, Ahpe sah nahquaishkook owh nekahnisan Esau, oowh dush ezhe kahgwajemik, Wanain tabanemik? ahneende kiya azhahyun? wanain kiya tabanemod oonoowh pamenahzhahwahjig?

18 Oowh sah dush kegah enah, Kebahmetogun sah Jacob enewh; me sah ewh pahneendahind owh nindoogemom Esau chemeenind: enah sah, eshquayang sah kiya ween pedahnezeh.

19 Me dush goo ewh nabsob kahezhe kahgekemod enewh pazhig, kiya enewh eshquoch; kiya kahkenah enewh kahbahmenahzhaheganejin, oowh keenod, Oowh sah kegah ezhe kahnoonahwah owh Esau, ahpe keme-kahwaig.

20 Kiya dush goo menahwah oowh kegah enahwah, Enah sah, eshquayang petahnezeh owh kebakmetogun

Jacob. Keekedoo mah, Ningah menoonahwaah sah enewh non dahugin, pahmah dush eshquoch chewahbumug; ahnahnauk nah menwabhahmid.

21 Me dush kahezhe negahnemahghadenig ewh oom-egewawin: kahbadebik dush ween keahyah emah ahyahnid enewh waquenooonejin.

22 Ewh dush goo tabekahdenig keooneshkah, keoo-dahpenod enewh neenzh wewun, kiya enewh neenzh equa pahmetogunun, kiya enewh medahsweh ahshe pazhig oogwesun, keahzhahwahghazewod dush ewh Jabbok.

23 Ooge oodahpenon dush enewh; keezhenahzhahwod dush ewede ahghaming ewh shebahweshaih, kiya enewh oodahyeemun.

24 ¶ Kejahgekahnah dush ow Jacob; me dush emah kahdahzhe kahgwajewahnegood enewh enenewun uah nouzh goo kebedah bahnenig.

25 Ahpe dush wahyabundung ewh mahmonzheahsig, ooge tongenon dush emah oobwahmawahgooning; kekediskekahneh dush ewh oobwahmawug ow Jacob, magwah goo kahgwajewahnod.

26 Keekedoo dush, Pahgedeneshin sah, ahyegwah gooshah petahbun. Ooge enon dush, Kah sah ween kedah pahgedenesenoon, shahwanemegun sah atah.

27 Oowh dush ooge egoon, Ahneen azhenekahzoo-yun? Oowh dush ooge enon, Jacob sah.

28 Ooge egoon dush, Kahsah ween kayahbeh Jacob kegah ezhe wenegoose, Israel sah dush: oogemahsing sah kedezhe kahshkeawiz emah Keshamunedoog kiya emah eneneeng, kemahmonzhetwahyun dush.

29 Jacob dush ooge kahgwajemon, oowh keenod, Weendamahweshin, kebahgoosanemin, ewh azhenekahzooyun. Oogeegoon dush, Wagoonaish ewh wainje kahgwajemeyun ewh azhe nekahzooyon? Me dush goo emah kahdahzhe shahwanemegood.

30 Peniel dush ooge ezhe nekahdon ow Jacob emah: ninge mesahbahmah mah ow Keshamhnedoo emah oodongwahying, kayahbe dush nebemahdiz.

31 ¶ Anegahbekahdung dush ewh Peniel, kemookahahmoon enewh kezesoon, keahne ahyachahwoosa dush emah oobwahming.

32 Me dush ewh wainje mejesegwah egewh oonejahnesun owh Israel ewh oojestud wakooging emah oobwahmawahgoong, nahnonzh goo noongoom kezheguk : ooge tongenahmahwon mah enewh Jacob, ewh oojestahdahneh wakoogenenig.

CHAPTER XXXIII.

JACOB dush ooge oombenahnun enewh ooshkeenzhegoon, keenahbid dush, enah dush, kebedahsahmoosawun enewh Esau, newok enewh enenewun pewejewegood. Ooge nanahwenon dush enewh oonejahnesun kebahgedenahmahwod dush enewh Leah, kiya enewh Rachel, kiya enewh neenzh equa pahmetogunun.

2 Enewh dush equa pahmetogun kiya enewh oonejahneseneh ooge negahnahbeon, kiya dush enewh Leah kiya enewh oonejahneseneh emah nesahwahyeeeh, ooge eshquabeon dush ween enewh Rachel kiya enewh Joseph.

3 Ooge ahne gahbekunon dush enewh, neenzhwahching dush keahnahmekahwod enewh wekahnesun chebwah ahne oodesod.

4 Esau dush ooge mahwenahnon, kekekindequanod dush, kiya keooyoojemod : kemahwewug dush.

5 Ooge oombenahnun dush enewh ooshkeenzhegoon, kewahbumod dush enewh equawun kiya enewh ahbe-noojeehyun; keekedood dush, Wananug dush oogooowh wahjewekig? Keekedood dush, Me sah oogooowh ahbe-noojeehyug kahzhahwanemahjin owh Keshamunedoo enewh kebahmetogunun.

6 Egewh dush pahmetogunequaig pashoo kebe ezhahwug, kiya enewh oonejahnesewon, ooge ahnahmekahwahwon dush.

7 Kiya ween dush goo owh Leah kiya enewh oonejahnesun pashoo kebeezhahwug, keahnahmekahwahwod

dush : eshquoch dush ween owh Joseph kiya owh Rachel pashoo kebe-ezhahwug, keahnahmekahwahwod dush.

8 Keekedooh dush, Wagoonain oowh wainje ezhechegayun, oogoowh kahkenah pameooyooquahwahnedejig kahnahgeshkahwahgig ? oowh dush ooge enon, Me sah nah ewh chemekahmon ewh shahwaindahgoozewin emah ooshkeenzhegoong owh nindoogemom.

9 Oowh dush keekedooh owh Esau, Newahnahdiz sah, nekahnis ; ahyon sahgoo ewh ayahmun.

10 Jacob dush keekedooh, Kahween, kebahgoosane-min sah goo, keshpin sah kahmekahmoowahnan ewh shahwaindahgoozewin emah keshkeenzhegoong monnoo oodahpenahmahweshin ewh mahnenon ; ninge wahbun-don mah dush ewh kedangwywh, tahbeshkoo goo ezhe-noonon ewh kaezhenahmombon ewh oodangwywh owh Keshamunedoo, kemenwahbahmeyun dush.

11 Oodahpenun sah, kebahgoosanemin, ewh nezhah-wainjegawin pahdahmahgooyun ; ninge shahwanemig mah owh Keshamunedoo, kiya mah newahnahdiz. Ooge kahgonjeon dush goo, me dush keoodahpenahmahgood.

12 Oowh dush keekedooh, Umba sahnnoo koozedah, chemahjahyung, neen dush ningah ahne negahne.

13 Oowh dush ooge enon, Ooge kanemon sah owh nindoogemom ewh nenahmezenid enewh ahbenoojeeh-yun, kiya pemewejewewod egewh waquenoojig kiya egewh ahwahkonug, ayinjezoojig : keshpin dush egewh enenewug, ingoo kezhih oozahmeneenzhahwahwod, kah-kenah egewh waquenoojig tahneboowug.

14 Monnoo sah owh nindoogemom, kebahgoosane-min, oogah bahmegah bekahwon enewh oobahmetogu-nun ; nahagoj dush neen nah ningah bemewezhewa, kaahne ahpesekahwahgwain sah goo egewh ahwahko-nug anc negahnejig, kiya egewh ahbenoojeehyug, nah nonzh dush goo cheoodesug own nindoogemom ewede Seir.

15 Esau dush ooge enon, Umba sah dush kegah nahgahdahmoon ahnind egewh wahjewejig ahneshenah-

114 GENESIS XXXIII. 16-20. XXXIV. 1-5.

baig : Keekedooh dush, Wagoonan dush nah ewh?
 enahshka goo monnoo ningah mekon ewh Shahwain-
 dahgoozewin emah ooshkeenzhegoong owh nindooge-
 mom.

16 Me dush goo ewh kahzhegudenig kahezhe kewaid
 owh Esau ewede Seir.

17 ¶ Jacob dush keezhe koozeh ewede Succoth,
 keoozhetahmahdezood dush ewh wegewom, kiya keoo-
 zhegahwod enewh oodahwahkonun : me sah dush ewh
 Succoth kahoonje ezhe nekahdaig.

18 ¶ Jacob dush kedahgweshin ewede Shalem, She-
 chem oodanah, emah Canaan tahzhe ahkeeng ayog,
 ewede Padam-aram kebeoonjebod ; kegahbashid dush
 emah tebeshkoo oodanong.

19 Ooge keeshpenahdoon dush ewh ketegon, emah
 kahdahzhe tahzwagesedood ewh oowegewom, emah
 ooninjening enewh Hamor oonejahnesun, Shechem wa-
 yoosejin, ingoodwok tahswabhik zhooneyon kemenod.

20 Me dush emah keoozhetood ewh sahsahgeweje-
 gahnabhik ; El-elohe-Israel dush ooge ezhenekahdon.

CHAPTER XXXIV.

Owh dush Dinah oodahnun owh Leah, kahnegetahmah-
 wahjin enewh Jacob, ooge ahwe mahwahdeson enewh
 wadahnememejin emah ahkeeng.

2 Ahpe dush owh Shechem oogwesun owh Hamor,
 owh Hivite, wagemonsewid emah ahkeeng, wahyah-
 bumod enewh, ooge oodahpenon, kiya ooge wepamon,
 kiya ooge weneskhawon.

3 Ooge zhoobeegoon dush enewh Dinah oodahnun
 owh Jacob ; ooge zahgeon dush goo enewh kegongwun,
 ooge kahgezoomon dush enewh kekongwun.

4 ¶ Shechem dush ooge kahnoonon enewh oosun
 Hamor, oowh keenod, Tahgah undoodahmahgain wowh
 kegong cheweweyon.

5 Jacob dush kenoondahga ewh keweeneskhahwe-
 mind enewh oodahnun Dinah : enewh dush ween oogwe-

sun kahnahwanemahgwahbun enewh ahwahkonun emah ketegoning, kah dush ween goo ingood keekedooohse owh Jacob kahpetaindenid.

6 Owh dush Hamor oosun owh Shechem, ooge ezhah-nun enewh Jacob wegahgahnoonod.

7 Enewh dush oogwesun owh Jacob kebe oonje bah-wun ewede ketegoning ahpe kahnoondahmenid : kemin-jenahwazewug dush egewh enenewug, kiya kegeche neshkahdezewug, ewh kemahje ezhecheganid emah Is-rael-ing, ewh kewepamemind enewh Jacob oodahnun, ewh ween kage-ezhechegaseengebun.

8 Owh dush Hamor ooge kahgahnoonon, oowh kee-nod, Oozhoobeegoon sah owh ningwis Shechem enewh kedahnun undahwanemod : kebahgoosanemin sah che-menud enewh chewewid.

9 Oozhetooyook sah ewh chewahwewekoodahdeyung, chemeenzheyong egewh kedahnewog, kiya cheoodah-penagwah egewh nindahnenahnig.

10 Kegah weej dahnahkememin dush : kiya dush goo takenahkahmegesin ewh ahkeh emah anahsahmegahbah-weyaig ; ahyaahyook sah kiya tahnahdahwaig emah, ah-nooj kagoo dush nah chedebenahwawezeyaig emah.

11 Shechem dush ooge enon enewh oosun owh *equa*, kiya enewh oodahwamahneh, Enahshka monnoo ningah mekon ewh shahwaindahgoozewin emah keshkeenzhe-goowong, wagooodoogwain dush goo kaundoodahmoowa-gwain me ewh kamegewayon.

12 Menik sah goo kaundoodahmahwewagwain ewh koo mahgewang, kegah menenim : meenzheshin sah goo owh cheweweyon.

13 ¶ Oogwesun dush owh Jacob ooge kahnoonahwon enewh Shechem, kiya enewh oosun Hamor wewahya-zhemahwod, ooge weneshkahwon mah enewh Dinah kedahwamahnon, keekedoowug :

14 Oowh dush ooge enahwon, Kahsah ween oowh nindah ezhechegasemin, chemegewayongebun owh nin-dahwamahnon, chemeenungedebun owh kah-circumcise

meahsewind; manesahdahkahmig sah ween ewh kae. naindahgoozeyongebun:

15 Mondah sah atah ezhechegayaig kedahdabwatah-goom: Keshpin sah weezhewabezewagwain ewh azhe-wabezeyong, aindahchewod sah kedenenemewog tah-circumcise-meahwug;

16 Me sah dush chemeenegooyaig egewh nindahne-nahnig, kiya cheoodahpenungedwah egewh kedahne-wog; kiya dush cheweej dahnahkemegooyaig, kiya dush goo chepazhegooyung.

17 Keshpin sah ween pezindahwesewong, ewh che-circumcise-meegooyaig; me dush cheahwe oodahpe-nungid owh nindahwamahnnon, chemahjahyong dush.

18 Ooge menootahwon dush owh Hamor ewh kahah-yekedoonid, kiya owh Shechem Hamor oogwesun.

19 Kah dush kezahagwanemoose owh coshkenahwa ewh cheezhechegaid, oomenahwahzeegoon mah enewh Jacob oodahnun: ween dush ahwahshema kemahmah-dahgooneneweh anegooquenoowod emah cosun aindah-nid.

20 ¶ Owh dush Hamor kiya enewh oogwesun She-chem, kebeezbahwug dush emah wainje peendegamoo-nig ewh oodoodanahwewah, kegahgahnoonahwod dush enewh enenewun emah oodoodanahwewong, oowh kee-nahwod,

21 Oogoowh sah enenewug wahjewenungoog bakah-dezewug; enahshka dush goo monnoo oomah tahdah-nahkewug, kiya tahdahnahdahwawug emah; enahgc-neen, mechahkahmegah ewh ahkeh chedahnahkewah-pun dush emah; cheoodahpenahmahdezooyung dush enewh oodahnwon cheweweyung, kiya keenahwind dush chemeenungwah egewh kedahnenahnig.

22 Me sah atah oowh kaezhe nahkoomenungwahbun egewh enenewug, ewh chebazhegooyung, keshpin sah menik aneneweyung circumcise-meegooyung, azhe cir-cumcise-meindwah.

23 Kah nah ween kegah debanemahschnahnig enewh oodahwahkonewon, kiya oodahyeemewon, kiya oodah-

waseehyemewon? enahshka dush goo nahkoomahdah-nig, kegah weej dahnahkemegoonahnig dush.

24 Enewh dush Hamor kiya enewh oogwesun Shechem ooge bezindahwahwon kahkenah goo egewh kahahne oonje zahgahungig emah oodoodanahwewong: kahkenah dush egewh enenewug ke-circumcise-meahwug, kahkenah goo egewh kahahne oonje zahgahungig emah oodoodanahwewong.

25 ¶ Kebagahmeahyah dush ahpe ane nesookezhegudenig, ahpe pwahzonjenawod, neenzh dush enewh oogwesun owh Jacob, Simeon kiya Levi, Dinah oodahwamon, nahyainzh dush egewh enenewug ooge codahpenahmahwon enewh oodahzhahwashkoowon, mongwahdahseeng dush goo keezhe nahzekahmoowod ewh oodanah, kenesahwod dush kahkenah enewh enenewun.

26 Kiya dush ooge nesahwon enewh Hamor kiya enewh oogwesun Shechem, keahyoowod anahbedahgahnig ewh ahzhahwaishk, keahwe oodahpenahwod dush enewh Dinah ewede Shechem oowegewoming, kezahgahahmoowod dush.

27 Oogwesun dush owh Jacob ooge gwahshquahnoodahwahwon enewh kahneseminjin, kiya kebannahjetoowod ewh oodanah, ooge weneshkahwon mah enewh oodahwamahneh.

28 Ooge ahyahwahwon dush enewh oomahnahtanese-meneh, kiya oobezhekemeneh, kiya oomangeshkah-taihyemeneh, kiya emah oodanong ayahnegin, kiya emah ketegoning.

29 Kiya kahkenah enewh oowannahdezewineneh, kiya kahkenah oodahbenoojeehyemeneh, kiya enewh weweneh kedahkoonahwod: kebannahjetoowod dush goo kahkenah emah peendig ayahnegebun.

30 ¶ Oowh dush ooge enon owh Jacob enewh Simeon kiya enewh Levi, Kedoojahnameim sah toodahweyaig ewh chenebahzoomahgoozeyon emah aindahnahkewod egewh ahneshenahbaig, egewh Canaanitug kiya Perizitug: neen dush ween oowh ezhe pungejeshahgezeyon, tahmahwunjeedewug dush chebe mahwenaowod, kiya

cheneshewod ; ningah goopahjeegoog dush, neen, kiya ewh newegewom.

31 Keekedoowug dush, Wawahneshkahying nah dush goo oodahgetoodahwon enewh nindahwamahnon ?

CHAPTER XXXV.

KESHAMUNEDOO dush ooge enon enewh Jacob, Pahzegween, ezhon ewede Beth-el, me dush ewede tahnahkeen : me dush ewede kadahzhe oozhetahmahwud owh Keshamunedoo ewh sahsahgewejegahnabhik, kahwahbahmahdebun ahpe wazhemud owh kekahnis Esau.

2 Me dush kegahnoonod owh Jacob enewh wahdegamegoojin, kiya kahkenah enewh wahjewegoojin, *owh keenod*, Ingooje sah ahpugenik egewh mahyahgeh munedoog ayahwagoog, kiya peenezegook, kiya onjekconahyayook :

3 Uмба sah pahzegwedah, ezahdah dush ewede Beth-el ; me dush ewede kadahzhe oozhetahmahwug owh Keshamunedoo ewh sahsahgewejegahnabhik, kahgahnootzhepun ahpe kahzheguk ewh keoojahnemaindahmombon, kiya kahwejewid emah kabbah ahyezahyon.

4 Oogemenahwon dush enewh Jacob kahkenah enewh mahyahgeh munedoon takoonahwahpahneen, kiya *kahkenah* enewh oonahbeshabezoonewon ootahwahgahwong *ayahnegin* ; Jacob dush ooge gahdoonun emah chegah-tig metigoomeenzheeng ewede Shecheming ayod.

5 Kemahjeyoodawug dush : koosedahwanemind dush owh Keshamunedoo ooge oodesekahgoonahwah egewh kewetahahyeeeh wahdatoojig, kah dush ooge noosoonawahsewon enewh Jacob oogweseneh.

6 ¶ Jacob dush kedahgweshin ewede Luz, (me ewh Beth-el,) emah Canaan tahzhe ahkeeng ayog, ween, kiya kahkenah enewh ahneshenahbain wahjewegoojin.

7 Me dush emah keoozhetood ewh sahsahgewejegahnabhik, El-beth-el dush ooge ezhenekahdon : me mah emah kewahbahmahpun enewh Keshamunedoon, ahpe kahoozhemod enewh wekahnesun.

8 ¶ Owh dush Deborah Rebekah kanahwaindahwah-segoojin keneboowun, ooge ahsahwon dush emah Beth-el, chegahtig emah metigoomeenzheeng : Allon-bachuth dush keezhenekahda.

9 ¶ Menahwah dush ooge wahbahmon owh Jacob enewh Keshamunedoon, ahpe kahnahghadung ewh Padan-aram, kezhahwanemegood dush.

10 Oowh dush ooge egoon enewh Keshamunedoon, Jacob sah kedezenekoz : kah sah ween dush kayah-beh Jacob kegah ezhekekahzoose, Israel sah dush goo kegah ezhenekoz : Israel dush ooge ezhewenon.

11 Oowh dush ooge egoon enewh Keshamunedoon, Neen sah Keshamunedoo : meneweyook sah, kiya meshenooedeyook ; kaingoodooyahgezejig sah kiya kameshenooyahgezejig tahbeoondahdezewug emah keen, kiya kaoogemahwezig tahbeoondahdezewug emah kezhegu-noong ;

12 Ewh dush ahkeh kahmenahgebun owh Abraham kiya owh Isaac, keen kegahmenin, kiya egewh kenejahnesug kanebemaahdezejig ningah menog ewh ahkeh.

13 Me dush emah kahoonejekahnegood enewh Keshamunedoon emah kahdahzhe kahgahnoonegood.

14 ¶ Jacob dush kenahmahdahkesejega emah kahdahzhe kahgahnoonegood, kenahmahdahkesedood goo ewh ahsin : ooge zegenon dush emah ewh menequasahsahgewejegun, kiya pemedah emah ooge zegenon.

15 Beth-el dush ooge ezhenekahdon owh Jacob ewh emah kahdahzhe kahgahnoonegood enewh Keshamunedoon.

16 ¶ Emah dush Beth-el keahne oonje koozewug ; goomahpe dush goo keahpechah ewh Ephrath ; kenegeahwahsooh dush owh Rachel, kezahnahgezeh dush :

17 Kebahgahmeahyah dush, magwah goo sanahgezid, oowh ooge egoon enewh pamekahgoojin, Kagooween sagezekain ; kegah ahyahwah sah kiya goo wowh kegwis.

18 Kebahgahmeahyah dush, ahpe goo anenahgahnegood enewh oojechahgwun, (keneboomah) Ben-oni dush

ooge ezhewenon : Benjamin dush ween goo ooge ezhe-
nekahnegoon enewh oosun.

19 Kenebooh dush owh Rachel, keahsind dush emah
aneenahmoog ewede Ephrath, me goo Bethlehem.

20 Jacob dush kenahmahdahkesejega emah oojeba-
gahmegoomining : me dush goo namahdahkesing emah
Rachel oojebagahmegooming noongoom goo kezheguk.

21 Kegoozeh dush owh Israel, kedahzwagesedood
dush ewh oowegewom ewede ahwahshema ahyog ewh
ashpahbekesing ewh Edar.

22 ¶ Kebahgahmeahyah dush, ewh ahpe kahdahnah-
keed owh Israel emah ahkeeng, owh Reuben ooge we-
pamon enewh oosun oodooshke-quawahneneh : kenoon-
dum dush owh Israel. Kemedahsweh ahshe neenzhe-
wun dush enewh oogwesun owh Jacob :

23 Oogwesun dush owh Leah ; me enewh Reuben,
Jacob oonetahmoonzhahnun, kiya enewh Simeon, kiya
enewh Levi, kiya enewh Judah, kiya enewh Issachar,
kiya enewh Zebulun :

24 Oogwesun dush ween owh Rachel ; me enewh
Joseph kiya enewh Benjamin :

25 Oogwesun dush ween owh Bilhah, Rachel oobah.
metogunequamun ; me enewh Dan kiya enewh Naph-
tali :

26 Oogwesun dush ween owh Zilpah, Leah oobahme-
togunequamun ; me enewh Gad kiya enewh Asher. Me
sah oonoowh kahoogwesejin owh Jacob, kahnegetah-
mahwinjin emah Padan-aram.

27 ¶ Jacob dush ooge ezhahnun enewh oosun Isaac
ewede Mamre, oodanahwung ewh Arbah, (me ewh He-
bron,) kahahyindahpun owh Abraham kiya owh Isaac.

28 ¶ Ingoodwok ahshe swahsemedahnah tahsoo pe-
poon dush menik keoogezhegoomeh owh Isaac.

29 Keeshquahnahmooh dush owh Isaac, kenebood
dush, keezhewenind dush emah ahyahnid enewh oodah-
neshenahbamun, keahkewaihzeyewid kiya kebahtahye-
nahdenig enewh oogezhegoomun : enewh dush oogwe-
sun Esau kiya Jacob ooge ahsegoon.

CHAPTER XXXVI.

Me sah oowh kahne ezhe ahyahneka pemahdezid owh Esau, megoo owh Edom.

2 Esau dush ooge wewenun enewh wadah nememinjin emah Canaan; enewh Adah oodahnun Elon owh Hittite, kiya enewh Aholibamah oodahnun owh Anah, oodahnun owh Zebeon owh Hivite;

3 Kiya enewh Bashemath, oodahnun owh Ishmael, oodahwamon owh Nebajoth.

4 Enewh dush Eliphaz oogenegetahmahwon owh Adah enewh Esau; kiya owh Bashemath ooge negeon enewh Reuel;

5 OwH dush Aholibamah ooge negeon enewh Jeush, kiya enewh Jaalam, kiya enewh Korah: me sah oonoowh kahoogwesejin owh Esau, kahnegetahmahwinjin emah Canaan tahzhe ahkeeng.

6 ¶ Esau dush ooge oodahpenon enewh wewun, kiya enewh oogwesun, kiya enewh oodahnun, kiya kahkenah enewh oowegewoming ayahnejin, kiya enewh oodahwahkonun, kiya kahkenah enewh oodahwaseehyemun, kiya kahkenah enewh oodahyeemun, enewh kahgahshketoojin emah Canaan tahzhe ahkeeng; ooge nahgahnon enewh wekahnesun Jacob keezhod dush ewede noo-peming.

7 Keoonzahmenahdenewun mah enewh oogechetwahwezewinewon ewh ween chege weejtahnahkeendewahpun; emah dush ahkeeng kahdahzhe mahgahgezewod kemeweshkahmahdewug, kahezhenoonid enewh oodahwahkonewon.

8 Emah dush pequahdenahwung ewh Seir kedahnahke owH Esau: Esau sah ewh Edom.

9 ¶ Me sah oowh kahezhe ahyahneka pemahdezid owH Esau, oosewon egewh Edomitug, emah pequahdenahwung ewh Seir.

10 Me sah oowh kahezhe nekahzoonid oogwesun owH

Esau; enewh Eliphaz oogwesun owh Adah Esau wewun, *kiya* enewh Reuel oogwesun owh Bashemath Esau wewun.

11 Oogwesun dush owh Eliphaz me enewh Teman, Omar, Zepho, *kiya* Gatam, *kiya* Kenaz.

12 Enewh dush Timna ooge ooshkequawahnon owh Eliphaz, Esau oogwesun; enewh dush Amalek ooge negetahmahwon enewh Eliphaz; me sah oonoowh kahoogwesejin owh Adah, Esau wewun.

13 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Reuel; Nahath, *kiya* Zerah, Shammah, *kiya* Mizzah; me sah oonoowh kahoogwesejin owh Bashemath Esau ween.

14 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Aholibamah, oodahnun owh Anah oodahnun owh Zibeon, Esau wewun: enewh dush Jeush, *kiya* Jaalam, *kiya* Korah, ooge negetahmahwon enewh Esau.

15 ¶ Me sah oonoowh kahoogemahsewinejin oogwesun owh Esau: oogwesun dush owh Eliphaz, Esau oonetahmoonzhahnun; Teman oogemons, Omar oogemons, Zepho oogemons, Kenaz oogemons.

16 Kora oogemons, Gatam oogemons, *kiya* Amalek oogemons: me sah oonoowh oogemonsun kahoonejah-nesejin owh Eliphaz emah Edom tahzhe ahkeeng: me sah oonoowh kahoogwesejin owh Adah.

17 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Reuel, Esau oogwesun, Nahath oogemons, Zerah oogemons, Shammah oogemons, Mizzah oogemons: me oonoowh oogemonsun kahoonejahnesejin owh Reuel emah Edom tahzhe ahkeeng; me sah oonoowh kahoogwesejin owh owh Bashemath Esau wewun.

18 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Aholibamah, Esau wewun; Jeush oogemons, Jaalam oogemons, Korah oogemons: me sah oonoowh oogemonsun kahoonejahnesejin owh Aholibamah, oodahnun owh Anah, Esau wewun.

19 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Esau, me goo owh Edom, me dush *kiya* goo oonoowh kahoodoo-gemonsemewahjin.

20 ¶ Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Seir owh Horite, kahdahnahkeed emah ahkeeng; Lotan, kiya Shobal, kiya Zibeon, kiya Anan,

21 Kiya Dishon, kiya Ezer, kiya Dishan: me sah oonoowh kahoodoomonsemewahjin egewh Horitug, kahoonejahnesejin owh Seir emah Edom tahzhe ahkeeng.

22 Oonejahnesun dush ween owh Lotan me enewh Hori, kiya Heman; Lotan dush ooge oodahwamahwenun enewh Timna.

23 Me dush oonoowh kahoonejahnesejin Shobal; Alvan, kiya Manahoth, kiya Ebal, Shepho, kiya Onam.

24 Me sah oonoowh kahoonejahnesejin owh Zibeon; nahyainzh enewh Ajah, kiya enewh Anah: me sah wowh Anah, kahmekahwod enewh mules emah magwakahmig, magwah ahshahmod enewh Zibeon oosun oomamongahshkahtaihyemeneh.

25 Me sah oonoowh kahoonejahnesejin owh Anah; Dishon kiya Aholibamah oodahnun owh Anah.

26 Me sah oonoowh kahoonejahnejin Dishon; Hemdan, kiya Eshban, kiya Ithran, kiya Cheran.

27 Oonejahnesun dush owh Ezer, me oonoowh; Bilhan, kiya Zaavan, kiya Akan.

28 Oonejahnesun dush owh Dishan, me oonoowh; Uz, kiya Aran.

29 Me sah oonoowh oogemonsun kahoonejahnesewahjin egewh Horitug; Lotan oogemons, Shobal oogemons, Zibeon oogemons, Anah oogemons,

30 Dishon oogemons, Ezer oogemons, Dishan oogemons: me oonoowh oogemonsun kahoonejahnesejin owh Hori, kahoodoogemonsemewahjin emah Seir tahzhe ahkeeng.

31 ¶ Me sah dush ween oogooowh keche oogemog kahoogemahwejig emah Edom tahzhe ahkeeng, chebwah ween ahyahwahwod egewh Israel oonejahnesun.

32 Ow h dush Bela oogwesun owh Beor emah Edom kedahzhe oogemahweweh: Dinhabah dush keezhenekahdane ewh oodoodanowh.

33 Keneboo dush ow h Bela, enewh dush Jobab oo-

124 GENESIS XXXVI. 34-43. XXXVII. 1.

gwesun owh Zerah Bozrah-*wenenewun* ooge nahbeshkah-
goon.

34 Keneboo dush owh Jobab, enewh dush Husham Te-
mani ahkeeng *tahzhe-enenewun* oogenahbeshkahgoon.

35 Keneboo dush owh Husham, enewh dush Hadad,
oogwesun owh Bedad, kahnesahpahneen enewh Midian
emah tahtahgwahshkoodayog ewh Moab, ooge nahbe-
shkahgoon: Avith dush keezhe nekahdane ewh oodoo-
danowh.

36 Keneboo dush owh Hadad, enewh dush Samlah
Masrekah *tahzhe-enenewun* oogenahbeshkahgoon.

37 Keneboo dush owh Samlah, enewh dush Saul Re-
hoboth cheeg sebeh *tahzhe enenewun* ooge nahbeshkah-
goon.

38 Keneboo dush owh Saul, enewh dush Baal-hanan
oogwesun owh Achbor, oogenahbeshkahgoon.

39 Keneboo dush owh Baal-hanan oogwesun owh
Achbor, enewh dush Hadar ooge nahbeshkahgoon: Pau
dush keezhe nekahdane ewh oodoodanowh; Mehetabel
dush keezhenekahzoowun enewh wewun, oodahnun owh
Matred, oodahnun owh Mezehab.

40 ¶ Me sah oowh kahezhe nekahzoonid enewh oo-
doogemonsemun owh Esau, ewh kahahyenoodawezenid,
kiya kahahyezhenekahzoonid; Timnah oogemons, Alvah
oogemons, Jetheth oogemons,

41 Aholibamah oogemons, Elah oogemons, Pinon oo-
gemons,

42 Kenaz oogemons, Teman oogemons, Mibzar ooge-
mons,

43 Magdiel oogemons, Iram oogemons: me sah oo-
noowh oodooogemonsemun owh Edom, emah kahahyin-
dahwod, *kiya* emah ahkeeng kahdahnahkewod: Esau
sah owh kahooyoosemegoojin enewh Edomitun.

CHAPTER XXXVII.

JACOB dush kedahnahke emah kahdahzhemahyahgeze-
nid enewh oosun, emah Canaan *tahzhe* ahkeeng.

2 Me sah oonoowh kahahyahneka bemahdezenenjin owh Jacob. Medahsweh ahshe neenzhwahsweh kahdahsoo pepoon ahgezid owh Joseph, ooge wejewon enewh wekahnisan ahyahshahmahwod enewh waquenoonenjin; enewh sah goo oogwesun owh Bilhah, kiya enewh oogwesun owh Zilpah, oosun ooweweneh ooge wejewon owh ooshkenahwa: Joseph dush ooge bedahwon enewh oosun, enewh oomahnahjemooowinewon.

3 Israel dush ahwahshema ooge zahgeon enewh Joseph, enewh dush ween kahkenah ahnind oonejahnesun, akewaihzeyewid mah enewh ooge oogwesenun: ahnooj dush anahdetanig peenzekahwahgun ooge oozhetahmahwon.

4 Ahpe dush enewh wekahnesun kahwahbahmahwod enewh oosewon ewh ahwahshema ahpetanenemahnid enewh, enewh dush ween kahkenah wekahnesun, ooge zheenganemahwon dush enewh, kahween kiya bakah ooge gahgahnoonahsewon.

5 ¶ Joseph dush kewazhebahbundum, ooge weendahmahwon dush enewh wekahnesun ewh *kahenahbundung*: ashkum dush goo ooge zheenganemegoon.

6 Oowh dush ooge enon, Pezindahmook, kebahgoosamenim, mondah kahenahbundahmon:

7 Enah sah, kebahbah ooyooquahshkepejegamin emah ketegoning *ninge enahbundum*, enah dush, ewh kahooquahpedooyon kebahzegwemahgud, kenahmahdahkesing dush; enah dush ween enewh kahooyooquahpedooyagoon kegewetahgahbahwemahgahdoon, keahnahmekahmood dush ewh kahooquahpedooyon.

8 Ooge egoon dush enewh wekahnesun, Kagait nah goo kegah oodooagemahmemegoo? kagait nah goo keen kegah debanememin? ashkum dush goo nahwuch; ooge zheenganemegoon ewh keenahbundung, kiya ewh kahezhe gahnoonod.

9 ¶ Menahwah dush kewazhebahbundum, keweendahmahwod dush enewh wekahnesun, oowh keenod, Enah sah, menahwah ninge wazhebahbundum; enah dush owh kezis, kiya owh tebik-kezis, kiya egewh me-

dahsweh ahshe bazhig ahnungoog, ninge ahnahmekah-goog *ninge enahbundum*.

10 Ooge weendahmahwon dush enewh oosun, kiya enewh wekahnesun : ooge genebekemegoon dush enewh oosun, oowh keegood, Wagoonaish oowh kahbahwahdahmun? Kagait nah neen, kiya kegah, kiya egewh kekahnesug, kegah oojecheengwahnetahgoog emah ahkeeng?

11 Ooge gezhahwanemegoon dush enewh wekahnesun ; enewh dush ween oosun ooge nahnahgahdahwaindon ewh kahlenetahgood.

12 ¶ Enewh dush wekahnesun keezhahwun ewede Shechem, ahweshahmahwod enewh waquenooonejin oosewon *oodahyahahmun*.

13 Owh dush Israel ooge enon enewh Joseph, Kahanahween kekahnesug oodahshahmahsewon enewh waquenooonejin ewede Shechem? oondos, kegah ahnoonin sah cheezhahyun. Oowh dush ooge enon, Oomah sah nindahyah.

14 Ooge enon dush, Mahjon sah, kebakgoosanemin, ahwe wahbum sah egewh kekahnesug nah manoo-bemahdezewahgwain, kiya nah manoo ahyahnegwain enewh waquenooonejin ; pedahjemootahweshekun dush. Emah dush wahnahshkoodayog ewh Hebron ooge oonje ahnoonon, kedahgweshenenid dush ewede Shechem.

15 Pazhig dush enenewun ooge mekahgoon, enah dush pahbahquenahweundoonaegawun emah ketegoning, ooge gahgwajemon dush owli eneneh, oowh keenod, Wagoonaish ewh pabahundoonaahmun?

16 Keekedooh dush, Nekahnesug sah nenundoonawog : kebakgoosanemin sah, cheweendahmahweyun, tebe aindahzhe ahshahmahwahgwain enewh *waquenooonejin*.

17 Enewh dush enenewun ooge egoon, Kemahjahwug sah ; ninge noondahwog sah oowh keekedoowod, Tahgah ewede Dothan ezhahdah. Joseph dush ooge ahwe undoonawon, kemekahwod dush ewede Dothan.

18 ¶ Ahpe dush goo wahsah pahjesahbahmahwod, chebwah goo pashoo beahyahnid, ooge kezhetoonahwah ewh chenesahwod.

19 Oowh dush keedewug, Enah sah, pedahsahmoosa natah wazhebahbundung.

20 Umba sah, monoo nesahdah, kegah ahpugenahnon dush emah wahnekonig, oowh dush kegah enahjemoo-min, Munedoowaihyeshedooganun sah enewh kahnese-googwanun: kekahwabhundahmin dush kaezhewabah-denegwain enewh oowazhebahbundumoowinun.

21 Kenoondum dush owh Reuben, ooge mahkundwanun dush enewh; oowh keekedood, Enahshka kagooween nesahsedah.

22 Reuben dush ooge enon, Kagooh oonjegahwetoo-kagoon mesqueh, penahgoo ahpugenik emah wahnekahning emah magwakahmig ayog, kagooween ingood too-dahwabhagoon; me sah nah ewh chegedeshkenejebe-nahmahwod, chebahgedenahmahwod dush nah nayob enewh oosun kahoonte ahnenod oowh.

23 ¶ Kebahgahmeahyah dush, ahpe kahoodesod ow Joseph enewh wekahnesun, ooge kesekoonyahabenahwon ewh ahnooj anahdetanig oobahpeensekahwahgun ow Joseph, ewh agwepun;

24 Ooge oodahpenahwon dush, keahpugenahwod dush emah wahnekahning: pezheshegootagoobun dush ewh wahnekon, kahween nebekahsenoogooobun.

25 Kewahwanahbewug dush ewh wewesenewod: keahyenahbewug dush, keundahwahbewod, enah dush, kebedahwahnedewun enewh Ishmeeliton peonjebahnid ewede Gilead, petoondahmenid enewh oobequahwegu-nemewon ewh manoomangwuk, kiya ewh mahshkeke, kiya ewh pegewh *manoomahgwuk*, ezhewedoowod ewede Egypt.

26 Judah dush ooge enon enewh wekahnesun, Wagoonan dush nah ewh kamesaindahmungoobun keshpin nesung owh kekahnesenon, kiya kahdooyung ewh oomesqueem?

27 Howh sah, monoo ahdahmahdahmig egewh Ishmeelitung, ingoodenoo dush nah chedoodahwahsewung; kedoowekahnesemahnon egeneen, kiya keweyosemahnon. Keboonaindahmoon dush enewh wekahnesun.

28 Kebemoosawug dush emah egewh Midianitug ahdahwawenenewug; ooge wekoobenahwon dush enewh Joseph emah wahnেকেing keoombenahwod, ooge ahdahwanahwon dush enewh Joseph, keahdahmahwod enewh Ishmeelitun, nestahnah tahswahbik shooneyon menik: ewede dush Egypt ooge ezhewenahwon enewh Joseph.

29 ¶ Keezhah dush owh Reuben ewede wahnেকেing; enah dush, kah keahyahse owh Joseph emah wahnেকেing; kebegookoonahyabenedezooch dush.

30 Ooge ezhahnun dush, enewh wekahnesun, oowh keenod, Ahpahna sah owh ahbenoojeeh; neen dush, ahneende kaezhenezhemooyon?

31 ¶ Ooge oodahpenahnahwah dush ewh oobahpeen-sekahwahgun owh Joseph, ooge nesahwon dush enewh mesohboonzoonsun, kekindahbegenahmoowod dush ewh peenzekahwahgun emah mesqueeng;

32 Ooge mahjedahewanahwah dush ewh peenzekahwahgun ahnooh anahdetaig, kebedahmahwahwod dush enewh oosewon: oowh keenahwod, Ninge mekahnon sah oowh: umba wegoojekekaindun keshpin ahwah-noogwain ewh kegwis oobahpeenzekahwahgun.

33 Ooge neseedahwenon dush, oowh keekedood, Ningwis sah oowh oobahpeenzekahwahgun; munedoowaihyeshun sah enewh kahnesegoogwanun; kagait sah goo kebegooobjegahzoowedook owh Joseph!

34 Kebegookoonahyabenedezooch dush oowh Jacob, kegechepezood dush ewh mamongahtahgahdenig ookoonahshis, nebawah dush tahsoogoon ogenetahgenoodahwon enewh oogwesun.

35 Kahkenah dush enewh oogwesun, kiya kahkenah enewh oodahnun kebahzegwewun ewh wemenoodaaahwod; kah dush goo wemenoo daaegoozese; oowh dush keekedood, Nahnonzh sah goo cheahne oodetenahmon ewh chebagahmig ningah ahne minjenahwazinun owh ningwis. Mesah oowh kahezhe mahwemegood enewh oosun.

36 ¶ Egewh dush Midianitug ooge ahdahwanahwon

enewh Joseph ewede Egypt, keahdahmahwod enewh Potiphar oodooagemonsemum owh Pharaoh, wagemah-kundahwod enewh ahkundoowenenewun.

CHAPTER XXXVIII.

KEBAHGAHMEAHYAH dush ewh ahpe, ewh owh Judah kenahgahnod enewh wekahnesun, kepeendegahwod dush pazhig enewh Adullamitun, Hirah azhenekahzoonejin.

2 Judah dush emah ooge wahbumon enewh oodahnun owh pazhiz Canaanite, Shuah azhenekahzoonejin; ooge wewenun dush enewh, kepeendegahwod dush.

3 Keunjekoooh dush, kenegeod enewh quewezansun; Er dush ooge ezhe wenon.

4 Menahwah dush keunjekoooh, kenegeod dush enewh quewezansun; Onan dush ooge ezhewenon.

5 Menahwah dush goo keunjekoooh, kenegeod dush enewh quewezansun; Shelah dush ooge ezhewenon: ewede dush Chezib ahyahbun, ahpe kahnegeod enewh.

6 ¶ Judah dush ooge wewekahwon enewh Er oonetahmoonzhahnun, Tamar dush enewh keezhenekahzoowun.

7 Ow hush Er, Judah oonetahmoonzhahnun, kemahje ezhewabezeh emah anahsahmahbid ow hush Tabaningaid; enewh dush Tabaningain ooge nesegoon.

8 Judah dush ooge enon enewh Onan, Ahwe peendegowh sah ow hush kekahnesebun ooweweneh, wewin dush ow hush, cheoonejahnissetahmahwud dush nah ow hush kekahnesebun.

9 Ooge kekaindon dush ow hush Onan ewh chedebanemahsig enewh ahbenoojeehyun; kebahgahmeahyah dush ewh ahpe kahbeendegahwod enewh wekahnesebahneen wewun, ooge zegwabenon emah ahkeeng, ewh nah cheoonejahnesetahmahsig enewh wekahnesun.

10 Ooge mahnahbahmegoon dush enewh Tabaningain ewh keezhechegaid: me dush kiya ween kahoonejenesegood.

11 Me dush Judah keenod enewh Tamar, oosemeen, Ahwedahzhe zhegahween sah emah koos aindod kaah-

peech netahwegid owh ningwis Shelah : (oowh mah keekedooh, Koonemah sah kiya ween tahezhe nebooh, ewh kahezhe neboonid enewh wekahnesun.) Tamar dush keahwe wedega emah oosun aindahaid.

12 ¶ Wekah dush goo ingooding keneboowun enewh wewun owh Judah, oodahnun owh Shuah ; kahmenoodaaid dush owh Judah, ooge ezhahnun enewh mwonzhahnejin enewh oomohnahtanesemun ewede Timnath, ween kiya enewh wejekeehwaihyun Hirah owh Adulamite.

13 Keweendahmahwah dush owh Tamar, oowh keenind, Enah sah owh kezhenis oodahwe moonzhwon enewh oomahnahtanesemun ewede Timnath.

14 Ooge gezekahnun dush enewh oozhegah wahgwenun, keahgwahnahoodezood dush ewh ahgweengwaon, kiya wewequayegenedezood, keahwe wahwanahbid dush emah minzheshah mekahnong anahmook ewede Timnath ; ooge wabhundon mah ewh ahzhe kenetahwengid enewh Shelah ; mah-she dush pahgedenahmahwahsewind ewh chewewemegood.

15 Judah dush ooge wabhumon, wahwahneshkaihyedoog dush ooge enwahnnon ; ooge ahgwahnahon mah ewh oodangwiwh.

16 Ooge nahzekahwon dush emah chegekahnah, oowh keenod, Howh sah, kebahgoosanemin, monoo chebenahzekoonon ; (kah mah ooge kekanemahseen ewh ahwenid enewh oosemeen.) Oowh dush ooge egoon, Wagoonaish ewh kameenzheyun, ewh chebe nahzekahweyun ?

17 Keekedooh dush, Emah sah egewh waquenoojig kegah beonje neendahin owh mesahboonzoons. Oowh dush ooge egoon, Kedah meenzh nah dush goo ewh ahpunzenahegawin, ewh kabe ahpeech neendaheyun ?

18 Keekedooh dush, Wagoonaish ewh kaahpunzenahahmoonenon ? Ooge egoon dush, Ewh sah kegekahnawah jechegun, kiya enewh kedahnahnun, kiya ewh kezahkafoon takoonahmun. Ooge meenon dush enewh, keahwe nahzekahwod dush, me dush goo keunjekoonid.

19 Kebahzegwe dush *owh equa*, kemahjod, ingooje dush keahtood ewh oodahgweengwaoon, kepeenzekung dush enewh oozhegah-ahgwewenun.

20 Judah dush ooge neendahewanun enewh mesah-boonzoonsun emah oonejening enewh wejekeehwaihyun enewh Adullamitun, cheahwe oodahpenahmahwod dush enewh equawun enewh kahahpunzenahegapuneen : kah dush ooge mekahwahseen.

21 Ooge gahgwajemon dush enewh enenewun emah ayahnejin, oowh keenod, Ahneen dush owh wahwah-neshkaih, emah minzheshah mekahnong ayahpun? Kee-keedoowug dush, Kah sah ween ahweyah owh wahwah-neshkaih oomah.

22 Ooge ezhahnun dush enewh Judah, oowh keenod, Kah sah nemekahwahse ; kiya dush goo egewh enenewug emah ayahjig oowh ekeedoowug, Kah sah ween ahweyah wahwahneskhaih oomah.

23 Judah dush keekedooh, Monoo sah wagwain oogah ahyonun, koonemah goo shah kegah bahpechegunewemin : enah sah ninge neendahewainun oowoowh mesah-boonzoons, kah dush kege mekahwahse *owh equa*.

24 ¶ Kebahgahmeahyah dush kahnesoo kezeswahguk, ewh keweendahmahwind owh Judah, oowh keenind, Owh sah Tamar kesim wahwahneskhahying keen-ahkahmegezeh ; enah dush kiya goo, peshegwahdezewining oonje unjekoooh. Judah dush keekedooh, Pezah-gejewenik, monoo dush tahjahgezwah.

25 Kebezahgejewenah dush, ooge undoomon dush enewh oozhenesun, oowh dush keekedood, Owh sah eneneh tabaindungin oonoowh, me sah owh wainje unjekooon : keekedooh dush owh *equa*, Neseдахwenun sah, kebahgoosanemin, wagwain wadahyeemegwain oowh kekenahwahjechegun, kiya oonoowh ahnahnun, kiya oowh sahkahoon.

26 Judah dush ooge neseдахwenonun, oowh dush keekedood, Ahwahshema sah ween quiyuk keezhewabezeh neen dush ween ; kah mah ninge menahse enewh

132 GENESIS XXXVIII. 27-30. XXXIX. 1-4.

ningwisun Shelah. Kah dush wekah menahwah ooge kekanemahseen.

27 † Kebahgahmeahyah dush ewh ahpe kahnegeahwahsood, enah neenzhoodayun keahyahwun emah oowe-webeeshemooning.

28 Kebahgahmeahyah dush, ahpe nahgeahwahsood, pazhig enewh kebezahgenekanewun: owh dush pamekahwod ooge tahkoopedoon emah ooninjening ewh me-squahtug, oowh keekedood, Me wowh netum kahnegid.

29 Kebahgahmeahyah dush, kahne oojenekanid, enah, enewh wekahnesur kebezahgahmoon: oowh dush keekedoo*h* *owh equa*, Ahneen nah kahbeezhe kahbekahgayun? keen sah dush goo kedoodahdiz ewh kegeh bekahgayun: me dush ewh Pharez kahoonje ezhewenod.

30 Eshquoch dush kebezahgahmoon enewh wekahnesun, owh ayong ewh mesquagenootug emah ooninjeeng: Zarah dush ooge ezhe wenon enewh.

CHAPTER XXXIX.

KEBAHGAHMEWENAH dush owh Joseph ewede Egypt; owh dush Potiphar, oodooogemonsemun owh Pharaoh, wagemahkundahwod enewh ahkundoowenenewun, Egyptian sheneweneneh, ooge keeshpenahnon enewh Joseph emah oonineening enewh Ishmeeliton, kahbeenahjig enewh emah.

2 Owh dush Tabaningaid ooge wejewon enewh Joseph, kezahwaindahgooze weneneweh dush; keahyah dush emah aindahnid enewh pametahwahjin Egyptian shenewenenewun.

3 Enewh dush pametahwahjin ooge wahbumegoon ewh wejewegood enewh Tabaningain, kiya ewh zhahwaindahmahgood enewh Tabaningain kahkenah ewh anahnookeed.

4 Kemenwahbahmawezeh dush owh Joseph emah anahsahmegahbahwenid, kebahmetahwod dush: ooge anahkoonon dush ewh chenegahnaindahgoozenid emah

oowegewoming, kegahnahwaindahmooneod dush kahkenah enewh tabaindungin.

5 Kebahgahmeahyah dush ewh ahpe kahahkoo negahnaindahgood emah oowegewoming, kiya kegahnahwaindahmooneod kahkenah enewh tabaindungin, owh dush Tabaningaid ooge zhahwaindon ewh oowegewom owh Egyptian-sheneweneneh ewh emah ahyahnind enewh Joseph; oozhahwanedewin dush owh Tabaningaid keahyahneh emah aindahchenenig enewh oodahyee-mun emah oowegewoming, kiya emah ooge tegoning.

6 Kahkenah dush enewh tabaindungin emah ooninjeening owh Joseph ooge bahgedenahmahwon; kah dush goo kagoo ooge nahnahgahdahwaindahzeen, me atah goo enewh pahquazhegunun kahahmwahjin. Menwahbawezebun dush owh Joseph kiya quahnahjewebun.

7 ¶ Kebahyahmeahyah dush, ahzhe ween kahgebe-koosaig oonoowh, ooweweneh enewh oodooagemahmun, ooge zhoobeegoon enewh Joseph; oowh dush ooge enon, Wepameshin.

8 Ooge ahgoonwatahwon dush, oowh keenod enewh ooweweneh enewh oodooagemahmun, Enah sah, kah kagoo oonahnahgahdahwaindahzeenun owh nindoogemom enewh kanahwaindahmahwahgin emah oowegewoming, kiya ninge kahnahwaindahmooneig kahkenah enewh tabaindungin;

9 Kahween kiya ahweyah ahwahshema ahpetaindahgoozese oomah wegewoming neen ween *apetaindahgoozeyon*; kahween kiya kagoo ninge eshkoonahmahgoose, keen atah goo, kedoowewemig mah; mahjee nah dush nindahezhechega oowh keche mahjeahyeewish, chemahjedoodahwahgebun dush owh Keshamunedoo?

10 Kebahgahmeahyah dush, aindahsoo kezhegudenig kegahnoonod enewh Joseph ewh chewepamegood, koonemah kiya goo chewejewegood, kah dush ooge bezindahwahseen enewh *equain*.

11 Kebahgahmeahyah dush oowh ahpe, kepeendegaid owh Joseph emah wegewoming wedahzhekung nah ewh

oodahnookewin ; kah dush ahyahsegwahbun egewh cne-
newug emah peendig.

12 Ow h dush *equa* ooge nahwahdenon emah oopahpeen-
sekahwahgunening, oowh keenod, Wepameshin : ooge
nahgahdon dush ewh oopeensekahwahgun ahpahna
emah ooninjeening, kezahgejenezhemood dush.

13 Kebahgahmeahyah dush, ahpe kahwahbundung
ow h *equa* ewh kenahgahdahmenid ewh oopeenzekah-
wahguneneh emah ooninjeeng, kiya ewh kezahginje-
bahgood,

14 Me dush kebebahgemod enewh enenewun emah
oowegewoming, oowh keenod, Wahbundahmook sah,
ooge peendegahnon enewh Hebrew ewh cheneshe pah-
penoodoonung ; ninge benahzekog sah ewh wewepamid,
kahgatin dush ninge ahyahshequa :

15 Kebahgahmeahyah dush, ahpe nwondahwid ewh
ahyahshequayon, me dush kahezhe nahgahdahmahwid
ewh oopeensekahwahgun, kezahgejenezhemood dush.

16 Ingooje dush keahtahmahdezoo h ewh peensekah-
wahgun, ewh kahahpetaindenid enewh oodoogemahmun.

17 Me dush goo ewh kahanahjemootahwod, oowh
keenod, Ow sah Hebrew pahmetogun, kahbedahmah-
weyong, ninge benahzekog ewh webahpenoodahwid :

18 Kebahgahmeahyah dush, ahpe ahyahyahshequa-
yon, ninge nahgahdahmog ewh oopeensekahwahgun,
kezahgejenezhemood dush.

19 Kebahgahmeahyah dush, ahpe enewh oodooge-
mahmun kahnoondahwod enewh wewun, ewh kahanah-
jemootahgood, oowh keegood, Me sah oowh kahahyin-
doodahwid ow h kebahmetogun ; me dush kemahjege-
dahzood.

20 Oodoogemahmun dush ow h Joseph ooge dahkoo-
negoon, kepeendegawabenegood dush emah kebahquah-
oodewegahmegoong, emah koo aindahzhe kebahquah-
oondwah enewh kabahquahwahjin ow h keche oogemah :
me dush emah kahdahzhe kebahquahoond.

21 ¶ Enewh dush ween goo Tabaningain ooge weje-
wegoon ow h Joseph, kewahbundahegood ewh zhahwa-

nedewin, kiya kemenegood ewh menwabbahmawezewin emah anahsahmegahbahwid owh kebahquahoowawene neh.

22 Ow h dush kebahquahoowaweneneh ooge kahnah-waindahmoonon enewh Joseph kahkenah enewh kabah-quahoominjin emah kebahquahoodegahmegoong; menik dush goo ewh kahlenahnookewod emah, ween goo ewh keenahnooke.

23 Ow h dush kebahquahoowaweneneh kah kagoo ooge nahnahghadahwabhundahzeenun enewh kanahwain-dungin; ooge wejewegoon mah enewh Tabaningain, ewh dush goo kahezhechegaid, ooge zhahwaindahmah-goong enewh Tabaningain.

CHAPTER XL.

KEBAHGAHMEAHYAH dush, ahzhe ween kahgebekoosaig oonoowh, enewh oomenahewa-wenenemun ow h Egypt keche oogemah kiya enewh oobahquazhegun-ekasheehmun, ooge pechenahwaahwon enewh oodoo gemahmewon enewh Egypt keche oogemon.

2 Ow h dush Pharaoh ooge neshkeegoon neenzh enewh oodoo gemahsemun, enewh nahgahnaindahgooze-nejin oomenahewa-wenenemun, kiya enewh nahgahnaindahgoozenejin oobahquazhegun-ekasheehmun.

3 Ooge ahson dush emah kebahquahoodewegahme-goong, aindahnid enewh oogemahsun akundoonejin, emah sah goo kebahquahoodewegahmegoong, kahdah-zhe kebahquahoond ow h Joseph.

4 Ow h dush ahkundooweneneh oogemons enewh Joseph ooge kahnahwaindahmoonon enewh, ooge kahnahwanemon dush: wanebik dush kekebahquahwahwug.

5 ¶ Nahyainzh dush goo kewazhebabbundahmoog, ingooding goo tebekudenig nahyainzh kewazhebabbundahmoog, kekenahwayaindahgwahdeneh goo nahyainzh ewh kahlenahbundahmoowod, enewh oomenahewa-wenenemun kiya enewh oobahquazhegun-ekasheehmun

owh Egypt keche oogemah, kahgebahquahoonjig emah kebahquahoodewegahmegoong.

6 Kagezhabahwahgahdenig dush ooge peendegahwon owh Joseph, kewahbumod dush, enah dush, kewahsedahwenahgoozewug.

7 Ooge kahgwajemon dush enewh Pharaoh oodoogemahsemun wahjewegoojin emah kebahquahoodewegahmegoong, aindahnid enewh oodoogemahmun, oowh keenod, Wagoonaiish ewh wainje wahsedahwenahgoozeyaig noongoom kezheguk?

8 Oowh dush ooge egoon, Ninge wazhebahbundahmin sah, kah dush ahweyah nindahnekahnootahmahgoose-non. Joseph dush ooge enon, Kah nah ween Keshamunedoong oonzekahmahgahsenoowun enewh ahnekahnootahmahgawenun? Weendahmahweshig sah, kebahgoosanemenim.

9 Owh dush nahgahnaindahgoozid menahewa-weneh ooge weendahmahwon enewh Joseph ewh kahlenahbundung, oowh keenod, Enah sah, kahlenahbundahmon, zhahweminahgahwunzh sah ninge wahbundon;

10 Ewh dush zhahwemenahgahwunzh nening kebahkategwahnahgah: bahzahgahuemequeengin dush keezhenahgwud, kebenesquahbegoooneeg dush; keahdetaig dush enewh waquahgoodagin zhahwemenun:

11 Ninge tahkoonon dush ewh oomenequahjegun owh Pharaoh: ninge oodahpenonun dush enewh zhahwemenun, kezenebegenahmon dush emah oomenequahjeguning owh Pharaoh, kebahgedenahmahwug dush ewh menequahjegun emah oonijeeng owh Pharaoh.

12 Joseph dush oowh ooge enon, Me sah owh anaindahgwuk ewh kahlenahbundahmun: Nesoo kezhih sah enewh nening kebahka tegwahnugog.

13 Ahne nesoo kezheguk sah kegah oombenahmog owh Pharaoh ewh kestegwon, chebahgedenik dush nah emah aindahzhe tebaindahgoozeyumbun: kegah bahgedenahmahwah dush emah oonijeeng owh Pharaoh ewh menequahjegun, nahsob gookoo ewh azhechegayumbun magwah kemenahewa-wenenehwemik.

14 Mequanemeshekun sah ahzhe keen kahmenooah-yahyun, kebaghoosanemin sahchezahwanemeyun, che-debahjemeyun dush emah ahyod owh Pharaoh, chezah-gejewenegooyon dush nah oomah wegewoming:

15 Kagait mah goo kegemooidim ewh neyowh kebe-oonje wenegooyon ewede aindahnahkewod egewh Hebrewug: kah kiya goo ingootenoo ninge ezhechegase mahyahnahduk, oomah dush pesahkeeshkog kebeende-gawabenegooyon.

16 Ahpe dush owh nahgahnaindahgoozid pahquazhe-gun-ekasheeh kahwabhundung ewh oonesheshinenig ewh kahezhe ahnekahnootahmahwind. kiya ween dush ooge enon enewh Joseph, Kiya neen sah ninge wazhe-bahbundum oowh keenahbundahmon, enah sah, nesweh enewh wawahbishkahgin ahkookoobenahgunun kebeme-ahyahquetoosenoon emah nestegwahning, *ninge enah-bundum*:

17 Ewh dush oogejahyeech azhesing ahkookoobenah-gun ahnooj oobahquazhegahsemun owh Pharaoh keah-bewun; egewh dush penasewug ooge ahmwahwon emah ahkookoobenahguning magwah pemewedooyon emah nestegwahning.

18 Joseph dush oowh ooge ezhe gahnoonon, Me sah oowh anaindahgwuk ewh kahlenahbundahmun: Nesoo kezhih sah enewh nesweh ahkookoobenahgunun:

19 Ahne nesoo kezheguk sah kegah keeshkegwaoog owh Pharaoh, kegah ahgoonig dush emah metigoong; egewh dush penasewug oogah chechegwundahnahwah ewh kewayos.

20 ¶ Kebahgahmeahyah dush ahpe ane nesoo kezhe-guk, me goo ewh ahpe kahdebeshkoosanig owh Pharaoh kenegegoobahnan, ooge wekoomon dush kahkenah e-newh oobahmetogunun: ooge oombenahmahwon dush oostegwahneneh enewh nahgahnaindahgoozenegin menahewa-wenenewun, kiya enewh nahgahnaindahgooze-nejin paquazhegun-ekasheehyun kebaggedenod dush emah ahyahnid enewh oobahmetogunun.

21 Nayob dush ooge menon enewh nahgahnaindah-

goozenejin menahewawenenewun ewh chemenahewa-
wenenewenid; ooge enenahmahwon dush ewh mene-
quahjegun emah ooninjeening enewh Pharaoh:

22 Ooge kebenawabenon dush ween enewh nahgah-
naindahgoozenejin pahquazhegun-ekasheehyun: tahbe-
shkoo goo ewh kahezhe ahnekahnootahmahwahun ow
Joseph.

23 ¶ Kah dush goo owh nahgahnaindahgoozid menah-
ewaweneneh ooge mequanemahseen enewh Joseph, me
goo kewahnanemod.

CHAPTER XLI.

KEBAHGAHMEAHYAH dush ahpe ahzhe kadishk kah-
neenzh pepoonahguk, ow Pharaoh kewazhebahbun-
dum: enah dush, kenebahweh emah cheeg sebeh.

2 Enah dush, kebeahgwahtahwug neenzwahsweh
egewh quanahjewejig kiya wahrenoojig ahwahkonug;
kewesenewod dush emah mahshkooseeng.

3 Enah dush, menahwah ahnind kebe ahgwahtahwug
neenzwahsweh, egewh mahyahnahdezejig kiya pakah-
kahdoozoojig ahwahkonug: ooge weejegabhahwetah-
wahwon dush enewh *ahnind* ahwahkonun emah chege-
kahdahkhamigog ewh sebeh.

4 Egewh dush mahyahnahdezejig kiya pakahkahdoo-
zoojig ahwahkonug, ooge kedahmwahwon enewh neenz-
wahsweh quanahjewenejin kiya wahrenoojig ahwah-
konun. Me dush kegooshkoozid ow Pharaoh.

5 Kahnebod dush menahwah kewazhebahbundum:
enah dush, neenzwahswahtig egewh mahkoojig kiya
wanezheshejig mundahmenug kebeoonje netahwegewug
emah pazhegwahtig ow mundahminushk.

6 Enah dush, menahwah *ahnind* neenzwahswahtig
egewh mundahminansheshug, kahoozegahkahdoozoojig
ewh kewahbunenenenig kebezahgahkewug.

7 Egewh neenzwahswahtig mundahminansheshug
ooge kedahmwahwon enewh neenzwahswahtig kahme-
koogenejin mundahminun. Kegooshkoozeh dush ow

*Pharaoh, enah dush, wazhebahbundahmoowin keezh-ween ewh.

8 Kebahgahmeahyah dush ahpe kahwahbunenig, ewh kemegooskahjeahyahnid enewh oojechogwun ; ooge undoomon dush kahkenah enewh natah koozabundahmenejin emah Egypting, kiya kahkenah enewh neb-wahkahwenenewun emah ayahnejin : Pharaoh dush ooge weendahmahwon ewh kahenahbundung ; kahmahmindah dush ahweyah egewh ooge kahshketoosenawah ewh cheahnekahnootahmahwahwod enewh Pharaoh.

9 ¶ Me dush kegahnoonod owh nahgahnaindahgoozid menahewa-weneneh enewh Pharaoh, oowh keenod, Noongoom sah kezheguk nemequaindahnnun enewh nemahzhechegawinun :

10 Keneshkeegoopun sah owh Pharaoh enewh oobahmetogenun, ninge kebahquahoogoobun emah aindod owh ahkundooweneneh oogemah, *nahyainzh goo* neen kiya owh nahgahnaindahgoozid pahquazhegun-ekasheeh.

11 Ninge wazhebahbundahminahbun sah ingooding tabekuk, ayeezh goo ; ayenaindahgwuk sah goo enewh newazhebahbundahmoowinahnin ninge enahbundahmin.

12 Kedahgoo ahyahbun dush emah owh ooshkenahwa, Hebrew, pametahwod enewh oogemon wagemahkundahwod enewh ahkundoowenenewun ; ninge weendahmahwahnnon dush, ween dush ninge ahnekahnootahmahgoonon enewh newazhebahbundahmoowinahnin ; ayeezh goo kahenahbundahmong me sah goo ewh kahezhe ahnekahnootung.

13 Kebahgahmeahyah dush, tahbeshkoo goo ewh kahezhe ahnekahnootahmahweyahmingedebun, me sah goo kagait ewh kahezhewabuk ; neen ween nayob ninge menig ewh nah kahenahkoonegooyahbon, enewh dush ween kegebenawabenod.

14 ¶ Me dush Pharaoh kahezhe ahnookeed cheahwe undoomind owh Joseph, waweeb dush ooge bezahgejewenahwon emah kebahquahoodewegahmegoong : kekoshkonedezooch dush, kiya keonjekoonahyaid, kebeendegahwod dush enewh Pharaoh.

15 Pharaoh dush ooge enon enewh Joseph, Ninge wazhebahbundum sah, Kah dush ahweyah nindahne-kahnootahmahgoose : ninge noon dahga dush ewh keen nesedootahmun kiya ahnekahnootahmun ewh wazhebahbundahmoowin.

16 Joseph dush ooge enon enewh Pharaoh, Kahween neen ningegeshkahzeen : Keshamunedoon sah oogah menegoon owh Pharaoh ewh pezahnaindahmoowin.

17 Pharaoh dush ooge enon enewh Joseph, Enah sah, nenebow emah cheeg sebeh ninge enahbundum :

18 Enah dush, kebeahgwahtahwug neenzhwahsweh egewh wahrenoojig kiya quanahjewejig ahwahkonug : kewesenewod dush emah mahshkoooseeng :

19 Enah dush, menahwah ahnind kebeahgwahtahwug neenzhwahsweh egewh kache mahnahdezejig kiya pakahkahdoozoojig ahwahkonug, kahwekah newahbumahseeg emah Egypt ewh cheezhe mahnahdezewod :

20 Egewh dush pakahkahdoozoojig kiya egewh mahyahnahdezejig ahwahkonug, ooge kedahmwahwon enewh netum neenzhwahsweh wahrenoopahneen ahwahkonun :

21 Ahpe dush kahgedahmwahwod, kahgahnahga kegakaindahgoozesewug ewh keahmwahwod ; me dush gookayahbe ewh kahezhe mahnahdezewod, ewh *azhenahgoozewahpun* wahyashkud. Me dush kegooshkoozeyon.

22 Kiya dush oowh ninge enahbundum, enah sah, neenzhwahswahtig egewh mahkoogejig kiya, wanezheshهج mundahmenug kebeoonjenetahwegewug emah pazhegwahtig owh mundahminushk :

23 Enah dush, menahwah *ahnind* neenzhwahswahtig egewh mundahminansheshug kahoozegahgahdoozoojig ewh kewahbahnoodenenig kebezahgahkewug :

24 Egewh dush neenzhwahswahtig mundahminansheshug ooge kedahmwahwon enewh neenzhwahswahtig wanezheshenenegin mundahminun : ninge weendahmahwog dush natah koozahbundungig ; kah dush ahweyah egewh ninge ahnekahnootahmahgooseeg.

25 ¶ Joseph dush ooge enon enewh Pharaoh, Pazhegwun sah ewh kahanahbundung owh Pharaoh ; ooge

wahbundahon sah own Keshamunedoo enewh Pharaoh ewh ahyegwah wahezhechegaid.

26 Neenzhwahsoopepon sah egewh neenzhwahsweh wanezheshejig ahwahkonug; neenzhwahsoopepon kiya egewh neenzhwahswahutig wanezheshejig mundahmenug: pazhegwun sah ewh kahlenahbundahmun.

27 Neenzhwahsoopepon sah kiya egewh neenzhwahsweh pakahkahdoozoojig kiya mahyahnahdezejig ahwahkonug eshquoch kahbeahyahjig; neenzhwahsoopepon sah kiya egewh neenzhwahswahutig kahmundahmenwesegoog kahoozegahkahdoozoojig ewh kewahbunenoodenenig, me ewh neenzhwahsoopepon chebahkahdawenahguk.

28 Me sah oowh kahlenug owh Pharaoh: wahezhechegaid sah ahyegwah owh Keshamunedoo, ooge wahbundahon enewh Pharaoh.

29 Enah sah, kabe neenzhwahsoopeponahgahkin sah ahnooj kagoon tahbahtahyenahdoon emah anegookookahmegog ewh Egypt:

30 Kegahbekoosaig dush enewh, me dush ahpe kabeahyahmahguk enewh neenzhwahsoopepon kabahkahdawenahgukin; kahkenah dush chewahnainjegahdaig ewh pahyahtahyenahkebun mejim emah Egypt tahzhe ahkeeng; ewh dush pahkahdawenahguk tahjahgesa ewh *mejim* emah ahkeeng;

31 Ewh dush pahyahtahyenahkebun kah tabkekainjegahdasenoon emah ahkeeng kaahpeech keche pahkahdawenahguk; tahgeche kootahmegwud mah goo.

32 Ewh dush neenzhing keenahbundung owh Pharaoh; me sah goo ewh ahzhe keoozhesetood owh Keshamunedoo, nahgahjeesh dush goo oogah debeshkoosedoon owh Keshamunedoo.

33 Umba sah monnoo oodahundahwahbumon owh Pharaoh enewh enewewun, pahyakahdezenegin, kiya nabwahkahnejin, kanahnahgahdahwahbundung dush ewh Egypt tahzhe ahkeh.

34 Monnoo sah *oowh* tahezhechega owh Pharaoh, cheoozheed enewh oogemonsun kanahnahgahdahwah-

bundungig ewh ahkeh, anenahnoowun natenenegin dush ingoodoowun cheahyahmoowod emah Egypt tahzhe ahkeeng, magwah wahnabhenuk enewh neenzhwahsoopepon.

35 Monnoo dush kahkenah oogah mah wunjetoona-hwah ewh mejim kaahpeech menooh neenzhwahsoopeponahguk, chegahnahwanemod dush owh Pharaoh enewh mundahmenun, monnoo kiya oogah kahnahwain-dahnahwah ewh mejim emah aindahsoo oodanahwung.

36 Me dush nah ewh mejim kagahnahwainjegahdaig nahnonzh goo ewh ahpe chebahkahdawenahguk enewh neenzhwahsoopepon, kaahyahmahgukin emah Egypt tahzhe ahkeeng; chegahwahkahdoozoosegwah dush nah egewh aindahnahkejig ewh pahkahdawenahguk.

37 Ooge menwabbundon dush owh Pharaoh ewh *chee-zhechegaid*, kiya ooge menwabbundahmeneh kahkenah enewh oobahmetogunun.

38 ¶ Pharaoh dush ooge enon enewh oobahmetogu-nun, Nahbenah kedah mekahwahnon ahweyah anain-dahgoozid ween wowh eneneh, kageshkahgood enewh Keshamunedoo Oojechagwun ?

39 Pharaoh dush ooge enon enewh Joseph, Keke-wahbundahig sah owh Keshamunedoo kahkenah oon oowh, kah sah ween ahweyah pakahnezid ezhe bakah-dezese, kiya ezhe nebwahkahse keen ween *azheahyah-yun*.

40 Keen sah goo kegahkahnahwaindon ewh newege-wom, kakedoowahnan kiya me ewh kaenahkoonindwah kakenah egewh nindooshkenegemug: emah sah atah oogemahwewining neen ahwahshema ningah ahpetain-dahgooz keen dush ween.

41 Pharaoh dush ooge enon enewh Joseph, Enah sah, kegenegahnaindahgootin sah emah anegoquoq ewh Egypt tahzhe ahkeh.

42 Pharaoh dush ooge kechekoonon ewh oodedebe ninjebazon, keezhesedahmahwod dush emah ooninje-ning enewh Joseph, kiya kebesekoonod enewh quanah-

jewunenegin wahbeshkegenooch ahgwewenun, kiya oo-
zahwe-zhooneyah nahbekahgun kenahbekoonod ;

43 Ooge pemetahbahnegoon dush emah oodahboning
punge noondosh apetaindahgwahdenig ewh ween koo
ayood ; negon dush kebemeezhe pebahgewug, Ooje-
cheengwahnetahyook : ooge enahkoonon dush ewh che-
oogemahkundung kahkenah ewh Egypt tahzhe ahkeh.

44 Pharaoh dush ooge enon enewh Joseph, Neen sah
Pharaoh, enaindahzewun sah, kah ween ahweyah eneneh
oogah oombenahzeen ewh ooninj koonemah kiya goo
ewh oozid, oomah anegookookahmegog oowh Egypt.

45 Zaphnath-paaneah dush ooge ezhewenon ow Ph-
araoh enewh Joseph ; kiya dush ooge wewekahwon,
kemenod enewh Asenath, oodahnun owh Poti-pherah,
mahyakahdawekoonahyawid emah On. Joseph dush
kebahbah ahyezhah anegookookahmegog emah Egypt.

46 ¶ Nesemedannah tahsoo pepoonahgezebun dush
owh Joseph, ahpe kenabahwid emah anahsahmahbid
owh Pharaoh, Egypt tahzhe keche oogemah. Kezah-
gahum dush owh Joseph emah ahyahnid enewh Pharaoh,
kebahbah ahyezhod dush emah anegookookahmegog
ewh Egypt.

47 Kahahpeech neenzhwahsweh wahnahje pepoong
dush, kegeche mekoogenoon enewh ketegonun emah
ahkeeng.

48 Ooge mahwunjetoon dush kahkenah ewh mejim
kahahpeech neenzhwahsoopeponahgahdenig, emah E-
gypt tahzhe ahkeeng ayahgin, kiya keahtood ewh mejim
emah aindahsoo oodanahwung : ewh natahweging me-
jim emah ketegoning, kewetahahyeeeh enewh oodanah-
wun mezeh ayahgin, me dush goo emah keahsunjegood.

49 Joseph dush ooge mahwunjeon enewh mundahmi-
nun azhenuk goo ewh nagowh emah tedebawa keche-
gahmeeng, keche nebawah goo, nahnonzh goo kewah-
yaquahgindahsood ; kahmah ahweyah oodah ahgemah-
seen ewh azhenoonid.

50 ¶ Neenzh dush kenegewun oogwesun owh Joseph
ewh chebwah pahkahdawenahguk, kahnegetahmahgoojin

enewh Asenath, oodahnun owh Poti-pherah, mahyakah-dawekoonahyawid emah On.

51 Manasseh dush ooge ezhewenon owh Joseph enewh netum kahnegenejin; keekedoo mah, Keshamunedoo sah ninge enanemig ewh chewahnaindahmon kahkenah ewh ningoodahgezewin, kiya kahkenah ewh noos oowegewom.

52 Ephraim dush ween ooge ezhewenon enewh pazhig: Keshamunedoo mah ninge enanemig ewh chewahnahdezeyon emah ahkeeng kahdahzhe nahlenahwezeyon.

53 ¶ Me dush kewahyaquahsaig enewh neenzhwah-soopepon kahwahnahdahkin emah Egypt tahzhe ahkeeng.

54 Kebahgahmeahyahwun dush enewh neenzhwah-soopepon kabahkahdawenahgukin, tahbeshkoo goo ewh kahekedoopun owh Joseph: kabahkahdawenahgud dush goo kahkenah emah ahkeeng; emah atah Egypt tahzhe ahkeeng kemejemekah.

55 Ahpe dush kahkenah kahgedahmahzoowod emah Egypt, ooge ahwemookoonamootahwahwon enewh Pharaoh *chemnegooowod* ewh mejim: Pharaoh dush ooge enon kahkenah enewh Egyptianun, Ezhahyook sah owh Joseph; kaenenoowagwain dush, me ewh kaczechega-yaig.

56 Anegookoo dangwayog dush goo ewh ahkeh kabahkahdawenahgud: ooge nesahkoonahnun dush owh Joseph kahkenah enewh abtahsoowegahmegoon, keahdahmod dush enewh Egyptianun; aishkum dush goo kegootahmegoooh kabahkahdawenahgud emah Egypt tahzhe ahkeeng.

57 Minzeh dush emah ahkeeng aindahnahkejig kebeezhahwug emah Egypt, ahkod owh Joseph, wegeeshpe-nahdahmahdezoowod ewh *mejim*; kegootahmegoooh pahkahdawenahgud mah emah aindahching enewh ahkeen.

CHAPTER XLII.

AHPE sah dush kahnoondung owh Jacob ewh ahyahnid enewh mundahminun ewede Egypt, oowh ooge enon enewh oogwesun, Wagoonan ewh wainje kahgahnah-wahbunde yaig?

2 Ooge enon dush, Enah, ninge noondum ahyahwod egewh mundahminug ewede Egypt: ezhahyook sah ewede, chegeshpénahdahmahweyong dush nah; me dush nah káonje pemahdezeyong, kah dush ningah neboose-min.

3 ¶ Enewh dush medahsweh wekahnesun owh Joseph keezhahwun ewede Egypt wegeshpénahnahwod enewh mundahminun.

4 Owh dush ween Benjamin, *tadabenahwa* wekahnesun owh Joseph, kahween ooge bahgedenahseen owh Jacob chewejewahnid enewh wekahnesun; oowh mah keekekedoch, Koonemah gooshah ingoodenoo tahezhe bahtah-zeh.

5 Kebewejeewawun dush enewh oogwesun owh Israel enewh pahgeshpénahnejin *enewh mundahminun*: kebakahdawenahgud mah ween goo kiya emah Canaan tahzhe ahkeeng.

6 Joseph dush oogemahwebun emah ahkeeng, ween dush goo keahdahmod kahkenah enewh abneshenahbain emah ahkeeng *ayahnejin*: kebedahgweshenoon dush enewh wekahnesun owh Joseph, kebeoojecheengwah-netahgood dush.

7 Ooge wahbumon dush owh Joseph enewh wekahnesun, ooge nessedahwenahwon dush, mayahginzegin dush ween goo ooge ahyindoodahwon, kiya ooge kezahzah-nahgemon; oowh dush ooge enon, Ahneende wainjebah-yaig? Ooge egoon dush, Ewede sah Canaan tahzhe ahkeeng nimbe oonjemin wegeshpénahdooyong ewh me-jim.

8 Joseph dush ooge nessedahwenahwon enewh wekah-

nesun, wenahwah dush ween kah ooge neseдахwenah-wahsewon.

9 Joseph dush ooge mequaindahnun enewh oowazhebahbundahmoowinun kahenahbahmahpun enewh, oowh dush ooge enon, Kenundahwahtoom sah; chewahbundahmaig sah azhe kedemahguk oowh ahke kebeoonje ezhom.

10 Ooge egoon dush, Kahween, nindoogemom, chegeeshpenahdoowod sah ewh mejim peoonje ezhahwug egewh kebakmetogunug.

11 Pazhegoo sah owh eneneh kahkenah wagoosemeyahmingid; nindabwamin sah, kahween peundahwah-toosewug egewh kebakmetogunug.

12 Ooge enon dush, Kahween, chewahbundahmaig sah azhe kedemahguk oowh ahkeh kebeoonje ezhom.

13 Keekedoowug dush, Medahsweh ahshe neenzh tahchewug egewh wawekahnesindejig kebakmetogunug, wagoosejin owh pazhig eneneh ewede Canaan tahzhe ahkeeng; enah dush, owh ahpeje agahsheeyid noongoom kezheguk oowedahbemon enewh noosenon, pazhig dush ween kah ahyahse.

14 Joseph dush ooge enon, Me sah ewh kahenenahgook, ewh keekedooyon, Kenundahwahtoom sah.

15 Me sah dush oowh kaoonje quiyukquanemegoo-yag: Azhe pemahdezid sah owh Pharaoh, kahween kegah mahjahseem, keshpin beezhahsig oomah owh agahsheehyid kekahnesewah.

16 Pazhig sah ahnoonik, chebenod dush nah enewh kekahnesewah, kegah kebakquahoogoom dush kenahwah kaahpetaindid, chequiyuk-quainjegahdaig dush nah enewh kedekedoowinewon, keshpin kagait tahyabwawagwain: koonemah dush ween goo azhe pemahdezid ow Pharaoh kagait kebe undahwahtoomwahdook.

17 Kahkenah dush nesoogoon ooge kebakquahwon.

18 Joseph dush ooge enon, ahpe ane nesoogoonah-gahdenig, Oowh sah ezhechegayook, chebemahdezeyaig dush nah; ningoosah mah neen ow Keshamunedoo:

19 Keshpin sah tahyabwawagwain, monnoo sah pa-

zhig tahminjemahpezoooh emah peendig kebakquahoode-
wegahmegoong : mahjahyook dush kenahwah, chegewa-
wedahmahwagwah enewh mundahminun egewh pakah-
dajig ewede aindahyaig :

20 Pedahmahweshig dush owh kekahnesewah agah-
sheehyid ; me dush nah chequiyuk-quainjegahdaig enewh
kedekedoowinewon, kah dush kegah nebooseem. Me
dush ewh kahezhechegawod.

21 ¶ Oowh dush keahyedewug, Kagait sah kedahpah-
gahjesekahgoonon ewh kahezhe mahje toodahwungoo-
bun owh kekahnesenon, kewahbumungoobun ewh kahe-
zhe wesugaindung ahpe ahnooh kemahwemenung, kebe-
zindahwahsewung dush ; me sah dush ewh wainje ahpah-
gahzekahgooyung oowh koodahgindahmoowin.

22 Reuben dush ooge kahnoonon, oowh keenod, Kah-
nah ween ahnooh kekeenesenoonimwahbun, Kagoo in-
good toodahwahkagoon owh ahbenoojech ; kah dush ke-
webezindahwesecmwahbun ? Me sah dush kiya ewh
wainje ahpahgahjesedahmahgooyung ewh oomesqueem.

23 Kah dush kekaindahzegwahbun ewh nesedootah-
goowod enewh Joseph ; keahnekahnootahmahwah mah
ewh kegahgahnoonod.

24 Kegwakegahbahweh dush emah ahyahnid, kemah-
wid dush ; menahwah dush ooge ezhahnun, kegahgah-
noonod dush, keoodahpenod dush enewh Simeon, kemin-
je mahpenod dush emah anahsahmegahbahwenid.

25 ¶ Joseph dush keekedooh ewh chemooshkenah-
chegahdanig enewh oomahshkemoodahneneh enewh
mundahminun, kiya nayob chebeenahoondwah egewh
zhoooneyog emah aindahching enewh oomahshkemoo-
dahwon, kiya chenahwahpoonemind kane ahpeech pe-
moosanid : me sah oowh kahahyindoodahwod.

26 Ooge oombahkahahwon dush mundahminun enewh
mangeshkahtaihyun, kemahjahwod dush.

27 Ahpe dush pazhig ahyahbahung ewh oomahshke-
mood, weahshahmod enewh mangeshkahtaihyun emah
segenega-wegahmegoong, ooge wahbumon enewh oo.

zhoooneyahmun ; enah sah goo, keahbewun emah oodoo-newunenig ewh oomahshkemood.

28 Ooge enon dush enewh wekahnesesun, Kebeenah-wahwindwahbur sah nayob egewh nezhooneyahmug ; enah sah goo, emah nemahshkemoodong ahyahwug : me dush kenahnahnahwegunawod, kezagezewod, oowh kehahyedewod, Wagoonaisah oowh kahdoodoonung owh Keshamunedoo ?

29 ¶ Ooge oodesahwon dush enewh oosewon Jacob ewede Canaan tahzhe ahkeeng, keweendahmahwahwod dush kahkenah ewh kahahyindoowod, oowh kenahwod,

30 Owah sah eneneh, wagemahkundung ewh ahkeh, ninge zahnahgemegoonon, kiya aindahwahtoongin emah ahkeeng ninge enanemegoonon.

31 Ninge enahnon dush, Nindabwamin sah : kahween nenundahwahtoosemin ;

32 Medahsweh ahshe neenzh sah nindoo wekahnesin-demin, wagoosejin owah noosenon ; pazhig dush kah ah-yahse, owah dush ween agahsheehyid noongoom kezheguk oowedahbemon enewh noosenon ewede Canaan tahzhe ahkeeng.

33 Owah dush eneneh, wagemahkundung ewh ahkeh, ninge egoonon, Me sah dush oowh kaoonje quiyuk-quainemegooyaig ewh tabwawagwain ; nahgahdahmahweshig sah pazhig owah kekahnesewah, ahyamook dush ween kamejewod egewh pakahdajig ewede aindahyaig, mah-jahyook dush :

34 Pedahmahwezhig dush owah ahpeje agahsheehyid kekahnesewah : me dush nah chekekanemenahgook ewh peundahwahtoosewaig, tabwawagoobahnan kishween goo : me dush chebahgedenahmoonahgook owah kekahnesewah, chebeahyahdahwayaig dush kiya oomah ahkeeng.

35 ¶ Kebahgahmeahyah dush, ahpe shahgoonahmoo-wod enewh oomahshkemoodahwon, enah sah, aindah-chenid enewh oozhooneyahmewon keahbewun emah oomahshkemoodahwong : ahpe dush wenahwah kiya enewh

oosewon, kahwahbahmahwod enewh zhooneyon, kezagezewug.

36 Enewh dush oosewon Jacob ooge egoowon, Kege-mahkahmin sah *egewh nenejahnesug*: Joseph kahahweyah, Simeon kiya kahahweyah, Benjamin dush kiya kewemahjewinahwah: kahkenah sah oonoowh nindahpahgahzekahgoonun.

37 Reuben dush ooge kahnoonon enewh oosun, oowh keenod, Nesakahdwahneeg sah egewh neenzh ningwisug, keshpin bedahmoosenoowon owh: pahgedenahmahweshin sah emah neninjeeng, nayob dush menahwah kegah menin.

38 Keekedooch dush, Kahween kegah wejewegoosewah owh ningwis; keneboowun mah enewh wekahnesebahneen, ween dush atah pazhegood: keshpin ingoode-noo ezhe bahtahzid emah aneahyezhahyaig, me dush chebahgedenahmahweyagoobun enewh newahbequonun emah jebagahmegoong kaahpeech minjenahwazeyon.

CHAPTER XLIII.

KEGOOTAHMEGOO pahkahdawenahgud dush emah ahkeeng.

2 Kebahgahmeahyah dush, ahpe ahzhe kahgedahmwahwod enewh mundahminun, kahoonte wenahwahnahneen ewede Egypt, ooge egoowon dush enewh oosewon, Ezhahyook sah menahwah, cheahwegeshpenahdahmahweyong punge ewh mejim.

3 Judah dush ooge kahnoonon, oowh keenod, Ninge ahpeje sah ongwahmemegoonon owh eneneh, oowh keekedood, Kahween menahwah kegah wahbumeseem, keshpin penannahsewaig owh kekahnesewah.

4 Keshpin sah pahgedenud owh nekahneseenon chewejeweyumingid, menahwah kedah wegeshpenahdahmahgoo ewh mejim:

5 Keshpin dush ween pahgedenahsewud, kahween nindahezahsemin: oowh mah ninge egoonon owh ene-

neh, Kahween menahwah kegah wahbumeseem, keshpin penahsewaig owh kekahnesewah.

6 Israel dush keekedoo, Ahneesh wenah ewh keezhe mahje toodahweyaig, ewh dush keweendamahwaig owh eneneh ewh kayahbeh ahyod owh kekahnesewah?

7 Keekedoo dush, Ninge wahweenga kahgwajemegoonon sah owh eneneh ewh azhe pemahdezeyong, kiya egewh anahwamungejig, oowh keekedood, Kayahbeh nah pemahdezeh owh koosewah? kayahbeh nah ah-yah pakahnezid kekahnesewah? me dush goo ewh quiyuk kahezhe weendamahwungid: ahneesh nah kaenahmahmungedebun ewh weekedoogoobahnan, Penahkaig owh keshemaihyewah?

8 Judah dush ooge enon enewh oosun Israel, Pahgedenahmahweshin sah owh ooshkenahwa, ningah bahzegwemin dush chemahjahyong; chebemarhdezeyong dush nah, kah dush kegah neboosemin, nenahwind goo, kiya keen dush, kiya egewh kedahbenoojeyemenahnig.

9 Neen dush goo ningah ahpunzenahagain ewh neyowh; neen dush goo kegah undahwanim ewh chebedahmoonon: keshpin dush pedahmoosenoowon, kiya pahgedenahsewug emah anahsahmahbeyun, neen dush kahgenig ningah wahsedahwaindahgoos:

10 Keshpin ween oondahmetahsewungoobun, ahzhe menahwah oowh ahpe nindahgetahgweshenoomin.

11 Ooge egoowon dush enewh oosewon Israel, Keshpin sah goo oonjedah ewh wahezhechegawagwain, ezhechegayook sah ewh; ahne ahyahmook dush emah kedoonahgahnewong enewh wanezheshingin natahwegingin emah *Canaan* tahzhe ahkeeng, chemahjedahwaig dush owh eneneh owh kamaenag, punge ewh mahshkeke, kiya punge ewh ahmoo zeenzabahquood; kiya ewh wahsahgung, kiya ewh pegewh *manoomahgwuk*, kiya pahgahnun, kiya kechebahgahnun:

12 Kiya neenzhing goo menik ahne ahyahwik egewh zhoooneyog emah keninjewong; kiya egewh zhoooneyog kahbenagoobahneeg emah oodoonewung enewh kemah-

shkemoodahwon, ahne dahkoonik menahwah; koone-mah gooshah keonswayahbunjegahzoowedooganug :

13 Ahne ahyahwik kiya owh kekahnesewah, pahzeg-meyook dush, ezhahyook menahwah owh eneneh.

14 Monnoo sah Keshamunedoo Kacheahyahahwid kegah menegoowah ewh zhahwaindahgoozewin emah ahyod owh eneneh, chebahgedenod dush nah enewade pazhig kekahnesewah, kiya enewh Benjamin. Keshpin sah makahmegoowahnain egewh nenejahneshug, tah-neesh nemahkahmegoo sah.

15 ¶ Ooge oodahpenahnahwon dush egewh enenewug ewh megewawin, kiya neenzhing menik enewh zhoooneyon ooge oodahpenahwon emah ooninjewong, kiya enewh Benjamin; kebakzegwewug dush, keezhah-wod ewede Egypt, kenebahwewod dush emah anahsah-mahbenid enewh Joseph.

16 Ahpe dush owh Joseph wahyahbahmod pewejee-wanid enewh Benjamin, oowh ooge enon enewh main-zhenahwakundamahgoojin ewh oowegewoming, Peen-degahnahkahdwahneeg sah oogoozh enenewug emah aindahyon, netahgain dush, kiya wahwazhesechegain; ningah wedoopahmegoo sah oogoozh enenewug che-nahwahqua weseneyon.

17 Keezhechega dush owh eneneh ewh kahegood enewh Joseph; ooge peendegahnnon dush owh eneneh enewh enenewun emah Joseph oowegewoming.

18 Kezagezewug dush egewh enenewug, ewh ke-peendegahnindwah emah Joseph oowegewoming: oowh dush keekedoowug, Me sah nayob kepeenahwahwindeb-ahnan egewh zhoooneyog emah kemahshkemoondahnong wainje peendegawinegooyung; ingoodenoo sah kewe-doodahgoomenahdook, chegwahshquahnoodoonung dush, kiya chedahkoonenung chebahmetoguneneenung dush, kiya enewh kemangeshhahtaihyemenahnin.

19 ¶ Pashoo dush ooge ahne nahzekahwahwon enewh mainzhenahwakundahmenejin ewh Joseph oowegewom, ooge kahgahnoonahwon dush emah eshquondamewung ewh wegewom,

20 Oowh keenahwōd, O oogemah, kagait goo wah-yashkud kebeezhahyong ningebe nahjenaahnon ewh mejim :

21 Kebahgahmeahyah dush, ahpe tagweshenong emah segenegawegahmegoong, ninge ahbahahnahnin enewh nemahshkemoodahnahnin, enah dush, aindahcheyong kayahbeh keahbewug egewh zhooneyog emah nemahshkemoodahnong, me goo kayahbeh kahahpetenegoozewod egewh nezhooneyahmenonig : menahwah sah dush ninge bedahkoonahnonig.

22 Kiya dush goo bakahnezejig zhooneyog ninbenah. nahnig ewh nah chegesphenahdooyong ewh mejim : kah dush ninge kanemahsenon wagwainedoog kahpeenahwahgoobahnan enewh nezhooneyahmenahnin emah nemahshkemoodahnong.

23 Oowh dush ooge enon, Menoo pemahdezeyook sah, kagooween zagezekagoon ; ke-Keshamunedoomewah sah, kiya Oogeshamunedoomun owh koosewah, kegemenegoowah ewh wahnahdezewin emah kemahshkemoodahwong : ninge ahyahwabhahneeg sah ween egewh kezhooneyahmewog. Ooge pedahmahwon dush enewh Simeon.

24 Ow h dush eneneh ooge peendegahnnon enewh enenewun emah aindahnid enewh Joseph, nebeh dush ooge menon, kegezebegezedanewug dush ; kiya ooge ahshahmon enewh oomangeshkahtainyemeneh.

25 Kegezhetahwug dush wemenahwod enewh Joseph ewh megewawin ahpe tahgweshenenid nahwahquanig : kenoondahmood mah ewh chedahzhewsenewod emah.

26 ¶ Ahpe dush kahdahgweshing ow h Joseph emah aindod, ooge peendegawedahmahwahwon, ewh megewawin takoonahmoowahpun, keoojecheengwahnetahwahwod dush.

27 Ooge kahgwajemon dush nah ewh menoobemahdezenegwain, oowh keenod, Menoobemahdezeh nah ow h koosewah, ow h ahkewaihze kahdahzhemagoobun ? Kayahbe nah bemahdezeh ?

23 Ow h dush ooge ezhe kahnoonahwon, Menoobe-

mahdezeh sah owh noosenon kebahmetogun, kayahbeh sah bemahdezeh. Ooge nahnahmequatahawahwon dush, keahnahmekahwahwod.

29 Ooge oombenahnun dush enewh ooshkeenzhegoon, kewahbahmod dush enewh wekahnesun Benjamin, enewh oogeen oogweseneh, oowh keekedood, Me nah wowh kesheihmayewah kahdebahjemootahweyagoobun? Keekedood dush, Monnoo sah kegah zhahwanemig owh Keshamunedoo, ningwisa.

30 Kewaweebetah dush owh Joseph; apeech sah-geod mah enewh wekahnesun kezasaandum: ooge undoonaon dush emah kadahnahdamood; kepeendega dush emah kadahnahdamood; kepeendega dush emah ishpe-me-sahgoong, kadahnahdamood dush emah.

31 Kahgezebeengeengwaid dush, kezahgahum, kemahmahshkahweengwanid dush, oowh keekedood, *Umba* pahgedenik owh pahquazhegun.

32 Nezheka dush ooge oozhesedahmahwahwon enewh *Joseph*, nezheka dush kiya goo enewh *wekahnesun*, nezheka dush kiya goo enewh Egyptianan, kahwedoopahmegoojin: kah mah koo oowedoopahmahsewon egewh Egyptianug enewh Hebrewn; oogahgwahnesugaindah-nahwah mah ewh egewh Egyptianug.

33 Ooge wahwanahbeahwon dush emah anahsahmah-benid, netum kewahwanahbeind owh sazekezid, nah-nonzh dush goo owh agahsheyid: kemahmahkahdain-dahmoog dush kegahnahwahbundewod.

34 Ween dush goo owh *Joseph* ooge mahdahoonon kemahjedahod ewh kamejenid: nahning dush ween menik ahwahshema keahshahmah owh Benjamin enewh dush ween ahnind. Ooge weej menequamahwon dush, kewahwezhaindahmoowod.

CHAPTER XLIV.

Ooge enon dush enewh mainzhenahwakundamahgoojin ewh oowegewon, oowh keenod, Mooshkenahdah-mowh sah enewh oomahshkemoodahwon egewh enene.

wug ewh mejim, menik goo kagahshkenahmoowahgwain, kiya penahamowh kahkenah enewh oozhooneyahme-won emah oodoonewahnenig enewh oomahshkemoodah-won.

2 Peenahun kiya ewh nemenequahjegun, ewh zhoo-neyah menequahjegun, emah oodoonewahnenig ewh oomahshkemood owh agahsheihyid, kiya enewh oomun-dahmenemenesh zhoooneyon. Me dush goo ewh kahe-zhechegaid kahegood enewh Joseph.

3 Pejenug dush goo bahdahbahnenig, kebakgedenah-wug egewh enenewug, kiya enewh oomangeshkahtaih-yemewon.

4 Ahpe dush kahzahgahahmoowod emah oodanong, mahshe goo wahsah anedahnezese gwah, Joseph ooge enon enewh oominzhenahwamun, Pahzegween, noope-nuzh egewh enenewug : ahpe dush keahdemahdwah, oowh kegahenog, Wagoonaish ewh kahoonte mahje ezhechegayaig, ewh ween wanezheshing kedoo-dahgoo-yaig?

5 Kahnahween oowh ahwunzenoon, maneqwahgaid koo owh nindoogemom, kiya goo koo oonjedah aindah-zhe goozahbundung? Kegemahje ezhechegaim sah oowh keezhechegayaig?

6 ¶ Ooge ahdemon dush, keweendamahwod dush goo enewh ekedoowinun.

7 Ooge enahwon, Wagoonaish nah oowh kahoonte ekedood owh nindoogemom? Monoo sah ningah genah-ahmog owh Keshamunedoo oowh cheezhechegasewon :

8 Enah sah, egewh zhoooneyog kahmekahwungede-bahneeg emah oodoonwung enewh nemahshkemoodah-nahnin, menahwah kegebeoonje kewawedahmahgoo ewede Canaan tahzhe ahkeeng : wagoonain dush ewh kaonte kemoodemungedebun owh kedoogemom ewh oozhooneyom kiya ewh oozahwezhooneyom emah oowe-gewoming?

9 Wagwain sah kamekoonahmahwahwahdain owh kebakmetogun, monoo sah tahneboo, kiya nenahwind dush kegahbahmetogoo.

10 Oowh dush keekedooh, Me sah goo ewh kaezhe-wabuk ewh kahezheyaig, owh sah kamekoonahmahwug, me sah goo owh kaoobahmetoguneyon: ningoodenoo dush, kenahwah cheenanemegoosewaig.

11 Waweeb dush ooge nesenahnahwon enewh oom-ahshkemoodahwon, keabbahahmoowod dush.

12 Keundoonung dush, netum enewh zazekegenejin nahnonzh dush goo enewh agahsheehyenejin: emah dush oomahshkemoodahning owh Benjamin ooge mekon ewh menequahgun.

13 Me dush kegeeshkebedoowod enewh oodahgwe-newon, kahkenah dush egewh enenewug ooge oombah-kahahwon enewh oomangeshkahtaihyemewon, keahzha kewawod dush emah oodanong.

14 ¶ Ow h dush Judah kiya enewh wekahnesun, kee-zahwug emah aindahnid enewh Joseph; kayahbe mah emah ahyahbun; ooge oojecheengwahnetahwon dush.

15 Joseph dush oowh ooge enon, Wagoonan nah oowh kahezhechegayaig? Kah nah kegekaindahzenah-wah ewh netahgoozahbundung ow h eneneh azhewabe-zejin ewh azhewabezegon?

16 Judah dush ooge enon, Ahneen dush kaenungede-bun ow h nindoogemominon? ahneen dush keekedoo-yongebun? ahneen kiya kaezhezahbweyongebun? Keshamunedoo sah ooge mookenahmahwon ewh oomah-je ezhechegawinewon egewh kebakmetogunug: enah sah, nindoobahmetogunemegoonon sah ow h nindooge-momenon, nenahwind, kiya dush goo kahmekoonahmah-wind ewh menequahgun.

17 Oowh dush keekedooh, Ninge genahahmahwig sah ow h Keshamnunedoo cheezhechegasewon oowh; ow h sah atah eneneh kahmekoonahmahwind ewh mene-quahgun ningah oobahmetogunemig; kenahwah dush ween, bakah pahzegweyook cheezhahyaig ow h koosewah.

18 ¶ Ow h dush Judah pashoo ooge ezhahnun enewh Joseph, oowh keenod, Oh nindoogemom, kebakgoosa-nemin sah, monoo chegahnoonik ow h kebakmetogun emah ketahwahgong, kagooween dush neshkahdane.

mahkain owh kebahmetogun : tahbeshknoo mah goo owh Pharaoh kedahpetaindahgooz.

19 Owah sah nindoogemom ooge kahgwajemahbahneen enewh oobahmetogunur, oowh keenahpun, Kedoo-yoosim nah, kiya nah kedoowekahnesim ?

20 Oowh dush ninge enahnon owah nindoogemom, Nindooyoosemin sah ; ahkwaihzeyeweh sah ; kiya enewh oodeshquahjahgunun, agahsheyenid ; keneboobahneen ween enewh wekahnesun, ween dush atah pemenegood enewh oogeen, oozahgeegoon dush enewh oosun.

21 Oowh dush kegeenahbahneeg egewh kebahmetogunug, Pedahmahweshig sah owah, chewahbahmug dush nah.

22 Oowh dush ninge enahmenahbun owah nindoogemom, Kah sah oodahnahgahnahseen owah ooshkenahwah enewh oosun : keshpin mah ween nahgahnahpun enewh oosun, me goo cheneboonepun *enewh oosun*.

23 Oowh dush kegeenahbahneeg egewh kebahmetogunug, Keshpin pewejewesenoowaig owah kekahnesewah agahsheehyid, kahween menawah kegah wahbahmseem.

24 Kebahgahmeahyah ahpe kahezahyong owah kebahmetogun, wayooseyon, ninge weendahmahwahnon enewh oodekedoowinun owah nindoogemom.

25 Oowh dush ninge egoonon owah noosenon, Menawah ezhahyook, chegesphenahdahmahweyong punge ewh mejim.

26 Oowh dush ninge enahnon, Kahsah menawah nindahezahsemin : wejeweahmingid sah atah owah nekahneseon agahsheehyid, nindah ezhahmin ; kah mah ween menawah nindahwahbahmahsenon owah eneneh, keshpin wejeweahmingesid owah nekahneseon agahsheehyid.

27 Owah dush kebahmetogun wayooseyon ninge egoonon, Kegekaindahnahwah sah ewh neenzh enewh ningwesun kenegeahmahwid owah newish :

28 Ninge nahgahnig dush owah pazhig, oowh dush

ninge ekid, Oonjedah sah goo kebesebenahdoog: kah dush wekah menahwah newahbahmahse:

29 Keshpin dush mahjewenaig kiya wowh, ningoode-noo dush dahzhid, me dush chebahgesedahmahweyaig-oobun enewh newahbequonun emah jebagahmegoong kaahpeech ninjenahwazeyon.

30 Ahpe sah dush keodesug owh kebahmetogun wayooseyon, pewejeweseyahmingid dush owh ooshkenahwa; (apetanedezood mah oodahpetanemon enewh ooshkenahwain;)

31 Tahbahgahmeahyah dush, ahpe wahyahbundung ewh pewejeweseyahmingid owh ooshkenahwa, me dush goo chenebood: egewh dush kebahmetogunug oodah pahgedenahmahwahwon enewh oowahbequahnun owh kebahmetogun wayooseyong emah jebagahmegoong kaahpeech minjenahwazid.

32 Owh mah kebahmetogun ooge ahpunzenahon ewh weyowh mashquood dush ewh ooweyahweneh enewh ooshkenahwain, oowh keenug owh noos, Keshpin dush pedahmoosenoowon, neen dush goo monoo ningah wahsedahwanemig kahgenig owh noos.

33 Noongoom sah dush monoo kebahgoosanemin, neen indahwoj mashquood cheahyahyon, owh ween ooshkenahwa, neen dush chebahmetahwug owh nindoo-gemom; monoo dush ween owh ooshkenahwa oogah ahneh wejewon enewh wekahnesun.

34 Ahneen nah kaezhe nahzekewahgebun owh noos, keshpin wejewesig owh ooshkenahwa? Koonemah sah nindah wahbundon ewh kaezhe oojahnemezepun owh noos.

CHAPTER XLV.

ME dush ewh ahpe kahmooshkenashkahgood owh Joseph ewh oonahwaindahmoowin emah anahsahmegahbahwenid kahkenah enewh emah nahbahwenejin; oowh dush keezhe pebahgeh, Sahgejewenik kahkenah egewh enenewug. Kah dush ahweyah enewh enenewun ooge

wejegahbahwetogooseen magwah kegekaindahmoonee-
dezood owh Joseph enewh wekahnesun.

2 Kahgatin dush kemahweh : ooge noondahgoon dush
enewh Egyptianun kiya enewh emah Pharach aindah-
nejin.

3 Joseph dush oowh ooge enon enewh wekahnesun,
Neen sah nindowh owh Joseph ; kayahbeh nah pemah-
dezeh owh noos? Kah dush ooge kahshketoosenahwah
chegahnoonegood enewh wekahnesun ; keoojahnemain-
dahmoog mah ewh wahbahmahwod.

4 Joseph dush oowh ooge enon enewh wekahnesun,
Kebahgoosanemenim sah pashoo chebenahzekahweyaig.
Pashoo dush keezhahwug. Oowh dush ooge egoowon,
Neen sah *nindowh* owh Joseph kekahnesowah, kahah-
dahwayaig emah Egypt-ing.

5 Kagooh sah dush oojahnemaindungagoon, kagooh
kiya neshkahnindezookagoon, ewh keahdahwayaig ewh
neyowh oomah : Keshamunedoo sah ween ninge
benegahnenonzhahog emah ahyahyaig chepemahde-
zing dush nah.

6 Neenzh oopepoonahgud sah ahzhe akoo pahkah-
dawinahguk emah ahkeeng : kayahbeh dush nahnoop-
epoon, kahween tahgetegaseem, kiya tahmahwunjeche-
gaseem.

7 Keshamunedoo dush ninge benegahnenonzhahog
ewh dush nah chebemahdezewod egewh kenejahnese-
wog emah ahkeeng, kiya chenoojemootooyon enewh
kepemahdezewinewon emah keche gedeskewining.

8 Kah sah ween dush goo kenahwah kegebeezhewe-
zheseem oomah, owh sah goo Keshamunedoo : ninge
enahkoonig dush ewh cheooyoosamid owh Pharaoh,
kiya cheoogemahkundahmon kahkenah ewh oowege-
wom, kiya cheoogemahkundahmon anegookookahme-
goog ewh Egypt.

9 Waweebetahyook sah dush, cheezhahyaig owh
noos, oowh dush cheenaig, Me sah mondah akedood owh
kegwis Joseph ; Keshamunedoo sah ninge enahkoonig
ewh cheoogemahkunduhmon kahkenah ewh Egypt :

penahzekahweshin sah, kagooween oondahmetahkain :

10 Emah dush Goshen tahzhe ahkeeng kegah dahnahke, pashoo dush nah cheahyahyun emah ahyahyou, keen, kiya egewh kenejahnesug, kiya egewh kenejahnesug oonejahnesenh, kiya egewh kemahnahtanese-mug, kiya egewh kebezhekemug, kiya kahkenah enewh kedahyeemun :

11 Me dush emah kadahzhe kahnahwanemenon ; (kayahbeh mah nahnnoo pepoon tahpahkahdawinahgad ;) chegahwahkahdoozoosewun dush, kiya egewh wahdegamahjig, kiya kahkenah egewh tabanemahjig.

12 Enah sah, wabhunjegamahghadon enewh keshkeenzhegoowon, kiya enewh ooshkeenzhegoon owh nekahnis Benjamin, ewh kahnoonegooyaig ewh nindoon.

13 Kegah weendamahwahwah sah dush owh noos, kahkenah ewh azhe peshegaindahgoozeyon emah Egypt, ewh menik kahezhenahmaig ; kegah wawebetom dush chebenaig owh noos oomah.

14 ¶ Ooge kekindequanon dush enewh wekahnesun Benjamin, kemahwid dush ; kiya ween dush owh Benjamin kemahweh emah ooquagahnahning enewh Joseph.

15 Kahkenah dush kiya goo ooge ooyoojemon enewh wekahnesun, kemahwid dush emah ooquagahnahning : me dush kegahghaanoonegood enewh wekahnesun.

16 ¶ Kenoondahgawug dush emah Pharaoh aindahnid, oowh keenetahmoowod, Kedahgweshenoon sah enewh wekahnesun owh Joseph : kemenuootum dush owh Pharaoh, kiya enewh oobahmetogunun.

17 Pharaoh dush oowh ooge enon enewh Joseph, Oowh sah ezhe egewh kekahnesug, Mondah sah ezhechegayook ; ooboondahik sah egewh kedahwahkahnewog mahjahyook dush, cheezahyaig ewede Canaan tahzhe ahkeeng ;

18 Oodahpenik dush owh koosewah, kiya egewh wahdegaminagoog, peezahyook dush oomah ahyahyon : kegah menenim dush ewh wanezheshing emah Egypt

ahkeeng, wahnenoowungin dush kegah mejenahwah oomah ahkeeng.

19 Noongoom sah dush kegahgekemegoo, ezhechegayook sah dush ewh; oondenahmook sah emah Egypt enewh oodahbahun chebeahyahwagwah egewh kedahbenoojeehmewog, kiya egewh kedequamewog, peenik dush owh koosewah, chebemahjahyaig.

20 Kagoo ween goo pahpahmaindungagoon enewh kedahyeemewon; kahkenah mah enewh wanezheshingin emah Egypt tahzhe ahkeeng kedebaindahnahwon.

21 ¶ Me dush ewh kahezhecheganid enewh oonejahnesun ow Israel: Ow dush Joseph oogemenon enewh oodahbahun, tahbeshkoo goo ewh kahekedood ow Pharaoh, kenahwahpoonood kiya.

22 Aindahchenid dush enewh enenewun oogemenon enewh ahgwewenun cheonjekoonahyanid; enewh dush ween Benjamin neswok tahswahbik enewh zhoooneyon ooge menon, kiya nahning menik cheonjekoonahyanid.

23 Oowh dush kiya ooge ezhe mahjedahon enewh oosun; medahsweh menik pamewahnanejin enewh mangeshkahtaihyun enewh wanezheshingin emah Egypt, kiya medahsweh menik pamewahnanejin enewh oonejahneh mangeshkahtaihyun enewh mundahminun, kiya enewh pahquazhegunun, kiya ewh weyos, kabenahwahpoonid enewh oosun.

24 Me dush kebakgedenod enewh wekahnesun, kemahjahnid dush: oowh dush ooge enon, Ongwahmezeyook sah chewahsedahwanedezoosewaig kaahne ahpeech pemoosayaig.

25 ¶ Ooge nahgahdahnahwah dush ewh Egypt, kezahwod dush ewede Canaan tahzhe ahkeeng, ahyahnid enewh oosewon Jacob.

26 Keweendahmahwahwod dush, oowh keenahwod, Kayahbeh sah pemahdezeh ow Joseph, oodooagemahkundan dush kahkenah ewh Egypt ahkeh. Jacob dush keahyungoodaa, ooge oogoonwatahwon mah.

27 Ooge weendahmahwahwon dush kahkenah ewh kahegoowod enewh Joseph: ahpe dush wahyahbundung

enewh oodahbahnun kahbimahjedahewajin owh Joseph, chebemedahbahnemind dush anewh, kegezhinzhahwezewun dush anewh oosewon Jacob :

28 Owah dush keekedooh owh Israel, Me sah ewh menik ; kayahbeh sah pemahdezeh owh ringwis Joseph : ningah ahweh wahbahmah sah chebwah nebooyon.

CHAPTER XLVI.

ISRAEL dush kemahjeyooda kiya kahkenah ewh azhe debaindahsood, kedahgweshing dush ewede Beer-sheba, me dush ewede kahdahzhe zahzahgewenod anewh oosun Isaac ooge-Shamunedoomeneh.

2 Keshamunedoon dush ooge kahnoonegoon owh Israel emah malmahzenahmoowining magwah tebekahdenig, oowh keegood, Jacob, Jacob. Owah dush ooge enon, Oomah nindahyah.

3 Ooge egoon dush, Neen sah Ninge-shamunedoowh, Ooge-shamunedoomun owh koos : kagooween kootahjekain cheezhahyun ewede Egypt ; me sah ewede kadahzhe gootahmegwenooenon :

4 Kegah ezhewejewin sah ewede Egypt, kagait dush goo menahwah ewede kegahbeonjewenin : Joseph dush tahezhe ninjeneh emah keshkeenzhegoong.

5 ¶ Emah dush Beer-sheba keonje pahzegwe owh Jacob : oogwesun dush owh Israel, ooge ahne pemewenahwon anewh oosewon Jacob, kiya anewh oodahbenoojeyemewon, kiya anewh wewewon, emah oodahbahning Pharaoh kahbeneendahahjin.

6 Ooge ahyahwahwon dush anewh oodahwahkonewon, kiya anewh oodahyeemewon, kahgahshketoowahjin emah Canaan tahzhe ahkeeng, kedahgweshenoowod dush emah Egypt, owh Jacob, kiya kahkenah anewh oonejahnesun :

7 Oogwesun, kiya oogwesun oogweseneh, kiya oodahnun, kiya oogwesun oodahneneh, kahkenah kebakgahmewenod anewh oonejahnesun ewede Egypt.

8 ¶ Me sah oowh kahezhenekahzoonid oonejahnesun owh Israel, enewh kahdahgweshenenejin emah Egypt, ween owh Jacob kiya enewh oogwesun : Reuben oone-tahmoonzhahnun owh Jacob.

9 Oogwesun dush ween owh Reuben, me enewh Hanoah, kiya Phallu, kiya Hezron, kiya Cormi.

10 Oogwesun dush ween owh Simeon, me enewh Jemuel, kiya Jamin, kiya Ohad, kiya Jachin, kiya Zohar, kiya Shaul oogwesun owh Canaanite equa.

11 Oogwesun dush ween owh Levi ; me enewh Gershon, Kohath, kiya Merari.

12 Oogwesun dush ween owh Judah ; me enewh Er, kiya Onan, kiya Shelah, kiya Pharez, kiya Zarah : egewh dush ween Er kiya owh Onan kedahpenabah-neeg emah Canaan tahzhe ahkeeng. Oogwesun dush owh Pharez me enewh Hezron kiya Hamul.

13 Oogwesun dush ween owh Issachar ; me enewh Tola, kiya Phuvah, kiya Job, kiya Shimron.

14 Oogwesun dush ween owh Zebulun ; me enewh Sered, kiya Elon, kiya Jahleel.

15 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Leah, kah-negetahmahwahjin enewh Jacob emah Padan-aram, kiya enewh oodahnun Dinah : kenesemedahnahwawun ahshe nesweh dush goo mahmahweh enewh oogwesun kiya enewh oodahnun.

16 Oogwesun dush ween owh Gad ; me enewh Ziphion, kiya Haggi, Shuni, kiya Ezbon, Eri, kiya Arodi, kiya Areli.

17 Oogwesun dush ween owh Asher ; me enewh Jimnah, kiya Ishuah, kiya Isui, kiya Beriah, kiya Serah oodahwamahwon : oogwesun dush ween owh Beriah ; me enewh Heber, kiya Malchiel.

18 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Zilpah, kah-menahpahnceen owh Laban enewh oodahnun Leah ; me sah oonoowh medahsweh ahshe ingoodwahsweh kahne-getahmahwahjin enewh Jacob.

19 Oogwesun dush ween owh Rachel, Jacob wewun ; me enewh Joseph, kiya Benjamin.

20 Ow h dush ween Joseph kenegetahmahwah enewh Manasseh kiya enewh Ephraim ewede Egypt tahzhe ahkeeng, kahnegetahmahgoojin enewh Asenath oodahnun ow h Ponti-pherah On tahzhe makahdawekoonahya.

21 Oogwesun dush ween ow h Benjamin, me oonoowh Belah, kiya Becher, kiya Ashbel, Gera, kiya Naaman, Ehi, kiya Rosh, Muppin, kiya Huppin, kiya Ard.

22 Me sah oonoowh kahoogwesejin ow h Rachel, kahnegetahmahwinjin ow h Jacob : mahmahweh sah keme-dahsweh ahshe newewun.

23 Oogwesun dush ween ow h Dan; me enewh Husham.

24 Oogwesun dush ween ow h Naphtali; me enewh Jahzeel, kiya Guni, kiya Jezer, kiya Shillem.

25 Me sah oonoowh kahoogwesejin ow h Bilhah, kahmenahpahneen ow h Laban enewh oodahnun Rachel, me dush oonoowh kahnegetahmahwahjin enewh Jacob : mahmahweh sah keneenzhawchewun.

26 Kahkenah dush goo mahmahweh kahbewejewegoojin ow h Jacob emah Egypt, emah oozhegahnong kahbeondahdezenegin, tahgwahgemahsewindwah ween egewh Jacob oogwesun weweneh, ingoodwahsemedahnah ahshe ingoodwahsweh mahmahweh kedahchewun;

27 Oogwesun dush ow h Joseph, kahnegetahmahwinjin emah Egypt, keneenzhewun : mahmahweh dush ween goo enewh kahbewejewegoojin ow h Jacob, emah Egypt, keneenzhawsemedahnahwawun.

28 ¶ Ooge negähnenahzhahwon dush enewh Judah cheezhahnid enewh Joseph, ewede dush Goshen enahkaya cheenahbenid; kedahgweshenoog dush ewede Goshen tahzhe ahkeeng.

29 Joseph dush kewahwazhedahbahneka, keahwe nahgeshkahwod dush enewh oosun Israel ewede Goshen, kewahbundahod dush ewh weyowh; ooge kekindequanon dush, kenwainzh dush goo kedahnahdamooh emah oo-quagahnahning.

30 Israel dush ooge enon enewh Jeseeph, Umba sah dush monnool ningahnib, ahzhe mah ninge wahbundon ewh kedangwiwh, kayahbe mah kebemahdiz.

31 ¶ Joseph dush ooge enon enewh wekahnesun, kiya enewh anegookoodawezenid enewh oosun, Ningah ahweh wabhundahah sah owh Pharaoh, oowh dush ningah enah, Wawekahnesemahgig sah kiya anegookoodawezid owh noos, Canaan tahzhe ahkeeng aindahnahkepahneeg, ninge oodesegoog ;

32 Monahitanese-wenenewug sah egewh enenewug, ahshahmahwod mah enewh ahwahkonun kebe enahnookewug ; ooge benahwon dush enewh wayooquenooonejin, kiya enewh oobezhekemewon, kiya kahkenah enewh oodahyeemewon.

33 Tahbahgahmeahyah dush, ahpe undoomenaig owh Pharaoh, kiya oowh ezhe kahgwajemenaig, Ahneen nah anahnookeyaig *ewh waindahdezeyaig?*

34 Oowh dush kegah enahwah, Kebahmetogunug sah oodahnookewinewah me ewh pemenahwod enewh ahwahkonun kahbeezhe netahwegewod nahnonzh goo noongoom, neenahwind kiya goo egewh nenoosemenahbahneeg : emah dush nah Goshen tahzhe ahkeeng chedahnahkeyaig ; oogahgwahnesuganemahwon mah egewh Egyptianug enewh monahahtanese-wenenewun.

CHAPTER XLVII.

ME dush kebe weendahmwod owh Joseph enewh Pharaoh, oowh keenod, Noos kiya nekahnesug, kiya enewh wayooquenooonejin, kiya oobezhekemewon, kiya kahkenah enewh oodahyeemewon, Canaan tahzhe ahkeeng kebeoonje bahwug ; enah dush, ewede Goshen tahzhe ahkeeng ahyahwug.

2 Onind dush ooge ahne ahyahwon enewh wekahnesun, nahnun goo enenewun, kewabhundahod dush enewh Pharaoh.

3 Owah dush Pharaoh ooge enon enewh wekahneseneh, Ahneen nah anahnookeyaig, *ewh waindahdezeyaig?* Oowh dush ooge enahwon enewh Pharaoh, Monahitanese-wenenewewug sah egewh kebahmetogunug, neenahwind kiya nenoosemenahbahneeg.

4 (Oowh dush kiya goo ooge enahwon enewh Pharaoh,) Wanebik sah chedahnahkeyong emah ahkeeng nebeoonje ezhahmin; kebahmetogunug sah kah oodahyonzeenahwah ewh kadahzhe ahshahmahwaphun enewh wayooquenoonejin; keche gootahmegoo pahkahdawenahgud mah ewede Canaan tahzhe ahkeeng: umba sah dush, kebahgoosanemegoo, monnoo sah egewh kebahmetogunug tahtahnahkewug ewede Goshen tahzhe ahkeeng.

5 Pharaoh dush ooge kahnoonon enewh Joseph, oowh keenod, Kegeoodesig sah owh koos kiya egewh kekahnusug:

6 Enahkahmegesin sah ewh Egypt ahkeh emah anahsahmegahbahweyun; tebeh sah goo oonesheshinoogwain ewh ahkeh, me sah emah kadahnahkepun owh koos kiya egewh kekahnusug; emah sah Goshen tahzhe ahkeeng tahdahnahkewug: keshpin dush ahweyah kekanemahwahdain egewh enenewug chegezhezahwezid, enahkoonahkahdwahneeg sah egewh chebemenahwod enewh nindahwahkonun.

7 Joseph dush ooge peendegahnon enewh oosun Jacob, kewahwanahbeod dush emah anahsahmahbenid enewh Pharaoh; Jacob dush ooge ahnahmekahwon enewh Pharaoh.

8 Pharaoh dush ooge enon enewh Jacob, Ahneen apetahdezeyun?

9 Jacob dush ooge enon enewh Pharaoh, Kekezhegoowung sah enewh nebahbahmahdezewineh pepoonun, ingoodwok sah ahshe nesemedahnah tahsoo pepoonahghaadoon: kebungejeshahgah sah kiya kemahjeahewahshewahnoon enewh kahbe oogezhegoomeyahain kahbe ahkoo pemahdezeyon, kah dush neen ewh menik ninge. da ooge zhegoomese ewh kahbe ahpetahdezewod egewh noosebahneeg, magwah keoogezhegoomewod kebahbahmahdezewod.

10 Jacob dush ooge ahnahmekahwon enewh Pharaoh, kezahgahung dush emah anahsahmahbenid enewh Pharaoh.

11 ¶ Joseph dush ooge oonahbeon enewh oosun kiya enewh wekahnesun, kemenod dush ewh kaoodahkemenid emah Egypt, ewh goo wanezheshing ahkeh, emah goo Rameses tahzhe ahkeeng, kahekedood goo owh Pharaoh.

12 Joseph dush ooge pahmenon enewh oosun kiya enewh wekahnesun, kiya anegookoodawezenid enewh oosun, keahyahshahmod ewh mejim, ayenoodawezenid goo.

13 ¶ Kah dush mejim keahyahsenoon emah anegookookahmegog; kegootahmegoo pahkahdawenahgud mah, kenahnahwegahnahmahgud dush ewh Egypt ahkeh, kiya ewh Canaan ahkeh, ewh kebakhahdawenahguk.

14 Joseph dush ooge mahwundoonon kahkenah menik kahmekahwind owh zhoooneyah emah Egypt tahzhe ahkeeng, kiya emah Canaan tahzhe ahkeeng, kegeshpennahnahwod enewh mundahtminun: Joseph dush ooge peendegahdahmahwon enewh zhoooneyon enewh Pharaoh.

15 Ahpe dush kahjahgesaid owh zhoooneyah emah Egypt tahzhe ahkeeng, kiya emah Canaan tahzhe ahkeeng, kahkenah ooge ezhahnahwon egewh Egyptianug enewh Joseph, oowh keenahwod, Meenzheshenom sah mejim: wagoonash ewh kaoonje nebooyongebun emah anahsahmegahbahweyun? ahzhe mah kejahgesa owh zhoooneyah.

16 Joseph dush keekedooh, Megewaig sah egewh kedahwahkonewog; kedahwahkahnewog sah dush kegahoonje menenim, keshpin kahjahgesagwain owh zhoooneyah.

17 Ooge bedahmahwahwon dush enewh oodahwahkonewon enewh Joseph: Joseph dush ooge menon ewh mejim, mashquood dush keahyahwod enewh oobazhegoggunzhemeneh, kiya enewh wayooquenoonejin, kiya enewh pezhekewun, kiya enewh mamongeshkahtaihyun: ingoo pepoon dush ooge oonje ahshahmon keahyahwod kahkenah enewh oodahwahkoneneh.

18 Kahgahbekoosaig dush ewh ingoo pepoon, menahwah dush ooge benahzekahgoon, oowh keegood, Kah

sah ween ningahgahdahmahwahsenon owh nindoogemom, ewh sah kejahgenungid owh nezhooneyahmenon; oodahyahwon dush kiya goo owh nindoogemom enewh nindahwahkonenahnin; kah dush goo kagoo ishkoonegahdasenoon emah anahsahmahbid owh nindoogemom, enewh atah neyahwenahnin, kiya enewh nindahkemehahnin:

19 Wagoonash ewh kaoonje nebooyongebun emah anahsahmahbeyun, nenahwind goo kiya ewh nindahkemenon? keshpenahzheshenom sah kiya ewh nindahkemenon mejim chemeenzheyong, nenahwind dush kiya ewh nindahkemenon ningah bahmetahwahnon owh Pharaoh: meenzheshenom sah ewh menekon, chebemahezeyong dush nah, kiya cheneboosewong kiya chenesahnesenook ewh ahkeh.

20 Joseph dush oogegeeshpenahdahmahwon enewh Pharaoh kahkenah ewh Egypt ahkeh; kahkenah mah egewh Egyptianug ooge ahdahwanahwon enewh oogetegonewon, ooge bahdahgooneshkahgoonahwah mah ewh pahkahdawin; me dush kedebaindung owh Pharaoh ewh ahkeh.

21 (Enewh dush ween ahneshenabbain, ooge mahmahwundoonon emah ooyoodanahwahnenig, keahyondahkeod dush emah anegooquog ewh Egypt.)

22 Enewh sah atah makahdawekoonahya ahkeen kah ooge geeshpenahdoosenun; ooge ahshahmon mah owh Pharaoh enewh makahdawekoonahyain, kemejewod dush ewh kahmahdahoonegoowod enewh Pharaoh: me dush ewh kahoonje ahdahwasegwah enewh oodahkemewon.

23 ¶ Joseph dush ooge enon enewh ahneshenabbain, Enah, noongoom kezheguk kegegeeshpenahnenim kiya enewh kedahkemewon, *kegeeshpenahdahmahwug* owh Pharaoh: enah, menekon sah oowh, pahgedenahmook sah emah ahkeeng.

24 Tahbahgahmeahyah sah dush ahpe kenetahwegetooyaig, anenahnoowunakin dush ingoodoowun kegahmenahwah owh Pharaoh, enewh dush ween newoowun

kenahwah kegah debaendonahwon, kaoomenekahneyaig, kiya kamejeyaig, kiya kamejewod egewh wahdegamenagoog, kiya kamejewod egewh kedah benoojeehyemewog.

25 Oowh dush keekedoowug, Kegenoojemooemin sah : enahshka ningah mekonon, ewh zhahwaindahgoozewin emah anahsahmahbid owh nindoogemom, ningah bahmetahwahnon dush goo owh Pharaoh.

26 Joseph dush keenahkoonega emah Egypt tahzhe ahkeeng nahnonzh goo noongoom kezhekuk, ewh anenahnoowunakin ewh ingoodoowun chemeenind owh Pharaoh; enewh sah atah makahdawekoonahya ahkeen, kah ooge debaindahzenun own Pharaoh.

27 ¶ Ow h dush ween Israel kedahnahke emah Egypt tahzhe ahkeeng, emah goo Goshen tahzhe ahkeeng; me dush emah kahdahzhe tebaindahsoowod; kemahjegewug dush, kegootahmegwenooowod.

28 ¶ Medahsweh ahshe neenzhwahsweh dush kedahnahke ow h Jacob emah Egypt tahzhe ahkeeng : mahmahweh dush goo ingoodwok ahshe nemedahnah ahshe neenzhwahsweh kedahsoo peponahgezeh ow h Jacob.

29 Kebashoowaindahgwahdeneh dush ewh ahyegwah chenebood ow h Israel : ooge undoomon dush enewh oogwesun Joseph, oowh keenod, Keshpin sah kahmekahmoowahnan ewh zhahwaindahgoozewin emah anahsahmahbeyun, kebahgoosanemin sah, cheezhe ninjeneyun emah ahnahmahyeeeh nimbwahming, nahagahjeeshin sah kiya quiyuk toodahweshin; kebahzoosanemin sah cheningwahoosewun emah Egypt :

30 Ningah weejegahnashemog sah goo egewh noosebahneeg, emah sah Egypt kegah oonje mahjewizh, चाहwe ningwahooyun dush ewede aindahzhe gahnashenooowod. Keekedooh dush, Ningah ezhechega sah ewh kahbezheyun.

31 Keekedooh dush, Quiyukoomeshin sah. Ooge quiyukoomon dush, ow h dush Israel keoonjecheengwasa dush emah anequashing.

CHAPTER XLVIII.

KEBAHGAHMEAHYAH dush ahzhe ween kahgahbekoo-saig oonoowh, oowh keezhe weendahmahwah owh Joseph, Enah, ahkoozeh owh koos : ooge ahne ahyahwon dush enewh neenzh oogwesun, enewh Manasseh kiya enewh Ephraim.

2 Keweendahmahwah dush owh Jacob, oowh kee-nind, Enah, kebenahzekog owh kegwis Joseph : kegezhezahwehedezooh dush owh Israel, kenahmahdahbid dush emah nebahguning.

3 ¶ Jacob dush ooge enon enewh Joseph, Keshamunedoo Gwatahmegwaindahgoozid ninge bebezah-geshkog ewede Luz, Canaan tahzhe ahkeeng,

4 Oowh keezhid, Enah sah, kegah menewein sah kiya kegah meshenooim, kegah ezhein dush ewh chebahtahyenoo ahneshenahbaoonon ; ningah menog dush oowh ahkeh egewh kenejahuesug ahzhe ween keen beishquahahyahyun, kahgenig dush nah chedebaindahmoowod.

5 Noongoom dush neenzh egewh kegwesug, Ephraim kiya Manasseh, kahnegetahmahgooyahnin ewede Egypt tahzhe ahkeeng, cheb'wah benahzekoonon emah Egypt, neen ningah debanemog ; kiya dush goo owh Reuben kiya owh Simeon, neen ningah debanemog.

6 Egewh dush ween kenejahnesug, kanegetahmahgooyahnin menahwah, keen kegah debanemog, tahnehdahgwahgemahwug dush nah emah oodenoozoowine-wong enewh wekahnesewon emah oodindahnahhewine-wong.

7 Neen dush ween, ewede Padan kebeoonjebahyombon, emah ahyahyon keneboo owh Rachel ewede Canaan tahzhe ahkeeng emah mekurong, ahyegagah goowadesahmongebun ewh Ephrath : ninge ningwahwah dush emah Ephrath enahkayah ; me sah goo ewh Bethlehem.

8 Israel dush ooge wahbumon enewh Joseph oogwesun, keekedood dush, Wanain ween oogowh ?

9 Joseph dush ooge enon enewh oosun, Me sah egewh ningwesug, kahmeenzhijin owh Keshamunedoo oomong-ezhe. Owah dush ooge egoon, Pedahmahweshin sah, kebakgoosanemin, ningah shahwanemog dush.

10 (Kahween dush goo sahbahbesebun owh Israel apeech ketezepun.) Pashoo dush ooge ezhewedahmahwon enewh; ooge ooyoojemon dush, kiya ooge kekindequanon.

11 Israel dush ooge enon enewh Joseph, Kah sah ween nindenaindahzenahbun ewh chawahbundahmon ewh kedangwywh: enah dush ween goo, newahbundahig owh Keshgmunedoo egewh kenejahnesug.

12 Joseph dush ooge beoonje sahgejemenon emah nesahwahyeeeh oojeengwahnahning, keoojecheengwasaid dush emah ahkeeng.

13 Nahyainzh dush ooge oodahpenon owh Joseph, emah oogethenekahning enewh Ephraim *kebahgedenod* dush emah oonahmunjenekong owh Israel, emah dush ween oonahmunjenekoning enewh Manasseh *kebahgedenod* dush emah oogethenekong owh Israel, pashoo dush kebedahmahwod.

14 Israel dush ooge enenon ewh oogethenik, keahtood dush emah oostegwahnening enewh Ephraim, me mah owh agahsheyid, ewh dush ween oonahmunjenik emah oostegwahnening enewh Manasseh, oonjedah goo quiyuk keneczheninjenid; owh mah Manasseh netumoonzhahnewebun.

15 Ooge shahwanemon dush enewh Joseph, oowh keekedood, Owah sah Keshamunedoo, emah anahsahmahbid kebemoosawod egewh noosug, Abraham kiya Isaac, owh Keshamunedoo kahbeahshahmid kahbeahkoo bemahdezeyon nahnonzh goo noongoom kezheguk,

16 Owah tebahjemoo-weneneh kahbezahboowezhid emah nahnezahnezewining, oogah shahwanemahwon enewh ooshkenahwain; monoo dush tahdahgoo nekahzoowug emah nindezhenekahzoowining, kiya emah oo-dezhenekahzoowinewong egewh noosug Abraham kiya Isaac; monoo kiya tahnebahtahyenoowug emah ahkeeng.

17 Ahpe dush kahwahbumod owh Joseph enewh oosun enenung ewh oogecheninj emah oostegwahning owh Ephraim, kemonaindum: ooge oombenahmahwon ewh ooninj enewh oosun, cheekoonung emah oostegwahning enewh Ephraim mashquood dush cheenenung emah oostegwahning owh Manasseh.

18 Joseph dush oowh ooge enon enewh oosun, Kahgooh ween oowh, noosa; mahbah sah ween owh netumoonzhon: enenahmowh sah ewh kegeche ninj emah oostegwahning.

19 Keahgwahnwatumoon dush enewh oosun, oowh keegood, Ningekaindon sah, ningwisa, ningekaindon sah: kiya ween sah tahahneshenahbaweh, kiya tahgeche ahyahahweh: kagait dush ween goo ahwahshemah tahahpetaindahgoozewun enewh ooshemaihyun, tahgeche bahtahyenooowun dush enewh oonejahnesun kaahneshenahbawenejin.

20 Ooge shahwanemon dush ewh kegezhegudenig, oowh keekedood, Keen sah tahoonte shahwaninga owh Israel, oowh keekedood, Tahbeshkoo sah goo owh Ephraim, kiya owh Manasseh kegah ezheig owh Keshamunedoo. Ooge negahnahbeon dush enewh Ephraim emah ahyahnid enewh Manasseh.

21 ¶ Israel dush ooge enon enewh Joseph, Enah sah, nenib; owh dush ween goo Keshamunedoo kegah wejewegoowah, menahwah dush goo kegah dahgwe-shemegoowah ewede oodindahnahkewenewong egewh koosewahbahneeg.

22 Kiya dush goo, keen ahwahshema kegemenin ewh ween minik mahnahgwah egewh kekahnesug, ewh kahgediskenejenahmahwahgwah egewh Amoritug, keahyooyon ewh nindahzhahwaishkoom kiya owh nemetigwob.

CHAPTER XLIX.

JACOB dush ooge undoomon enewh oogwesun, oowh keenod, Mahwunjeedeyook sah, cheweendahmoonahgoog

dush nah ewh kaezhewabezeyaig ahpe ahne ishquah kezheguk.

2 Mahwunjeedayook sah, pezindahmook dush, kenahwah wagwesemenaig owh Jacob; pezindahwik sah owh Israel wayoosemaig.

3 ¶ Reuben, keen sah kedowh owh nenetahmoonzhon, nemahshkahwezewin, nindooshkenahwawene mahshkahwezewin, nahgahnaindahgoozeyun emah oogemahwening, kiya nahgahnaindahgoozeyun emah kahshkeawezewining :

4 Nebeeng azhe wahneshquazeyun, kahween kegah negahnaindahgoozese; kegenahnonzekahmahwah mah ewh oonebahgun owh koos, me dush kewenetooyun, ooge nahnonzekon sah ewh nenebahgun.

5 ¶ Simeon kiya owh Levi wekahnesindewug; koodahgeewawene ahswewenun sah ahyahnewun emah aindahwod.

6 O ninjehog, kagooween ezhakkain emah oogemoodezewinewong; aindahzhe kegedowod, kagooween tahgwenoodahwahkain, nindoogemahwewin: neshkahdezewod mah ooge nesahwon enewh enenewun, kiya kahgonzetahmoowod ooge nesahnekahtahnahwah ewh ahsine wahkahgun.

7 Kahgwahneshugaindahgwahdeneh sah ewh ooneshkahdezewinewah, kemahshkahwezemahgahdeneh mah; kiya ewh oowesahgedahzoqwinewah, kegoodahgeewamahgahdeneh mah: ningah mahdagoonog sah emah Jacob, kiya ningah zahswaog emah Israeling.

8 ¶ Judah, keen sah kedowh kaoogemahwanemekig egewh kekahnesug: kegahzahgegwanog sah egewh shonganemekig; koos sah oonejahnesun kegah ahnahmekahgoog emah anahsahmahbeyun.

9 Meshebezhe oomonezheensemun sah owh Judah: emah sah kahdahnahpenahdahmahdezooyun ningwisa kegeoonje goope: kezahgahshketah sah, azhe koo zhahgahshketod owh meshebezhe; wanainan dush enewh kabahzegwindenegoojin?

10 Kahween oogah wahnetooseen owh Judah ewh

oogemahwewin, kiya enewh kekenooahmahga wenene-
wun emah nesahwahyeeeh oozedong, nahnonzh goo
chebedahgweshing owh Shiloh; me dush enewh kanah-
zekahwahjin egewh ahneshenahbaig.

11 Ooge ketahgoobenon dush enewh oobazhegoogah-
zheensemun emah zhahwemenahgahwunzheeng, kiya
enewh oomangahshkahtaihsemun emah nahwuj wane-
zheshenenejin zhahwemenahgahwunzheeng; ooge ke-
zebegenonun dush enewh oodah gwewenun emah zhah-
wemenahboong, emah mesquahgahmig enewh zhahwe-
menun :

12 Oogah meskoo-kezhingwashkahgoon sah ewh
zhahwemenahboo, oogah wahbeshkahbedashkahgoon
dush ween ewh toodooshahboo.

13 ¶ Aindahzhe ahgwahyahshing sah tahdahnahke
owh Zebulun; oogah debahkoonahnun dush enewh
emah aindahzhe ahgwahyahsing enewh nahbequahnun;
ewede dush Zidon tahahkooseneneh ewh oodindahnah-
kewin.

14 ¶ Mashkahwezed mangeshkahtaih sah owh Is-
sachar, anegahgahweshkahgoojin enewh neenzwahye-
kahnun :

15 Ooge wahbundon dush ewh oonesheshenenig ewh
ahnwabewin, kiya menwaindahgwahdenig ewh ahkeh;
ooge zhahgahshkahwegunaton dush ewh pamoondung,
ooge bahmetahwon dush enewh *wagemahwenejin*.

16 ¶ Dan dush ween oogahdebahkoonon enewh
oodahneshenahbamun, tahbeshkoo goo enewh angoo-
doodawezenenejin owh Israel.

17 Owh kenabig mekunong *ayod* sah tahahwe owh
Dan, owh nawa emah mekunong taquahmod koo enewh
pazhegoogunzheen emah oodoodunahning, cheahzhege-
jewabahgoojenenid dush enewh pamoomahjin.

18 Ningebeeton sah ewh kenoojemooewawin O Ta-
baningayun.

19 ¶ Gad, oogah mahmonzheegoon sah enewh me-
gahzoowenenewun: ishquoch dush ween goo oogah
mahmonzheon.

20 ¶ Oobahquazhegunemun sah owh Asher tahbe. medawewun, chenetahevegetood enewh manoopoogwah. kin.

21 ¶ Kahbahgedenind owh monezheens sah owh Naphtali : wanezheshingin sah enewh ekedoowinun oomegewanun.

22 ¶ Meenwahtigooweh sah owh Joseph, ewh goo mahnewung emah oondaheboning ayog ; emah ooge. dabhik aneenahbegahmoog enewh oodequahnun :

23 Ooge neskahjeegoon sah enewh natahwahquenoo. jin, kebemoogood, kiya kesheenganemegood :

24 Keahyeendahkooshenoon dush ween goo enewh, oometigwahbeen emah mahshkahwezewining, emah ooninjening enewh oogwatahmegoo Keshamunedoomun owh Jacob ; (me dush emah waindahdezid owh monah. taneseweneneh, oodahsenemun owh Israel :)

25 Owah sah goo ooge Shamunedoomun owah koos kawedookook ; kiya sahgoo owah Gwatahmegwaindah. goozid, kazhahwanemik enewh zhahwanedewinun ewede ishpeming, zhahwanedewinun emah nesahyeeh ayahgin, zhahwanedewinun emah oododoosheming, kiya emah ahnahmahshkud :

26 Ahwahshema sah keahpetaindahgwahdoon enewh oozhahwanedewinun owah koos, kahahpetaindahgwahde. nenig ween enewh oozhahwanedewinewon egewh kege. tezembahneeg akoosing enewh kahgega wahjewun : emah sah oostegwahning owah Joseph tahahyahnewun, emah oonahwestegwahning owah kabahkawenahpahneen enewh wekahnesun.

27 ¶ Maheenguning sah tahezhe pahkahda owah Benjamin : kahgezhaib sah tahgedahmahzoooh ewh kah. enahpenahdahmahdezood, tabekudenig dush tahmahdah. ooke ewh kahdahkoonung.

28 ¶ Mesah oonoowh kahkenah madahsoodawezenen. jin owah Israel : mesah kiya oowh kahahyegoowod dush ; aindahchewod goo ewh kahezhe zhahzhahwane. megoowod.

29 Ooge ongwahmemon dush, oowh keenod, Mesah

ahyegwah chedahgoo ahsegooyon emah egewh nindah. neshenahbamug : ningwahooshig sah emah ahyahwod egewh noosebahneeg emah wahnakahning aindahgoog emah ootegotegoning owh Ephron owh Hittite.

30 Emah sah goo weembahyog ewh Machpelah ketegon, emah Mamre tebeshkoo ayog, emah Canaan tahzhe-ahkeeng, kahgeshpenahdahwahpun owh Abraham enewh Ephron owh Hittite kiya ewh ketegon che-ojebagahmegooowod dush nah.

31 Me dush emah keningwahwahwod enewh Abraham kiya enewh wewun Sarah : me dush emah keningwahwahwod enewh Isaac kiya enewh wewun Rebekah ; me kiya emah keningwahwahgebun owh Leah.

32 Oonejahnesun sah owh Heth keonje keshpenah-jegahda ewh ketegon kiya weembabhik emah ayog.

33 Ahpe dush owh Jacob kaheshquah kahgekemod enewh oogwesun kewahwazhegahdashin emah nebahguning, kebakgedenod dush enewh oojechogwun, kedahgoo ahsind dush nah emah ahyahnid enewh oodah-neshenahbamun.

CHAPTER L.

JOSEPH dush keahpugezoooh emah ootaingwahyening enewh oosun, kemahwid dush, kiya keooyujemod.

2 Joseph dush ooge enon enewh oobahmetogunun, enewh goo mahshkekewenenewun ewh chemahshkekewenahwod enewh oosun ; egewh dush mahshkekewenenewug ooge mahshkewenahwon enewh Israel.

3 Nemedahnah dush ahzhe tahsoo kezhih kahdah-zhekahwahwod ; (me mah koo ewh tahsoo kezhih aindahzhekahwahwahgoobahnan enewh maishkekewinahwahjin :) egewh dush Egyptianug neenzhahwamedahnah tahsoo kezhih ooge mahwemahwon.

4 ¶ Ahpe dush kahgebesoosaig ewh ween kemahwemind, Joseph ooge gahnoodon ewh Pharaoh oowegewon oowh keekedood, Keshpin sah kagait kahmekahmoo, wahnain ewh shahwaindahgoozewin emah keshkeenzh.

goowong, kenundahwanemenim sah, oowh cheekedoo-yaig emah ootahwugong owh Pharaoh.

5 Owh noosebun ninge enahkoonig ewh chegwah-yahkoomug oowh keezhepun, Enah sah, nenib: emah dush ninjebagahmegoong, kahwahnekahdahmonbon ewede Canaan tahzhe ahkeeng, me ewede cheningwah-ooyun. Kebahgoosanemin sah dush monnoo noon-goom chebahgedeneyun, cheahwe ningwahwug dush owh noos, menahwah dush ningahbeezhah.

6 Pharaoh dush ooge egoon, Ezhon sah, cheahwe ningwahwud owh koos, tahbeshkoo ewh kahezhe gwah-yahkoomahdebun.

7 ¶ Joseph dush ooge ahwe ningwahwon enewh oosun: ooge wejewegoon dush kahkenah enewh oobah-metogunun owh Pharaoh, kiya enewh katezenejin emah oowegewahming, kiya kahkenah enewh katezenejin emah Egypt tahzhe ahkeeng.

8 Kahkenah dush kiya ewh oowegewom owh Joseph, kiya enewh wekahnesun, kiya enewh oosun oowegewoming: enewh atah agahshehyenejin, kiya enewh oomahnahtanesemewon, kiya enewh oodahwahkahnewon, ooge nahgahnahwon dush ween enewh emah Goshen tahzhe ahkeeng.

9 Ooge wejewegoon dush enewh pamedahbahnegoo-nejin kiya enewh pamebahgoonejin: kekeche pahtah-yenoowug dush.

10 Ketahgweshenoog dush emah pahgundahegawegahmegookahdaing owh Atad, emah ahwahshema Jordaning aindahgoog, me dush emah kahtahzhe mahwe-wod, kekeche dush keweshaindahmoowod; keozhetah-mahwod dush enewh oosun ewh keweshahdamoowin neenzhwahsweh tahsoo kezhih.

11 Ahpe dush emah egewh aindahnahkejig, egewh Canaanitug, kahwabhundahmoowod ewh oogeweshaindahmoowenewah emah nahbahgesugookahdanig ewh Atad, keekedoowug dush, Ooge chewesugemahwemah-won sah egewh Egyptianug: me sah dush ewh Abel.

mizraim kahoonte ezhenekahdahmoowod, emah ahwah-shema Jordaning aindahgoog.

12 Enewh dush oogwesun ooge tootahgoon ewh kah-enahpun :

13 Enewh mah oogwesun ooge ezhewenegoon ewede Canaan tahzhe ahkeeng, keahsahwod dush emah weembobekahdaig ewh Machpelah ketegon, Abraham kah-keshpenahdahmahwod enewh Ephron owh Hittite emah tebeshkoo ewh Mamre ayog ketahgoo keshpenahtood ewh ketegon, chedebaindung dush nah ewh chebagah-mig.

14 ¶ Joseph dush nayob kekewa emah Egypt, ween, kiya wekahnesun, kiya kahkenah enewh kahwejewegoo-jin ewede kahwetahzhe ningwahwod enewh oosun, ahzhe kaheshquah ningwahwahwod enewh oosun.

15 ¶ Ahpe dush egewh Joseph wekahnesun kahwah-bundahmoowod ewh keneboonid enewh oosewon, keekedoowug, koonemah sah dush kekahsheenganemegoonon owh Joseph, cheahpugahjesedahmoonenung dush kahkenah ewh kahezhe mahje tootahwung.

16 Ooge ahnoonahwon dush enewh kahahwe kahnoo-nahnejin enewh Joseph, oowh cheenahnid, Oowh keekedoobun owh koos chebwah nebood,

17 Oowh sah kekah enahwah owh Joseph, Wabenah-mowh, noongoom kedeze pahgoosanemin, ewh oogah-gebahdezewenewah egewh kekahneshug, ewh oobah-iahezhewabezewenewah ; kekemahje toodahgoobuneeg mah : noongoom dush kebahgoosanemegoo chewabenah-mahwahdwah ewh oogahgebahdezewenewah egewh oobahmetogunun owh koos oogeza-Munedoomun. Kemah we dush owh Joseph ahpe kahgahnoonegood.

18 Kiya dush goo enewh wekahnesun keezhahwun, keahpugezoonid dush emah anahsahmahbid ; oowh dush keekedoonid, Enah, kekah oobahmetogahnweemin sah.

19 Joseph dush ooge enon, Kagoo ween ahghahske-kagoon : nenahbeshkahwah nah owh Keshamunedoo ?

20 Kenahwah dush ween, kekemahje enanemim ; owh dush ween Keshamunedoo keenaindum ewh cheoone-

sheshing, chedebeshkoosedood mondah oowh anakkah-meguk, nebawah dush nah chebemahezewod egewh ahneshenahbaig.

21 Kagoo sah dush ahgwahskekagoon : kekah bemenim sah kiya egewh kedahbenoojeyemewog. Ooge menoodaaon dush, wawane kekahkahnoonod.

22 ¶ Joseph dush kedahnahke emah Egypt, ween, kiya anegookoogahmegezenid enewh oosun : Joseph dush ingoodwok ahshe medahsweh ketahsoo pepoonahgezeh.

23 Joseph dush Ephraim oonejahnesun ooge wahbumon, nesing goo menik keahyahneka bemahdezenid : kiya dush goo oonejahnesun owh Machir, oogwesun owh Manasseh, kahnetahwegenejin emah oojeengwahnong owh Joseph.

24 ¶ Joseph dush ooge enon enewh wekahnesun, Nenib sah : Keshamunedoo dush ween goo kagait kekah oodesegoowah, kekahsahgejewenegoowah dush oomah ahkeeng, cheezhewenenaig dush ewede ahkeeng kekahmenenim kahlenapun enewh Abraham, kiya enewh Isaac kiya enewh Jacob.

25 Joseph dush ooge gwahyahkoomon enewh oonejahnesun owh Israel, keekedood, Keshamunedoo sah kagait kekah oodesegoowah, oomongezhe sah dush kekah oonje mahjewedoonahwon enewh nekunun.

26 ¶ Me sah dush kenebood owh Joseph, ingoodwok ahshe medahsweh tahsoo pepoon nahgezid : ooge mahshkekewenahwon dush, keahsahwod dush emah chebagahmegoong, emah Egypting.

